
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 米妮的宠物鹦鹉(minnie's Pet Parrot) 000001

2. 米妮的宠物鹦鹉(minnie's Pet Parrot) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米妮的宠物鹦鹉(Minnie's Pet Parrot)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [kə'rekʃnz] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
A list of corrections is found at the end of the text .
一个 列表 的 更正 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 .

文末附有更正列表。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

哦，天哪！

” [peɪdʒ] - . [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
” Page 85 . [1] [2] [3]
” 页 - . [1] [2] [3]

“第 85 页。[1][2][3]

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
MINNIE'S PET PARROT .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['mædəˌlaɪn] ['lezli] ,
MADELINE LESLIE ,
玛德琳 莱斯利 ,

玛德琳·莱斯利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lezli] ['stɔːriz] , ”
AUTHOR OF “ THE LESLIE STORIES , ”
作者 的 “ 这 莱斯利 故事 , ”

《莱斯利的故事》的作者

“ [tɪm] , [ðə; ði] ['sɪzəz] - ['graɪndə(r)] ,
“ TIM , THE SCISSORS - GRINDER ,
“ 蒂姆 , 这 剪刀 - 磨床 ,

“蒂姆，剪刀研磨机，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
” ETC .
” ETC .

“ETC。

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[liː] [ænd; ənd] ['ʃepəd] , - . [[fɔːr]]
LEE AND SHEPARD , 1864 . [4]
李 和 谢泼德 , - . [4]

LEE AND SHEPARD，1864 年。[4]

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the year 1863 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1863年登记在册。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['beɪkə(r)] ,
A . R . BAKER ,
一个 . 拉 . 面包师 ,

AR BAKER，

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
In the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [æt; ət][ðə; ði]
ELECTROTYPED AT THE
电铸 在 这

电铸

['bɒstən] ['steriətaɪp] ['faʊndri] . [[faɪv]]
BOSTON STEREOTYPE FOUNDRY . [5]
波士顿 刻板印象 铸造厂 . [5]

波士顿刻字机铸造厂。[5]

[tuː; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
TO MY YOUNG FRIEND ,
到 我的 年轻的 朋友 ,

致我的年轻朋友：

['henri] [faʊl] [də'rænt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
HENRY FOWLE DURANT , JR .
亨利 家禽 杜兰特 , JR .

小亨利·福勒·杜兰特

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːmz]
These Little Volumes
这些 小的 卷

这些小册子

[ɑː(r); ə(r)] [ə'fekʃənətli] [ɪn'skraɪbd]
ARE AFFECTIONATELY INSCRIBED
是 亲切地 铭文

饱含深情地镌刻

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
BY THE AUTHOR ,
经过 这 作者 ,

作者：

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [hɪm] [ðæt]
IN THE EARNEST HOPE THAT THEY MAY INCREASE IN HIM THAT
在 这 认真 希望 那 他们 可能 增加 在 他 那

衷心希望他们在他里面增长，以致……

[lʌv] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['rʊərəl] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['evə(r)]
LOVE OF NATURE AND OF RURAL LIFE WHICH HAS EVER
爱 的 自然 和 的 乡村的 生活 哪个 有 曾经

对自然和乡村生活的热爱一直

[ig'zəːtid] [səʊ] ['sæljət(ə)ri]
EXERTED SO SALUTARY
施加 所以 有益的

如此有益的

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði]
AN INFLUENCE IN THE
一个 影响 在 这

对……的影响

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
FORMATION OF THE CHARACTERS OF
形成 的 这 人物 的

性格的形成

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] . [[sɪks]]
THE WISE AND GOOD . [6]
这 明智的 和 好的 . [6]

智者和善者。[6]

['mɪni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pets] .
MINNIE AND HER PETS .
米妮 和 她 宠物 .

米妮和她的宠物们。

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
Minnie's Pet Parrot .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

['mɪniz] [pet] [kæt] .
Minnie's Pet Cat .
米妮的 宠物 猫 .

米妮的宠物猫。

['mɪniz] [pet] [dɒg] .
Minnie's Pet Dog .
米妮的 宠物 狗 .

米妮的宠物狗。

['mɪniz] [pet] [hɔːs] .
Minnie's Pet Horse .
米妮的 宠物 马 .

米妮的宠物马。

['mɪniz] [pet] [læm] .
Minnie's Pet Lamb .
米妮的 宠物 羊肉 .

米妮的宠物小羊。

['mɪniz] [pet] ['mʌŋki] . [['sɛvən]]
Minnie's Pet Monkey . [7]
米妮的 宠物 猴 . [7]

米妮的宠物猴子。[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] ,
The object of these little books is not so much to give full ,
这 目的 的 这些 小的 图书 是 不是 所以 很多 到 给 满的 ,

这些小册子的目的与其说是提供全部内容，不如说是……

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tri:t] ,
scientific information with regard to the animals of which they treat ,
科学 信息 和 看待 到 这 动物 的 哪个 他们 对待 ,

他们提供有关所治疗动物的科学信息，

[æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [sʌtʃ] [fækts] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['ɪntrəst] [hɪm]
as to bring before the child such facts concerning them as shall interest him
作为 到 带来 前 这 孩子 这样的 事实 有关 他们 作为 将 兴趣 他
[ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
in their history ,
在 他们的 历史 ,

以便将与他们自身相关的、能引起孩子兴趣的历史事实呈现在孩子面前。

[ə'weɪkən][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [treɪts] [ɒv; əv] [i:tʃ] ,
awaken a desire to know more of the particular traits of each ,
觉醒 一个 欲望 到 知道 更多的 的 这 特别的 特征 的 每个 ,

唤起人们想要了解每种事物具体特征的渴望，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [li:d] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [gɑ:dz]
and especially lead him to be kind to them as a part of God's
和 尤其 带领 他 到 是 种类 到 他们 作为 一个 部分 的 神的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation .
创建 .

尤其要引导他善待他们，因为他们是上帝的造物。

['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi] [di:m] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnənt] ['raɪtə(r)]
Natural history we deem , according to the opinion of an eminent writer
自然的 历史 我们 认为 , 根据 到 这 观点 的 一个 杰出 作家
,
,
,

根据一位著名作家的观点，我们认为自然史是：

[æz; əz] “ [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][məʊst] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [[eit]]
as “ not only the most captivating of the sciences , but the most [8]
作为 “ 不是 仅有的 这 最多 引人入胜 的 这 科学 , 但 这 最多 [8]

“不仅是科学中最引人入胜的，而且是最[8]

['hju:mənaɪzɪŋ] .
humanizing .
人性化 .

人性化。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈænɪmlz]
It is impossible to study the character and habits of the lower animals
它 是 不可能的 到 学习 这 特点 和 习惯 的 这 降低 动物
[wɪˈðaʊt] [ɪmˈbaɪbɪŋ][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)][ˈwɒnts][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] .
without imbibing an interest in their wants and feelings .
没有 饮用 一个 兴趣 在 他们的 想要 和 情怀 .

如果不了解低等动物的需求和感受，就不可能研究它们的性格和习性。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈtʃɑːməz] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [bruːt]
" Dr . Chalmers , who was famous for his interest in the brute
" 博士 . 查尔默斯 , WHO 曾是 著名的 为了 他的 兴趣 在 这 蛮力
[kriˈeɪʃ(ə)n] , [sez] ,
creation , says ,
创建 , 说道 ,

查尔默斯博士因其对动物造物的兴趣而闻名，他说：

" [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [rɪˈɡɑːdz] [ɒv; əv] [mænz] [hɑːt] [ɪn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈænɪmlz] ,
" To obtain the regards of man's heart in behalf of the lower animals ,
" 到 获得 这 问候 的 男人的 心 在 代表 的 这 降低 动物 ,

"为了博得人类对低等动物的同情，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm] .
we should strive to draw his mind toward them .
我们 应该 努力 到 画 他的 头脑 朝向 他们 .

我们应该努力引导他的注意力集中到他们身上。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bruːts] [lʊk] , [ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [æz; əz]
The poor brutes look , tremble , and give the signs of suffering , as
这 贫穷的 野蛮人 看 , 颤抖 , 和 给 这 标志 的 痛苦 , 作为
[wiː; wi][duː; də] .
we do .
我们 做 .

这些可怜的畜生和我们一样，看着、颤抖着，表现出痛苦的迹象。

[ə; eɪ] [ˈθret(ə)nd] [bləʊ] [straɪks] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈterə(r)] ,
A threatened blow strikes them with terror ,
一个 威胁 吹 罢工 他们 和 恐怖 ,

一声威胁的打击让他们惊恐万分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈstɔːʃənz] [ɒv; əv][ˈæɡəni][ɒn][ðə; ði] [ɪnˈflɪkʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and they have the same distortions of agony on the infliction of it .
和 他们 有 这 相同的 失真 的 痛苦 在 这 施加 的 它 .

他们在遭受这种痛苦时，都会产生同样的扭曲感受。

[ðeə(r)] [blʌd] [ˈsəːkjuleit] [æz; əz][ˈaʊəz] [dʌz] .
Their blood circulates as ours does .
他们的 血 流通 作为 我们的 做 .

他们的血液循环方式和我们的一样。

[ðeɪ] [[naɪn]]
They [9]
他们 [9]

他们[9]

[ˈsɪkən] , [ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ˈfiːb(ə)l] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [daɪ] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
sicken , and grow feeble with age , and finally die , as we do .
令人作呕 , 和 生长 微弱 和 年龄 , 和 最后 死 , 作为 我们 做 .

生病，随着年龄增长身体虚弱，最终像我们一样死去。

[ðeɪ] [pəˈzes] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [ɪkˈspəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn][əˈnʌðə(r)][ˈkwɔːtə(r)] .
They possess also instincts which expose them to suffering in another quarter .
他们 具有 还 本能 哪个 暴露 他们 到 痛苦 在 其他 四分之一 .

他们也拥有一些本能，这些本能会让他们在另一个方面遭受痛苦。

[ðə; ði]['laɪənes] , [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welp] , [meɪks] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [rɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪz] ;
The lioness , robbed of her whelps , makes the wilderness ring with her cries ;
这 母狮 , 被抢劫 的 她 幼犬 , 制作 这 荒野 戒指 和 她 哭泣 ;

母狮失去了幼崽，她的哀嚎响彻荒野;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] , [huːz] ['tendə(r)] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] ,
and the little bird , whose tender household has been stolen ,
和 这 小的 鸟 , 谁 投标 家庭 有 到过 被盗 ,

还有那只小鸟，它温馨的家园被夺走了，

[fɪlz] [ænd; ənd] ['sædən] [ɔːl][ðə; ði] [grəʊv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pə'θetɪk] ['melədi] .
fills and saddens all the grove with her pathetic melody .
填充 和 令人悲伤 全部 这 树林 和 她 可怜的 旋律 .

她凄婉的歌声回荡在整片树林中，令人心生悲伤。

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['əʊnli][fækts] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] .
" The author has been careful to select only facts well authenticated .
" 这 作者 有 到过 小心 到 选择 仅有的 事实 出色地 已验证 .

“作者非常谨慎，只选择了经过充分考证的事实。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [məʊst] ['greɪtfəli] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [frendz] [huː] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['ænɪkdəʊts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ;
She takes this opportunity to acknowledge most gratefully her indebtedness to those friends who have contributed original anecdotes which have come under their own observation ;
她 需要 这 机会 到 承认 最多 感激不尽 她 负债 到 那些 朋友们 WHO 有 贡献 原来的 轶事 哪个 有 来 在下面 他们的 自己的 观察 ;

她借此机会衷心感谢那些提供了他们亲身观察所得的原创轶事的朋友们;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [-]
and also to state that [10]
和 还 到 状态 那 [-]

并指出[10]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][kwəʊtid][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːks] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,
she has quoted from most of the popular English works on these subjects ,
她 有 引 从 最多 的 这 受欢迎的 英语 作品 在 这些 主题 ,

她引用了大多数关于这些主题的流行英文著作。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒesi] , ['rɪtʃədsən] , [ænd; ənd] ['hæmɪltən] , [ɒn] [dɒgz] ;
prominent among which are Jesse , Richardson , and Hamilton , on dogs ;
著名的 之中 哪个 是 杰西 , 理查森 , 和 汉密尔顿 , 在 狗 ;

其中比较突出的是杰西、理查森和汉密尔顿，他们都在谈论狗;

[juːət] , [ðə; ði] ['ɛtrɪk] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] ['rændl] , [ɒn] [ʃiːp] ; ['mɒrɪs] , [braʊnz] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['tʃeɪmbərzɪz] [mɪ'seləni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Youatt , the Ettrick Shepherd , and Randall , on sheep ; Morris , Brown's Natural History , Chambers's Miscellany , etc .
尤阿特 , 这 埃特里克 牧羊人 , 和 兰德尔 , 在 羊 ; 莫里斯 , 布朗的 自然的 历史 , 钱伯斯 杂项 , ETC .

尤阿特、埃特里克·谢泼德和兰德尔，关于绵羊；莫里斯、布朗自然史、钱伯斯杂录等。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] , [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)]
She has been greatly encouraged , in the preparation of these volumes for
她 有 到过 非常 鼓励 , 在 这 准备 的 这些 卷 为了
[ðə; ði] [jʌŋ] ,
the young ,
这 年轻的 ,

在为青少年准备这些书籍的过程中，她受到了极大的鼓舞。

[baɪ][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pen] .
by the flattering reception of the previous productions of her pen .
经过 这 奉承 接待 的 这 以前的 作品 的 她 笔 .

此前她的作品广受好评。

[ɪf] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð] ['sɪmələ(r)]['feɪvə(r)] ,
If these should meet with similar favor ,
如果 这些 应该 见面 和 相似的 偏爱 ,

如果这些措施也能获得类似的认可，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts] .
they may be followed by other volumes of the same character and objects .
他们 可能 是 随后 经过 其他 卷 的 这 相同的 特点 和 对象 .

它们之后可能会出现其他内容和主题相同的卷册。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . [-]
The Author . [11]
这 作者 . [-]

作者。[11]

['mɪniz] [pet] ['pærət] .
MINNIE'S PET PARROT .
米妮的 宠物 鹦鹉 .

米妮的宠物鹦鹉。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['mɪni] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pærət] .
MINNIE AND HER PARROT .
米妮 和 她 鹦鹉 .

米妮和她的鹦鹉。

[ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] ['mɪni] , [hɜː(r); hə(r)][həʊm] ,
In these little books , I am going to tell you about Minnie , her home ,
在 这些 小的 图书 , 我 是 去 到 告诉 你 关于 米妮 , 她 家 ,
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pets] ;
and her pets ;
和 她 宠物 ;

在这些小册子里，我将向你们讲述米妮、她的家和她的宠物；

[ænd; ənd][ai][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['evri] [gɜːl] [huː] [riːdz] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and I hope it will teach every boy and every girl who reads them to
和 我 希望 它 将要 教 每一个 男生 和 每一个 女孩 WHO 阅读 他们 到
[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
be kind to animals ,
是 种类 到 动物 ,

我希望这本书能教会每一个读到它的男孩女孩善待动物。

[æz; əz] ['mɪni] [wɒz; wəz] .
as Minnie was .
作为 米妮 曾是 .

就像米妮一样。

['mɪni] [liː] [hæd; həd][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [həʊm] . [-]
Minnie Lee had a pleasant home . [12]
米妮 李 有 一个 令人愉快的 家 . [-]

米妮·李有一个舒适的家。[12]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊnli][tʃaɪld] , [ænd; ənd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [lʌvd] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,
She was an only child , and as her parents loved to please her ,
她 曾是 一个 仅有的 孩子 , 和 作为 她 父母 喜爱 到 请 她 ,

她是独生女，父母非常宠爱她，

[ðeɪ] [prə'kjʊəd] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .
they procured every thing which they thought would make her happy .
他们 采购 每一个 事物 哪个 他们 想法 会 制作 她 快乐的 .

他们买了所有他们认为能让她开心的东西。

[ðə; ði][fɜːst] [pet] ['mɪni] [hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['tɔːtəs] - [ʃel] ['kɪt(ə)n] ,
The first pet Minnie had was a beautiful tortoise - shell kitten ,
这 第一的 宠物 米妮 有 曾是 一个 美丽的 龟 - 壳 小猫 ,

米妮的第一只宠物是一只漂亮的玳瑁色小猫。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] ['taɪtli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] .
which she took in her baby arms and hugged tightly to her bosom .
哪个 她 采取 在 她 婴儿 武器 和 拥抱 紧紧 到 她 怀 .

她用稚嫩的双臂将它抱在怀里，紧紧地搂在胸前。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['siːɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [wɪð] ['kɪti] , [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['spænjəl] .
After a time , her father , seeing how much comfort she took with kitty , bought her a spaniel .
后 一个 时间 , 她 父亲 , 看到 如何 很多 舒适 她 采取 和 猫咪 , 买 她 一个 西班牙猎犬 .

过了一段时间，她的父亲看到她从小猫身上获得了多少安慰，就给她买了一只西班牙猎犬。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['njuːfəndlənd] [dɒg] ; [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [-]
He already had a large Newfoundland dog ; but Mrs . [13]
他 已经 有 一个 大的 纽芬兰 狗 ; 但 太太 . [-]

他已经养了一条纽芬兰犬；但是夫人[13]

[liː] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Lee was unwilling to have him come into the house ,
李 曾是 不情愿 到 有 他 来 进入 这 房子 ,

李不愿意让他进屋，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [flaɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][hiː; hi] ['dəːti] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːθ] [rʌgz] .
saying that in summer he drew the flies , and in winter he dirtied her hearth rugs .
说 那 在 夏天 他 画 这 苍蝇 , 和 在 冬天 他 脏的 她 炉 地毯 .

他说，夏天他招来苍蝇，冬天他弄脏了她的壁炉地毯。

[səʊ]['liːəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [dɒg][wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,
So Leo , as the great dog was called , was condemned to the barn ,
所以 狮子座 , 作为 这 伟大的 狗 曾是 称为 , 曾是 谴责 到 这 谷仓 ,

于是，这只名叫利奥的大狗就被关进了谷仓。

[waɪl] [taɪni] [kʊd; kəd][rəʊv] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːləz] [ænd; ənd] ['tʃeɪmbəz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .
while Tiney could rove through the parlors and chambers whenever he pleased .
尽管 蒂尼 可以 漫游 通过 这 客厅 和 房间 每当 他 高兴 .

而蒂尼则可以随时在客厅和房间里闲逛。

[ɪn] ['mɪniz] ['sev(ə)nθ] [jɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] [ænd; ənd]
In Minnie's seventh year , her father bought her a Shetland pony and
在 米妮的 第七 年 , 她 父亲 买 她 一个 设得兰群岛 小马 和
[ə; eɪ] [læm] ,
a lamb ,
一个 羊肉 ,

米妮七岁那年，她父亲给她买了一匹设得兰矮种马和一只小羊羔。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [saʊθ] [daʊn] [-]
which he told her was called a South Down [14]
哪个 他 讲述 她 曾是 称为 一个 南 向下 [-]

他告诉她，那叫做南唐斯[14]

— [ə; eɪ] [reə(r)] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] [briːd] .
— a rare and valuable breed .
— 一个 稀有的 和 有价值的 品种 .

——一种稀有且珍贵的品种。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [naʊ] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [kwaɪt] [fʊl] ; [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [nekst] ['krɪsməs] ,
The little girl now thought her hands quite full ; but only the next Christmas ,
这 小的 女孩 现在 想法 她 双手 相当 满的 ; 但 仅有的 这 下一个 圣诞节 ,

小女孩现在觉得自己忙得不可开交；但直到下一个圣诞节，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [siː] ,
when her uncle came home from sea ,
什么时候 她 叔叔 来了 家 从 海 ,

当她叔叔从海上回来时，

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pets] ; [ænd; ənd]
he told her he had brought an addition to her pets ; and
他 讲述 她 他 有 带来 一个 添加 到 她 宠物 ; 和
[truː] [ɪ'nʌf] ,
true enough ,
真的 足够的 ,

他告诉她，他给她添了一位宠物成员；果不其然，

[wen] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm] [taʊn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ,
when his luggage came from town , there was a bag containing a real ,
什么时候 他的 行李 来了 从 镇 , 那里 曾是 一个 包 包含 一个 真实的 ,
[lɪv; laɪv] ['mʌŋki] , [nemd] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
live monkey , named Jacko .
居住 猴 , 命名 杰克逊 .

当他的行李从城里运来时，有一个袋子里装着一只活生生的猴子，名叫杰克。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] ['pærət] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
These , with the silver - gray parrot , which had been in the family for years ,
这些 , 和 这 银 - 灰色的 鹦鹉 , 哪个 有 到过 在 这 家庭 为了 年 ,
[geɪv] ['mɪni] [-]
gave Minnie [15]
给予 米妮 [-]

这些，连同那只陪伴这个家庭多年的银灰色鹦鹉，给了米妮[15]

[ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
employment from morning till night .
就业 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚都在工作。

[juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndə(r)] , [pə'hæps] , [ðæt] [wʌn] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [pets] ; [ænd; ənd] ,
You will wonder , perhaps , that one child should have so many pets ; and ,
你 将要 想知道 , 也许 , 那 一 孩子 应该 有 所以 许多 宠物 ; 和 ,

你或许会疑惑，一个孩子怎么能养这么多宠物；而且，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['pærət] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,
indeed , the parrot belonged to her mother ; but when I tell you that ,
的确 , 这 鹦鹉 属于 到 她 母亲 ; 但 什么时候 我 告诉 你 那 ,

没错，那只鹦鹉是她母亲的；但是当我告诉你这件事时，

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [hæd; həd] [hæd; həd] [sɪks] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn]
though her parents had had six children , she was the only one
尽管 她 父母 有 有 六 孩子们 , 她 曾是 这 仅有的 一

[rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
remaining to them ,
其余的 到 他们 ,

虽然她的父母共有六个孩子，但她是唯一活下来的孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənsi] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪkli] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['wʌndə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
and that in her infancy she was very sickly , you will not wonder so much .
和 那 在 她 婴儿期 她 曾是 非常 病弱的 , 你 将要 不是 想知道 所以 很多 .

考虑到她幼年体弱多病，你就不会感到那么奇怪了。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] ['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] [-]
The doctor said that their only hope of [16]
这 医生 说 那 他们的 仅有的 希望 的 [-]

医生说他们唯一的希望是[16]

['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
bringing her up was to keep her in the open air as much as
带来 她 向上 曾是 到 保持 她 在 这 打开 空气 作为 很多 作为

['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

抚养她长大的方式就是尽可能让她接触户外空气。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rʌn] [wɪð] ['liːəʊ] , ” [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ; [ɔː(r)] ,
“ Let her have a run with Leo , ” he used to say ; or ,
“ 让 她 有 一个 跑步 和 狮子座 , ” 他 用过的 到 说 ; 或者 ,

“让她和利奥跑一跑吧，”他过去常这样说；或者，

“ [get] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [raɪd] .
“ Get her a horse , and teach her to ride .
“ 得到 她 一个 马 , 和 教 她 到 骑 .

“给她买匹马，教她骑马。”

[ðæt] [wɪl] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] ['medsn; 'medɪsn] .
That will do her more good than medicine .
那 将要 做 她 更多的 好的 比 药品 .

那比吃药对她更有益。

” [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [taʊn] ,
” When her father came home from town ,
” 什么时候 她 父亲 来了 家 从 镇 ,

“当她父亲从镇上回家时，

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] , ['pleɪɪŋ] [wɪð] - ,
if he did not see his little daughter on the lawn , playing with Fidelle ,
如果 他 做过 不是 看 他的 小的 女儿 在 这 草地 , 玩耍 和 - ,

如果他没看到他的小女儿在草坪上和菲德尔玩耍，

[ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [taɪni] , [ðə; ði] [dɒg] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [-]
the cat , and Tiney , the dog , he was almost [17]
这 猫 , 和 蒂尼 , 这 狗 , 他 曾是 几乎 [-]

那只猫，还有那只狗Tiney，他几乎[17]

[ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] ['dʒækoʊz][keɪdʒ][wɒz; wəz][kept] ,
sure to find her in the shed where Jacko's cage was kept ,
当然 到 寻找 她 在 这 棚 在哪里 杰克的 笼 曾是 保留 ,

肯定能在杰克笼子所在的棚子里找到她。

[wɪð] [mɪs] [pəʊl] ['pɜːrtʃɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
with Miss Poll perching on her shoulder .
和 错过 轮询 栖息 在 她 肩膀 .

波尔小姐栖息在她的肩膀上。

[wen] ['vɪzɪtəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [lɑːf] ,
When visitors called and asked to see her , her mother would laugh ,
什么时候 访客 称为 和 问 到 看 她 , 她 母亲 会 笑 ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,
as she answered ,
作为 她 回答 ,

当访客打电话来要求见她时，她的母亲会笑着回答。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊ] ['meni] [pets] .
" I'm sure I don't know where the child is , she has so many pets .
" 我是 当然 我 不 知道 在哪里 这 孩子 是 , 她 有 所以 许多 宠物 .

"我肯定不知道孩子在哪里，她养了很多宠物。"

" ['mɪni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['stʌdi] [mʌtʃ] [ɪn] [bʊks] ; [ɪn'diːd] ,
" Minnie was not allowed to study much in books ; indeed ,
" 米妮 曾是 不是 允许 到 学习 很多 在 图书 ; 的确 ,

"米妮不被允许读太多书；事实上，

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ; [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['ɪgnoʊ] [-]
she scarcely knew how to read at all ; yet she was not an igno [18]
她 几乎 知道 如何 到 读 在 全部 ; 然而 她 曾是 不是 一个 未知 [-]

她几乎不识字；但她并不是个无知的人[18]

[rænt][tʃaɪld] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [tiːtʃ]
rant child , for her father and mother took great pains to teach
咆哮 孩子 , 为了 她 父亲 和 母亲 采取 伟大的 疼痛 到 教
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她是个爱抱怨的孩子，因为她的父母费尽心思教导她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz] [pleɪs] ,
She knew the names of all the different trees on her father's place ,
她 知道 这 姓名 的 全部 这 不同的 树木 在 她 父亲的 地方 ,

她知道父亲庄园里所有不同树木的名字。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['gɑːd(ə)n] ;
and of all the flowers in her mother's garden ;
和 的 全部 这 花朵 在 她 母亲的 花园 ;

以及她母亲花园里所有的花朵；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd]
but her favorite study was the natural history of beasts and
但 她 最喜欢的 学习 曾是 这 自然的 历史 的 野兽 和
[bɝdz] ;
birds ;
鸟类 ;

但她最喜欢的研究课题是动物和鸟类的自然史；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)]
and nothing gave her so much pleasure as to have her father
和 没有什么 给予 她 所以 很多 乐趣 作为 到 有 她 父亲

[rɪ'leɪt] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] .
relate anecdotes of their intelligence and sagacity .
涉及 轶事 的 他们的 智力 和 睿智 .

没有什么比父亲讲述他们聪明睿智的轶事更让她高兴的了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [wel] - [sɪ'lektɪd] [-]
He had a large , well - selected [19]
他 有 一个 大的 , 出色地 - 已选 [-]

他有一个庞大的、精心挑选的[19]

['laɪbrəri] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [reə(r)] ['vɒljuːmz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] , ['ɪləstreɪtɪd]
library , where were many rare volumes on her favorite subject , illustrated
图书馆 , 在哪里 是 许多 稀有的 卷 在 她 最喜欢的 主题 , 插图

[wɪð] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] .
with pictures of different animals .
和 图片 的 不同的 动物 .

图书馆里有很多关于她最喜欢的主题的珍稀书籍，书中配有各种动物的图片。

[wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['stɔːri] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] ,
When Mr . Lee could not recall a story as often as she wished ,
什么时候 先生 . 李 可以 不是 记起 一个 故事 作为 经常 作为 她 希望 ,

当李先生无法像她希望的那样经常回忆起某个故事时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .
she would take his hand and coax him to the library .
她 会 拿 他的 手 和 哄 他 到 这 图书馆 .

她会牵着他的手，哄着他去图书馆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [ʃelf] ,
Then she would run up the steps to her favorite shelf ,
然后 她 会 跑步 向上 这 步骤 到 她 最喜欢的 架子 ,

然后她会跑上台阶，来到她最喜欢的书架前。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bʊk] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪft] , [seɪ] ,
and taking down a book almost as large as she could lift , say ,
和 采取 向下 一个 书 几乎 作为 大的 作为 她 可以 举起 , 说 ,

比如说，她取下了一本几乎和她能举起的一样大的书。

['pleɪfəli] , “ [naʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] . ” [-]
playfully , “ Now , father , I'm ready for you to read . ” [20]
嬉戏地 , “ 现在 , 父亲 , 我是 准备好 为了 你 到 读 . ” [-]

她俏皮地说：“爸爸，现在我可以让你读了。”[20]

['mɪsɪz] . [liː] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [fiːts] [ɒv; əv]
Mrs . Lee often found them sitting together , talking over the wonderful feats of
太太 . 李 经常 成立 他们 坐着 一起 , 说 超过 这 精彩的 壮举 的

[sʌm; səm] [dɒg] ,
some dog ,
一些 狗 ,

李太太经常发现他们坐在一起，谈论着某些狗狗的英勇事迹。

[kæt] , [hɔːs] , [ɔː(r)] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [lɑːft] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
cat , horse , or monkey , and laughed as she said to her husband ,
猫 , 马 , 或者 猴 , 和 笑了 作为 她 说 到 她 丈夫 ,

她笑着对丈夫说，猫、马或猴子，

“ [ai] [bɪ'liːv] ['mɪni] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] ,
“ I believe Minnie comes naturally by her love for animals ,
“ 我 相信 米妮 来 自然 经过 她 爱 为了 动物 ,

“我相信米妮对动物的喜爱是与生俱来的。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːriz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] .
for you seem as much interested in the stories as she does .
为了 你 似乎 作为 很多 感兴趣的 在 这 故事 作为 她 做 .

看来你和她一样对这些故事很感兴趣。

” ['mɪstə(r)] . [liː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [haʊs] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]
” Mr . Lee lived in a very handsome house about seven miles from the city
” 先生 . 李 居住地 在 一个 非常 英俊的 房子 关于 七 英里 从 这 城市
[weə(r)] [hiː; hi][dɪd] ['bɪznəs] .
where he did business .
在哪里 他 做过 商业 .

“李先生住在离他做生意的城市大约七英里远的一栋非常漂亮的房子里。”

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [-]
He had made a great [21]
他 有 制成 一个 伟大的 [-]

他取得了巨大的成就[21]

[diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] ['sendɪŋ] [ʃɪps] [tuː; tə] ['fɒrən] [lændz] , ['freɪtɪd] [wɪð] [gʊdz] ,
deal of money by sending ships to foreign lands , freighted with goods ,
交易 的 钱 经过 发送 船舶 到 外国的 土地 , 货运 和 商品 ,

通过派遣满载货物的船只前往外国进行资金交易，

[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊld][ðeə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [æt; ət] [həʊm] .
which he sold there in exchange for others which were needed at home .
哪个 他 卖 那里 在 交换 为了 其他的 哪个 是 需要 在 家 .

他把这些东西卖掉，换成了家里需要的其他东西。

[hiː; hi] [naʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [kwaɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz]
He now lived quite at his ease , with plenty of servants to do his
他 现在 居住地 相当 在 他的 舒适 , 和 很多 的 仆人 到 做 他的
['bɪdɪŋ] ,
bidding ,
投标 ,

他现在过着十分惬意的生活，有很多仆人听从他的吩咐。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] .
and horses and carriages to carry him wherever he wished to go .
和 马匹 和 马车 到 携带 他 无论 他 希望 到 去 .

还有马车，可以载他去任何他想去的地方。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ai][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz]['fæməli] , ['ekwɪpɪdʒ] , [ænd; ənd]
But in this volume I shall speak of himself , his family , equipage , and
但 在 这 体积 我 将 说话 的 他自己 , 他的 家庭 , 装备 , 和
[ɪ'steɪt] , ['əʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [-]
estate , only as they [22]
财产 , 仅有的 作为 他们 [-]

但在本卷中，我将只谈到他本人、他的家庭、马车和庄园，正如他们[22]

[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt] ['mɪniz] [pet]
are connected with my object , which is to tell you about Minnie's pet
是 连接 和 我的 目的 , 哪个 是 到 告诉 你 关于 米妮的 宠物
['pærət] ,
parrot ,
鹦鹉 ,

这与我的目的有关，我的目的是向你们讲述米妮的宠物鹦鹉的故事。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pærəts] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [truː] .
and also to relate stories of other parrots , all of which are strictly true .
和 还 到 涉及 故事 的 其他 鹦鹉 , 全部 的 哪个 是 严格 真的 .

还会讲述其他鹦鹉的故事，所有这些故事都是完全真实的。

[pəʊl][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə][baɪ][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,
Poll was brought from the coast of Africa by a sea captain ,
轮询 曾是 带来 从 这 海岸 的 非洲 经过 一个 海 队长 ,

波尔是由一位船长从非洲海岸带来的。

[huː] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] , [ɑːnt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [liː] .
who presented her to a lady , aunt to Mrs . Lee .
WHO 呈现 她 到 一个 女士 , 阿姨 到 太太 . 李 .

有人把她介绍给了一位女士，也就是李太太的姑姑。

[æt; ət][ðə; ði] ['leɪdiz] [deθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːs] ,
At the lady's death it was given to her niece ,
在 这 女士的 死亡 它 曾是 给定 到 她 侄女 ,

这位女士去世后，房子传给了她的侄女。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['evə(r)] [sɪns] .
and had been an important member of the family ever since .
和 有 到过 一个 重要的 成员 的 这 家庭 曾经 自从 .

从那时起，他一直是这个家庭的重要成员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [haʊ] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [-]
It was not known how old she was [23]
它 曾是 不是 已知 如何 老的 她 曾是 [-]

不知道她多大了[23]

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]
when she was brought to America ; but she had been in the family
什么时候 她 曾是 带来 到 美国 ; 但 她 有 到过 在 这 家庭
[fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ,
for fifteen years ,
为了 十五 年 ,

她被带到美国时，已经在这家人生活了十五年。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɜː'self] ['prɒpəli] [ɒn][ɔːl]
and therefore was old enough to know how to behave herself properly on all
和 所以 曾是 老的 足够的 到 知道 如何 到 表现 她自己 适当地 在 全部
[ə'keɪʒnz] .
occasions .
场合 .

因此，她年纪足够大，懂得在任何场合如何举止得体。

[mɪs] [pəʊl][hæd; həd][ə; eɪ] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [greɪ] ['feðər] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skɑːlət] [teɪl] .
Miss Poll had a plumage of silver - gray feathers , with a brilliant scarlet tail .
错过 轮询 有 一个 羽毛 的 银 - 灰色的 羽毛 , 和 一个 杰出的 猩红 尾巴 .

波尔小姐拥有一身银灰色的羽毛，尾巴则是鲜艳的猩红色。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] , [wɪð] [blæk] ['pjuːp(ə)lz] ,
Her eyes were a bright yellow , with black pupils ,
她 眼睛 是 一个 明亮的 黄色的 , 和 黑色的 学生 ,

她的眼睛是亮黄色的，瞳孔是黑色的。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['feðər] .
and around them a circle of small white feathers .
和 大约 他们 一个 圆圈 的 小的 白色的 羽毛 .

它们周围环绕着一圈白色的小羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] [biːk] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hʊkt] [æt; ət] [-]
Her beak was large and strong , hooked at [24]
她 喙 曾是 大的 和 强的 , 钩子 在 [-]

她的喙又大又强壮，呈钩状[24]

[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

结束了。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] .
Her tongue was thick and black .
她 舌头 曾是 厚的 和 黑色的 .

她的舌头又粗又黑。

[hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [blæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ðem; ðəm][æz; əz] ['friːli] [æz; əz]
Her claws were also black , and she could use them as freely as
她 爪子 是 还 黑色的 , 和 她 可以 使用 他们 作为 自由 作为
['mɪni] [juːst] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
Minnie used her hands .
米妮 用过的 她 双手 .

她的爪子也是黑色的，她可以像米妮使用双手一样自由地使用爪子。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] , — [ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
When her mistress offered her a cup of tea , — a drink of which she
什么时候 她 情妇 提供 她 一个 杯子 的 茶 , — 一个 喝 的 哪个 她
[wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] ,
was very fond ,
曾是 非常 喜爱 ,

当她的女主人给她端来一杯茶时——她非常喜欢喝茶——

— [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] , [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz]['eni]['leɪdi] .
— she took it in her claws , and drank it as gracefully as any lady .
— 她 采取 它 在 她 爪子 , 和 喝 它 作为 优雅地 作为 任何 女士 .

她用爪子抓住它，像任何一位淑女一样优雅地喝了下去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ][wɒz; wəz] [kliːnd] , [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp]
In the morning , when her cage was cleaned , she always had a cup
在 这 早晨 , 什么时候 她 笼 曾是 已清洗 , 她 总是 有 一个 杯子
[ɒv; əv][kə'neəri] [siːd] ;
of canary seed ;
的 金丝雀 种子 ;

每天早上，当她的笼子被清理干净时，总会给她一杯金丝雀种子；

[bʌt; bət][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][pə'teɪtəʊ] , ['krækə(r)] , [-]
but at other times she ate potato , cracker , [25]
但 在 其他 时代 她 吃 土豆 , 饼干 , [-]

但有时她会吃土豆、饼干[25]

[bred] , ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɔː] [miːt] .
bread , apple , and sometimes a piece of raw meat .
面包 , 苹果 , 和 有时 一个 片 的 生的 肉 .

面包、苹果，有时还有一块生肉。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] , [tuː] , [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [bəʊn] , [ænd; ənd] [wʊd] ['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
She liked , too , to pick a chicken bone , and would nibble away upon it ,
她 喜欢 , 也 , 到 挑选 一个 鸡 骨 , 和 会 蚕食 离开 之上 它 ,

她也喜欢啃鸡骨头，会一口一口地啃下去。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɪn] [greɪt] [gliː] .
laughing and talking to herself in great glee .
笑 和 说 到 她自己 在 伟大的 高兴 .

她一边大笑一边自言自语，显得非常高兴。

[mɪs] [pəʊl] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] ['flætəri] .
Miss Poll , I am sorry to say , was very proud and fond of flattery .
错过 轮询 , 我 是 对不起 到 说 , 曾是 非常 自豪的 和 喜爱 的 奉承 .

很遗憾，波尔小姐非常骄傲，喜欢听奉承话。

[ɪf] ['mɪsɪz] . [liː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
If Mrs . Lee went to the cage ,
如果 太太 . 李 去 到 这 笼 ,

如果李太太去了笼子那里，

[ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː; tə] [lait] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪd]
and put out her finger for the bird to light upon it , and did
和 放 出去 她 手指 为了 这 鸟 到 光 之上 它 , 和 做过
[nɒt] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
not praise her ,
不是 称赞 她 ,

她伸出手指让鸟儿落在上面，却没有称赞她。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
she would often bite it .
她 会 经常 咬 它 .

她经常会咬它。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [swiːt] [-]
But if she said , " Sweet [26]
但 如果 她 说 , " 甜的 [-]

但如果她说，"甜蜜[26]

[pəʊl] !
Poll !
轮询 !

轮询！

[dɪə(r)] [pəʊl] !
dear Poll !
亲爱的 轮询 !

亲爱的民意调查员！

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] !
she is a darling !
她 是 一个 亲爱的 !

她真是个小可爱！

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [nek] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['eni] [praʊd] [mɪs]
" she would arch her beautiful neck , and look as proud as any proud miss
" 她 会 拱 她 美丽的 脖子 , 和 看 作为 自豪的 作为 任何 自豪的 错过
.
:
.

她会昂起美丽的脖颈，像任何一位骄傲的小姐一样，露出骄傲的神情。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɪp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
Then she would tip her head , and put her claws in her mouth ,
然后 她 会 提示 她 头 , 和 放 她 爪子 在 她 嘴 ,

然后她会歪着头，把爪子放进嘴里，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['bæʃfl] ['lɪt(ə)l] [ɡɜːl] .
just like a bashful little girl .
只是 喜欢 一个 害羞的 小的 女孩 .

就像一个害羞的小女孩。

[pəʊl] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Poll was exceedingly fond of music , and learned a tune by hearing it
轮询 曾是 非常 喜爱 的 音乐 , 和 学习 一个 调 经过 听力 它
[pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ;
played a few times ;
玩 一个 很少 时代 ;

波尔非常喜欢音乐，听了几遍之后就学会了一首曲子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)]['hæbɪt][ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] ,
but she had a queer habit of leaving off in the middle of a line ,
但 她 有 一个 酷儿 习惯 的 离开 离开 在 这 中间 的 一个 线 ,

但她有个奇怪的习惯，就是说话说到一半就突然停下来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [-]
when she would whistle for [27]
什么时候 她 会 哨 为了 [-]

当她吹口哨时[27]

[ðə; ði][dɒg] , [ɔː(r)][kɔːl] [aʊt] , “ ['liːəʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] !
the dog , or call out , “ Leo , come here !
这 狗 , 或者 称呼 出去 , “ 狮子座 , 来 这里 !

狗，或者喊道：“Leo，过来！”

[laɪ] [daʊn] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
lie down , you rascal !
说谎 向下 , 你 恶棍 !

躺下，你这坏家伙！

” [pəʊl][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mɪni] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʃɪldrən] .
” Poll was very fond of Minnie , and indeed of all children .
” 轮询 曾是 非常 喜爱 的 米妮 , 和 的确 的 全部 孩子们 .

“波尔非常喜欢米妮，事实上，他喜欢所有的孩子。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ɒn] ,
When she saw the little girl come into the room with her bonnet on ,
什么时候 她 锯 这 小的 女孩 来 进入 这 房间 和 她 引擎盖 在 ,

当她看到小女孩戴着帽子走进房间时，

[ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [təʊn] , “ ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [heɪ] ?
she exclaimed , in a natural tone , “ Going out , hey ?
她 惊呼 , 在 一个 自然的 语气 , “ 去 出去 , 嘿 ?

她用自然的语气惊呼道：“出去玩，是吗？”

” [wen] ['mɪni] [lɑːft] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lɑːf] [tuː] , [ænd; ənd] [kiːp] [rɪ'piːtɪŋ] , “ ['gəʊɪŋ] [aʊt] ?
” When Minnie laughed , she would laugh too , and keep repeating , “ Going out ?
” 什么时候 米妮 笑了 , 她 会 笑 也 , 和 保持 重复 , “ 去 出去 ?

“当米妮笑的时候，她也会跟着笑，并且不停地重复着：‘出去玩吗？’

[gʊd] [baɪ] .
Good by .
好的 经过 .

再见。

” ['pærəts] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dʒeləs] [bɝdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'pliːzd] [-]
” Parrots are said to be very jealous birds , and are displeased [28]
” 鹦鹉 是 说 到 是 非常 嫉妒的 鸟类 , 和 是 不高兴 [-]

“据说鹦鹉是非常爱嫉妒的鸟类，而且会不高兴[28]”

[tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃəʊn] [tuː; tə]['ʌðə(r)][pets] .
to have any attention shown to other pets .
到 有 任何 注意力 所示 到 其他 宠物 .

对其他宠物不予关注。

[ai] [θɪŋk] [pəʊl][wɒz; wəz][səʊ] ,
I think Poll was so ,
我 思考 轮询 曾是 所以 ,

我觉得波尔就是这样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪni] [ʃəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] -
and that she was angry when she saw Minnie show so much kindness to Fidelle
和 那 她 曾是 生气的 什么时候 她 锯 米妮 展示 所以 很多 仁慈 到 -
.
:
.

当她看到米妮对菲黛尔如此友善时，她感到很生气。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['kɪti] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ ['kɪti] ,
One day she thought she would punish the kitty ; so she called , “ Kitty ,
一 天 她 想法 她 会 惩治 这 猫咪 ; 所以 她 称为 , “ 猫咪 ,

有一天，她想惩罚一下小猫咪；于是她喊道：“小猫咪，

['kɪti] , ” [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [swiːt] , ['kəʊksɪŋ] [təʊnz] .
kitty , ” in the most sweet , coaxing tones .
猫咪 , ” 在 这 最多 甜的 , 哄骗 音调 .

“小猫咪，”用最甜美、最哄骗的语气说道。

[pʊs] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪnəsntli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
Puss seemed delighted , and walked innocently up to the cage ,
猫 似乎 高兴极了 , 和 步行 天真地 向上 到 这 笼 ,

猫咪似乎很高兴，天真无邪地走到笼子前。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
which happened to be set in a chair .
哪个 发生 到 是 放 在 一个 椅子 .

碰巧放在椅子上的。

“ ['kɪti] , ['kɪti] , ” [rɪ'piːtɪd] [pəʊl] , [-]
“ Kitty , kitty , ” repeated Poll , [29]
“ 猫咪 , 猫咪 , ” 重复 轮询 , [-]

“小猫咪，小猫咪，”波尔重复道，[29]

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] , [wen] [ʃiː; ʃi]
until she had the little creature within reach of her claws , when she
直到 她 有 这 小的 生物 之内 抵达 的 她 爪子 , 什么时候 她
['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
suddenly caught her ,
突然 捕捉 她 ,

直到她用爪子够到那小家伙，才突然抓住了它。

[ænd; ənd] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] , - ['kraɪɪŋ] ['pɪtiəsli] [æt; ət] [ðɪs]
and bit her ears and her tail , Fidelle crying piteously at this
和 少量 她 耳朵 和 她 尾巴 , - 哭泣 可怜地 在 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪl] ['triːtmənt] ,
unexpected ill treatment ,
意外 患病的 治疗 ,

她咬了她的耳朵和尾巴，菲德尔因这突如其来的虐待而可怜地哭泣起来。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] .
until some one came to rescue her .
直到 一些 一 来了 到 救援 她 .

直到有人来救她。

[ðen] [pʊs] [krept] ['sɒftli] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [hɪd] ['ʌndə(r)]
Then puss crept softly away to the farther end of the room , and hid under
然后 猫 悄悄地爬 轻轻 离开 到 这 更远 结尾 的 这 房间 , 和 隐藏 在下面
[ə; eɪ] [tʃeə(r)] ,
a chair ,
一个 椅子 ,

然后，小猫悄悄地爬到房间的另一头，躲到椅子底下。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] [teɪl] , [waɪl] [pəʊl] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dʒəʊk] . [-]
where she began to lick her wounded tail , while Poll laughed and chuckled over the joke . [30]
在哪里 她 开始 到 舔 她 受伤 尾巴 , 尽管 轮询 笑了 和 轻笑 超过 这 开玩笑 . [-]

她开始舔舐自己受伤的尾巴，而波尔则对这个笑话哈哈大笑。[30]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['trævələ(r)] .
THE PARROT AND THE TRAVELLER .
这 鹦鹉 和 这 游客 .

鹦鹉与旅行者。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['brekfəst] [ruːm] , [pəʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
One morning when the whole family were in the breakfast room , Poll began to talk to herself ,
一 早晨 什么时候 这 所有的 家庭 是 在 这 早餐 房间 , 轮询 开始 到 讲话 到 她自己 ,

一天早晨，全家人都在餐厅吃早餐时，波尔开始自言自语。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .
imitating exactly the manner of a lady who had recently visited the house with her children .
模仿 确切地 这 方式 的 一个 女士 WHO 有 最近 到访 这 房子 和 她 孩子们 .

完全模仿一位最近带着孩子来过这所房子的女士的举止。

" ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] ['bjuːti] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ; [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [njuː] ['bɒnɪt] ,
" Little darling beauty , so she is ; she shall have on her pretty new bonnet ,
" 小的 亲爱的 美丽 , 所以 她 是 ; 她 将 有 在 她 漂亮的 新的 引擎盖 ,

"她真是个小美人儿；她将戴上漂亮的新帽子，

[ænd; ənd] [gəʊ] - , - [wɪð] ['mæmə; mə'mɑː] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] . " [-]
and go ridy , ridy with mamma ; so she shall . " [31]
和 去 - , - 和 妈妈 ; 所以 她 将 . " [-]

和妈妈一起骑马，骑马；她就会这样。"[31]

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɜːd] [stɒpt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tʃaɪld] .
In the midst of this , the bird stopped and began to cry like an impatient child .
在 这 中间 的 这 , 这 鸟 停止 和 开始 到 哭 喜欢 一个 不耐烦 孩子 .

这时，那只鸟突然停了下来，像个不耐烦的孩子一样开始啼叫。

" [doʊnt] [kraɪ] , [swiːt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ə'gen] ; " [ðeə(r)] , [ðeə(r)] ,
" Don't cry , sweet , " she went on , changing her voice again ; " there , there ,
" 不 哭 , 甜的 , " 她 去 在 , 变化 她 嗓音 再次 ; " 那里 , 那里 ,

"别哭，宝贝，"她继续说道，又换了个声音；"好了，好了。"

[pet] , [doʊnt] [kraɪ] ; [hʌʃ] [ʌp] , [hʌʃ] [ʌp] .
pet , don't cry ; hush up , hush up .
宠物 , 不 哭 ; 嘘 向上 , 嘘 向上 .

宠物，别哭；安静，安静。

" [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði][məʊst] [əˈpruːvd] [ˈbeɪbi] [staɪl] , [ʌnˈtɪl] ,
" This conversation she carried on in the most approved baby style , until ,
" 这 对话 她 携带 在 在 这 最多 得到正式认可的 婴儿 风格 , 直到 ,

她用最讨人喜欢的婴儿语气继续着这段对话，直到……

[bɪˈkʌmɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [ænd; ənd][bɪˈgæn]
becoming excited by the laughter of the company , she stopped , and began
成为 兴奋的 经过 这 笑声 的 这 公司 , 她 停止 , 和 开始
[tuː; tə] [lɑːf] [tuː] .
to laugh too .
到 笑 也 .

被大家的笑声感染，她停了下来，也跟着笑了起来。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [wenˈevə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒnt] [-]
After this , whenever she want [32]
后 这 , 每当 她 想 [-]

此后，只要她想[32]

[ed][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkʌnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [pəˈfɔːməns] ,
ed to be very cunning , she would repeat this performance ,
编辑 到 是 非常 狡猾 , 她 会 重复 这 表现 ,

她非常狡猾，会重复这种表演。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmjuːzmənt] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .
much to the amusement of all who heard her .
很多 到 这 娱乐 的 全部 WHO 听到 她 .

她的话语逗得所有听到的人都哈哈大笑。

[pəʊl][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɜːd] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [wɒz; wəz][nɒt] [let] [aʊt] [ɒv; əv]
Poll was a very mischievous bird , and on this account was not let out of
轮询 曾是 一个 非常 恶作剧 鸟 , 和 在 这 帐户 曾是 不是 让 出去 的
[hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] ,
her cage ,
她 笼 ,

波尔是一只非常调皮的鸟，因此一直没有被放出笼子。

[ənˈles] [ˈmɪni] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz][æt; ət] [ˈlɪbəti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
unless Minnie or some one was at liberty to watch her .
除非 米妮 或者 一些 一 曾是 在 自由 到 手表 她 .

除非米妮或其他什么人可以自由地照看她。

[ˈmɪsɪz] . [liː] , [huː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][sæt][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈpɑːlə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
Mrs . Lee , who usually sat in the back parlor , from which place she could
太太 . 李 , WHO 通常 卫星 在 这 后退 客厅 , 从 哪个 地方 她 可以
[hɪə(r)][pəʊl] [tɔːk] ,
hear Poll talk ,
听到 轮询 讲话 ,

李太太通常坐在后面的客厅里，从那里她可以听到波尔说话。

[wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz][ˈduːɪŋ] [-]
was sure to know if the bird was doing [33]
曾是 当然 到 知道 如果 这 鸟 曾是 正在做 [-]

肯定知道这只鸟是否在做什么[33]

[ˈeni] [greɪt] [ˈmɪstʃɪf] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ˈɔːlweɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə][skəʊld] [hɜːˈself] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] .
any great mischief , for she always began to scold herself on such occasions .
任何 伟大的 恶作剧 , 为了 她 总是 开始 到 骂 她自己 在 这样的 场合 .

任何大的过错，她都会为此责备自己，因为每当这种情况发生时，她总是会开始责备自己。

" [ɑː] , [ɑː] !
" Ah , ah !
" 啊 , 啊 !

“啊，啊！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wʌn] [deɪ] ; " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] , [pəʊl] ?
" she exclaimed , one day ; " what are you about , Poll ?
" 她 惊呼 , 一 天 ; " 什么 是 你 关于 , 轮询 ?

有一天，她惊呼道："波尔，你在干什么？"

" ['mɪsɪz] . [liː] [rəʊz] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɒn] ['tɪptəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" Mrs . Lee rose quickly , and advanced on tiptoe to the door ,
" 太太 . 李 玫瑰 迅速地 , 和 先进的 在 脚尖 到 这 门 ,

李太太迅速起身，踮着脚尖走向门口。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['pærət] ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['bʌtnz] [ɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] ,
where she saw the parrot picking at some buttons on the sofa ,
在哪里 她 锯 这 鹦鹉 挑选 在 一些 按钮 在 这 沙发 ,

她看到那只鹦鹉在啄沙发上的纽扣，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] .
which she had often been forbidden to touch .
哪个 她 有 经常 到过 禁止 到 触碰 .

她经常被禁止触碰这些东西。

[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [æn; ən] [-]
Much amused at the sight , she listened to an [34]
很多 觉得好笑 在 这 视线 , 她 听着 到 一个 [-]

她被眼前的景象逗乐了，听着[34]

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [vɔɪs] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : —
imitation of her own voice , as follows : —
模仿 的 她 自己的 嗓音 , 作为 跟随 : —

模仿她自己的声音，如下所示：——

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [pəʊl] !
" Go away , I tell you , Poll !
" 去 离开 , 我 告诉 你 , 轮询 !

"滚开，波尔！"

[ai] [siː] [juː; jʊ] !
I see you !
我 看 你 !

我看见你！

[teɪk] [keə(r)] !
Take care !
拿 关心 !

小心！

" ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bʌtnz] [fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] ['entəd] , [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [went] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] .
" Finding her buttons fast disappearing , she suddenly entered , when the bird went quickly back to her perch .
" 寻找 她 按钮 快速地 消失 , 她 突然 进入 , 什么时候 这 鸟 去 迅速地 后退 到 她 栖息 .

"她发现自己的纽扣很快就消失了，于是她突然走了进去，这时那只鸟迅速飞回了栖木上。"

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [taʊn] ,
In the afternoon , when her husband returned from town ,
在 这 下午 , 什么时候 她 丈夫 返回 从 镇 ,

下午，当她丈夫从镇上回来时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['mɪni] .
she related the incident to him and to Minnie .
她 有关的 这 事件 到 他 和 到 米妮 .

她把这件事告诉了他和米妮。

“ [ðæt] [ʃəʊz] [ˌjuː ˈes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [-]
“ That shows us , ” answered [35]
“ 那 演出 我们 , ” 回答 [-]

“这表明,”回答[35]

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] , [ˈlɑːfɪŋ] , “ [haʊ] [ˈkeəf(ə)l] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;
the gentleman , laughing , “ how careful we ought to be what we say before her ;
这 绅士 , 笑 , “ 如何 小心 我们 应该 到 是 什么 我们 说 前 她 ;

那位先生笑着说:“我们在她面前说话要多么小心啊;

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
we shall be sure to hear it again .
我们 将 是 当然 到 听到 它 再次 .

我们一定会再次听到这句话。

” [ˈɑːftə(r)] [tiː] , [wen] [ˈmɪni] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] ,
” After tea , when Minnie and her father were in the library ,
” 后 茶 , 什么时候 米妮 和 她 父亲 是 在 这 图书馆 ,

”喝完茶后,当米妮和她父亲在图书馆时,

[ðeɪ] [hɜːd] [pəʊl] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [tjuːnz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeriɪst] [təʊnz] .
they heard Poll singing a variety of tunes in her merriest tones .
他们 听到 轮询 歌唱 一个 种类 的 曲调 在 她 最快乐的 音调 .

他们听到波尔用她最欢快的嗓音唱着各种各样的曲子。

[ðeɪ] [stɒpt] [ˈtɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] ,
They stopped talking a while to listen ,
他们 停止 说 一个 尽管 到 听 ,

他们停下交谈了一会儿,倾听着。

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈkwɪkli] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] ,
and then both laughed heartily to see how quickly she struck into a whistle ,
和 然后 两个都 笑了 衷心地 到 看 如何 迅速地 她 击 进入 一个 哨 ,

然后两人都开怀大笑,因为她很快就吹起了口哨。

[æz; əz] [taɪni] [wɔːkt] [dɪˈlɪbərətli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [-]
as Tiney walked deliberately into the [36]
作为 蒂尼 步行 故意地 进入 这 [-]

当蒂尼故意走进[36]

[ruːm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstrəs] .
room in search of her little mistress .
房间 在 搜索 的 她 小的 情妇 .

房间里正在寻找她的小女主人。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [bɜːd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! ” [kraɪd] [ˈmɪni] ;
“ What a funny bird she is ! ” cried Minnie ;
“ 什么 一个 有趣的 鸟 她 是 ! ” 哭 米妮 ;

“她真是只滑稽的小鸟!”米妮喊道;

“ [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ɒn] [səʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] . ”
“ she runs on so from one thing to another . ”
“ 她 跑步 在 所以 从 一 事物 到 其他 . ”

她总是忙个不停,从一件事跳到另一件事。

“ [ɪn] [ðæt] [rɪˈspekt] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈdʒʌdʒmənt] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] ;
“ In that respect she shows a want of judgment , ” replied her father ;
“ 在 那 尊重 她 演出 一个 想 的 判断 , ” 回复 她 父亲 ;

“在这方面,她缺乏判断力,”她父亲回答说;

“ [bʌt; bət] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['stɔːri][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['pærət] ,
“ but , by the way , I have a story for you of a curious parrot ,
“ 但 , 经过 这 方式 , 我 有 一个 故事 为了 你 的 一个 好奇的 鹦鹉 ,

“不过，对了，我有个关于一只好奇鹦鹉的故事要跟你讲。”

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [riːd] .
which I will read .
哪个 我 将要 读 .

我会读的。

“ [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [nɪə(r)][ðə; ði] [siː] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [-]
“ A gentleman who had been visiting a friend near the sea shore , and concluded to return [37]
“ 一个 绅士 WHO 有 到过 访问 一个 朋友 靠近 这 海 支撑 , 和 结束 到 返回 [-]

“一位先生去海边拜访了一位朋友，并决定返回[37]

[baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feri] [bəʊt] ,
by way of a ferry boat ,
经过 方式 的 一个 渡船 船 ,

通过渡轮，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
walked to the beach to see whether there was one ready to start .
步行 到 这 海滩 到 看 无论 那里 曾是 一 准备好 到 开始 .

走到海滩边，看看有没有人准备好开始。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn] [saɪt] ,
As he stood looking over the water , much disappointed that there was none in sight ,
作为 他 站立 寻找 超过 这 水 , 很多 失望的 那 那里 曾是 没有任何 在 视线 ,

他站在那里眺望水面，却发现周围空无一人，感到非常失望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊtmən] , — “
he was surprised to hear the loud cry of the boatman , — “
他 曾是 惊讶 到 听到 这 大声 哭 的 这 船工 , — “

他听到船夫的大声叫喊，感到很惊讶——

- ['əʊvə(r)] , ['mɑːstə(r)] ?
' Over , master ?
- 超过 , 掌握 ?

“完毕，主人？”

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] ? - “
Going over ? ' “
去 超过 ? - “

过河？“

- [jes] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [ə'baʊt] . “
' Yes , I wish to go , ' he answered , looking eagerly about . “
- 是的 , 我 希望 到 去 , - 他 回答 , 寻找 急切地 关于 . “

“是的，我想去，”他回答道，同时急切地环顾四周。

- ['əʊvə(r)] , ['mɑːstə(r)] ?
' Over , master ?
- 超过 , 掌握 ?

“完毕，主人？”

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] ? - [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ɪə(r)] [-]
Going over ? ' was asked again in a more ear [38]
去 超过 ? - 曾是 问 再次 在 一个 更多的 耳朵 [-]

“要过去吗？”又有人用更亲切的语气问道[38]

[nest] [təʊn] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , — “
nest tone ; and again he repeated , — “
巢 语气 ; 和 再次 他 重复 , — “

他的语气很柔和；他又重复道：“

- [jes] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . -
' Yes , I wish to go as soon as possible . '
- 是的 , 我 希望 到 去 作为 很快 作为 可能的 . -

“是的，我希望尽快出发。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['kɒnstəntli] , [ænd; ənd] [jet] [nəʊ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd]
“ The questions were repeated constantly , and yet no preparation was made
“ 这 问题 是 重复 不断地 , 和 然而 不 准备 曾是 制成
[fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
for granting his request .
为了 授予 他的 要求 .

“这些问题被反复提出，但却没有任何准备来满足他的请求。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ɪn'dɪgnənt] ,
He began to be somewhat indignant ,
他 开始 到 是 有些 愤怒 ,

他开始有些愤慨，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn][nɪə(r)][ə'pɒn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [vent] [hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
and seeing no one near upon whom he could vent his wrath ,
和 看到 不 一 靠近 之上 谁 他 可以 发泄 他的 愤怒 ,

他见附近没有人可以让他发泄怒火，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ] .
he walked rapidly toward a public house near by .
他 步行 快速 朝向 一个 民众 房子 靠近 经过 .

他快步走向附近的一家酒馆。

[hɪə(r)][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][wɒz; wəz] [spiːd] [-]
Here his anger was speed [39]
这里 他的 愤怒 曾是 速度 [-]

在这里，他的愤怒就是速度[39]

['ɪli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [mɜːθ] ,
ily changed to mirth ,
我爱你 已更改 到 欢笑 ,

ily 变成了 mirth，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn]['gəʊɪŋ][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['pærət] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]['əʊvə(r)][ðə; ði]
for on going near the door he saw a parrot hanging in a cage over the
为了 在 去 靠近 这 门 他 锯 一个 鹦鹉 绞刑 在 一个 笼 超过 这
[pɔːtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

因为他走近门时，看到一只鹦鹉被关在笼子里，挂在门廊上方。

[frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd] [prə'siːdid] . ”
from whom all the noise had proceeded . ”
从 谁 全部 这 噪音 有 继续 . ”

所有的噪音都来自他那里。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] , ['ɡreɪtli] [dɪ'laɪtɪd] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɡʊd] ['stɔːri] .
“ Oh , father , ” exclaimed Minnie , greatly delighted , “ that was a real good story .
“ 哦 , 父亲 , ” 惊呼 米妮 , 非常 高兴极了 , “ 那 曾是 一个 真实的 好的 故事 .

“哦，爸爸，”米妮高兴地惊呼道，“那真是一个好故事。”

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ? ”
Isn't there another one ? ”
不是 那里 其他 一 ? ”

难道没有别的吗?

“ [jes] ; [hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɜːd] [rɪ'vendʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] .
“ Yes ; here is one where a man made his bird revenge his insults .
“ 是的 ; 这里 是 一 在哪里 一个 男人 制成 他的 鸟 复仇 他的 侮辱 .

“是的；这里有一个男人让他的鸟来报复他的侮辱的故事。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [dɪ'stɪlə(r)] [-]
“ There was once a distiller [40]
“ 那里 曾是 一次 一个 蒸馏器 [-]

从前有一位酿酒师[40]

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] ['sʌfəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [baɪ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,
who had long suffered in his business by a neighbor ,
WHO 有 长的 遭受 在 他的 商业 经过 一个 邻居 ,

他长期以来一直受到邻居的生意困扰，

[huː] [hæd; həd] ['sevrəl] [taɪmz] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔː'θɒrətiz] [æz; əz] [wʌn] [huː] [meɪd]
who had several times reported him to the public authorities as one who made
WHO 有 一些 时代 据报道 他 到 这 民众 当局 作为 一 WHO 制成
[ænd; ənd] [səʊld] [rʌm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
and sold rum without a license to do so .
和 卖 朗姆酒 没有 一个 执照 到 做 所以 .

曾多次有人向公共当局举报他无证制造和销售朗姆酒。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋɡri] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'fɪəd] [wɪð] , [ænd; ənd] ,
At last he became very angry at being interfered with , and ,
在 最后的 他 成为 非常 生气的 在 存在 干扰 和 , 和 ,

最后，他因为受到干涉而非常生气，并且

[æz; əz] [nəʊ] ['redi] [miːnz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
as no ready means offered to revenge himself , he adopted the following
作为 不 准备好 方法 提供 到 复仇 他自己 , 他 已采用 这 下列的
['sɪŋɡjələ(r)] ['meθəd] .
singular method .
单数 方法 .

由于没有现成的办法来报复，他采取了以下独特的方法。

“ [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɡriːn] ['pærət] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [spiːk] ['ɔːlməʊst] ['eni] [-]
“ He had a large green parrot , which could speak almost any [41]
“ 他 有 一个 大的 绿色的 鹦鹉 , 哪个 可以 说话 几乎 任何 [-]

“他有一只绿色的大鹦鹉，几乎会说任何语言[41]

[θɪŋ] .
thing .
事物 .

事物。

[ðɪs] ['pærət] [hiː; hi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'piːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [laʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] ,
This parrot he taught to repeat , in a clear , loud , and distinct voice ,
这 鹦鹉 他 教授 到 重复 , 在 一个 清除 , 大声 , 和 清楚的 嗓音 ,

他教会了这只鹦鹉用清晰、响亮、分明的声音重复：

[ðə; ði] [naɪnθ] [kə'mɑːndmənt] , — - [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] . -
the ninth commandment , — ' Thou shalt not bear false witness against thy neighbor . '
这 第九 诫命 , — - 你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 . -

第九诫——“不可作假见证陷害你的邻舍。”

“ ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['les(ə)n] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,
“ Having committed this lesson satisfactorily ,
“ 拥有 坚定的 这 课 令人满意地 ,

“既然已经圆满完成了这一课，

[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærət] [hʌŋ] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
the owner of the parrot hung him outside one of the front windows of the house ,
这 所有者 的 这 鹦鹉 悬挂 他 外部 一 的 这 正面 视窗 的 这 房子 ,

鹦鹉的主人把它吊死在了房子前窗外。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ['neɪbə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] , [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [-]
where his troublesome neighbor , who lived directly opposite , would be able to have [42]
在哪里 他的 麻烦的 邻居 , WHO 居住地 直接地 对面的 , 会 是 有能力的 到 有 [-]

他的麻烦邻居就住在正对面，他可以[42]

[ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'spaɪəd] [wɜːdz] .
the full benefit of the inspired words .
这 满的 益处 的 这 灵感 字 .

充分发挥这些鼓舞人心的话语的益处。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] ['pærət] [bɪ'gæn] ,
“ The first time the neighbor came in sight , the parrot began ,
“ 这 第一的 时间 这 邻居 来了 在 视线 , 这 鹦鹉 开始 ,

“邻居第一次出现在视线中时，鹦鹉就开始说……”

- [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] ; - [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
' Thou shalt not bear false witness against thy neighbor ; ' and this was repeated on every occasion ,
- 你 应 不是 熊 错误的 证人 反对 你的 邻居 ; - 和 这 曾是 重复 在 每一个 场合 ,

“不可作假见证陷害你的邻舍”；这条诫命在各种场合都被反复提及。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
to the great delight of the neighborhood .
到 这 伟大的 喜 的 这 邻里 .

令邻里皆大欢喜。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['mɪsɪz] . [liː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [tuː; tə] [tel] ['mɪni] [ðæt] [æn] ,
” At this moment , Mrs . Lee opened the door , to tell Minnie that Anne ,
” 在 这 片刻 , 太太 . 李 打开 这 门 , 到 告诉 米妮 那 安妮 ,

这时，李太太打开门，告诉米妮安妮，

[ðə; ði] [nɜːs] , [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [bed] . [-]
the nurse , was waiting to put her to bed . [43]
这 护士 , 曾是 等待 到 放 她 到 床 . [-]

护士正等着把她扶上床。[43]

“ [ɪts] [tuː] ['ɜːli] , ” [bɪ'gæn] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɪm'peɪʃntli] ; “ [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [jet] .
“ It's too early , ” began the child , impatiently ; “ I don't want to go yet .
“ 它是 也 早期的 , ” 开始 这 孩子 , 不耐烦地 ; “ 我 不 想 到 去 然而 .

“现在还太早了,”孩子不耐烦地说，“我还不想走。”

" [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]['əʊnli] [ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['taɪmpiːs] [ɒn][ðə; ði] ['mænt(ə)l] .
" Her mother only answered by pointing to the little French timepiece on the mantel .
" 她 母亲 仅有的 回答 经过 指向 到 这 小的 法语 钟表 在 这 壁炉架 .

她的母亲只是指着壁炉架上的那块小小的法国钟表回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , " [sɔb] ['mɪni] ;
" I was having such a good time , " sobbed Minnie ;
" 我 曾是 拥有 这样的 一个 好的 时间 , " 啜泣 米妮 ;

"我玩得那么开心,"米妮抽泣着说;

" [aɪ]['ɔːlweɪz][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][dʒʌst] [wen] [aɪm] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self][ðə; ði][məʊst] .
" I always have to go just when I'm enjoying myself the most .
" 我 总是 有 到 去 只是 什么时候 我是 享受 我 这 最多 .

"我总是偏偏在最开心的时候离开。"

" ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [pəʊl] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪn] , " [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , " [ænd; ənd] [ðen] ,
" Hearing this , Poll instantly began to whine , " I don't want to go , " and then ,
" 听力 这 , 轮询 即刻 开始 到 抱怨 , " 我 不 想 到 去 , " 和 然后 ,

听到这话,波尔立刻开始抱怨:"我不想去",然后,

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [klɔː] [-]
putting her claw [44]
推杆 她 爪 [-]

伸出她的爪子[44]

[ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [sɔb] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [dʒʌst][laɪk][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
up to her mouth , sobbed , for all the world , just like her little mistress .
向上 到 她 嘴 , 啜泣 , 为了 全部 这 世界 , 只是 喜欢 她 小的 情妇 .

她哭到嘴边,哭得像她的小女主人一样。

['mɪni] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][felt] [ə'ʃeɪmd] ,
Minnie wanted to laugh , but she felt ashamed ,
米妮 通缉 到 笑 , 但 她 毛毡 羞愧 ,

米妮想笑,但她感到羞愧。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ,
and did not like to have her parents see her ; so she said ,
和 做过 不是 喜欢 到 有 她 父母 看 她 ; 所以 她 说 ,

她不喜欢让父母见到她;所以她说,

" [kiːp] [stɪl] , [pəʊl] ; [juːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" Keep still , Poll ; you've nothing to do with it .
" 保持 仍然 , 轮询 ; 你已经 没有什么 到 做 和 它 .

"别动,波尔;这跟你没关系。"

" [ðɪs] [rɪ'pruːf] ['əʊnli] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði][bɜːd][ðə; ði][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , ['æŋgri] [təʊn] ,
" This reproof only excited the bird the more , and in a loud , angry tone ,
" 这 责备 仅有的 兴奋的 这 鸟 这 更多的 , 和 在 一个 大声 , 生气的 语气 ,

"这种责备反而激怒了那只鸟,它大声地、愤怒地叫道,

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , —
she went on , —
她 去 在 , —

她继续说道——

“ [ki:p] , [stɪl] , [pəʊl] ! [doʊnt] ['med(ə)l] !
“ Keep , still , Poll ! don't meddle !
“ 保持 , 仍然 , 轮询 ! 不 插手 !

“保持安静，波尔！别管闲事！”

[doʊnt] ['med(ə)l] !
don't meddle !
不 插手 !

不要插手！

[ɑː] , [pəʊl] , [-]
Ah , Poll , [45]
啊 , 轮询 , [-]

啊，波尔[45]

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ?
what are you about ?
什么 是 你 关于 ?

你平时负责什么？

[teɪk] [keə(r)] ; [ai] [siː] [ju:; jʊ] !
Take care ; I see you !
拿 关心 ; 我 看 你 !

保重，我看到你了！

” ['mɪstə(r)] . [liː] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['æŋkʃəsli] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] ,
” Mr . Lee watched his daughter anxiously , to see whether she would recover her temper ,
” 先生 . 李 观看 他的 女儿 焦虑地 , 到 看 无论 她 会 恢复 她 脾气 ,

李先生焦急地看着女儿，想看看她是否会平复心情。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pli:zd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] ,
and was pleased to observe that she presently advanced to the cage ,
和 曾是 高兴 到 观察 那 她 目前 先进的 到 这 笼 ,

欣慰地看到她随即走向了笼子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [seɪ] “ [gʊd] [naɪt] ” [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pet] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .
when she held out her finger to say “ Good night ” to her pet , as usual .
什么时候 她 握住 出去 她 手指 到 说 “ 好的 夜晚 ” 到 她 宠物 , 作为 通常 .

像往常一样，她伸出手指对宠物说“晚安”。

“ [gʊd] [naɪt] ; [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [bɜːd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [klɔː] . [-]
“ Good night ; say your prayers , ” repeated the bird , holding out her claw . [46]
“ 好的 夜晚 ; 说 你的 祈祷 , ” 重复 这 鸟 , 保持 出去 她 爪 . [-]

“晚安；祈祷吧，”鸟儿重复道，伸出爪子。[46]

[ʃiː; ʃi] [ðen] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [ðeə(r)] [gʊd] - [naɪt] [kɪs] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [taɪni] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
She then gave her parents their good - night kiss , and snatching Tiney in her arms ,
她 然后 给予 她 父母 他们的 好的 - 夜晚 吻 , 和 抢夺 蒂尼 在 她 武器 ,

然后她吻别了父母，把蒂尼抱在怀里。

[went] ['geɪlɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] . [-]
went gayly from the room . [47]
去 同性恋地 从 这 房间 . [-]

兴高采烈地离开了房间。[47]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[poʊlz] ['fʌni] [trɪks] .
POLL'S FUNNY TRICKS .
民意调查 有趣的 技巧 .

民意调查的趣味小把戏。

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [pəʊl][lɪvd; 'laɪvd]['məʊstli][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] ,
In summer , Poll lived mostly out of doors ,
在 夏天 , 轮询 居住地 大多 出去 的 门 ,

夏天，波尔大部分时间都待在户外。

[hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pi'ætsə] .
hung in a cage at the top of the piazza .
悬挂 在 一个 笼 在 这 顶部 的 这 广场 .

被吊在广场顶端的笼子里。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʃiː; ʃi] ['witnis] .
Here she seemed very much amused at the various operations she witnessed .
这里 她 似乎 非常 很多 觉得好笑 在 这 各种各样的 运营 她 目击者 .

在这里，她似乎对她所目睹的各种手术过程感到非常有趣。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the morning , she was placed in front of the house on account of the
在 这 早晨 , 她 曾是 放置 在 正面 的 这 房子 在 帐户 的 这
[ʃeɪd] ;
shade ;
阴影 ;

早上，因为有阴凉，她被安置在房子前面；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] ['kærid] [raʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]
but after dinner , the cage was carried round to a [48]
但 后 晚餐 , 这 笼 曾是 携带 圆形的 到 一个 [-]

但晚餐后，笼子被搬到了[48]

[pɔːtʃ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [vjuː] .
porch , where the shed and barn were in full view .
门廊 , 在哪里 这 棚 和 谷仓 是 在 满的 看法 .

从门廊上可以清楚地看到棚屋和谷仓。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sə'luːt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] ['vɪzɪtəz] ,
From the front porch , she could salute all the early visitors ,
从 这 正面 门廊 , 她 可以 礼炮 全部 这 早期的 访客 ,

她站在前廊上，可以向所有早到的访客致意。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['butʃəz] [kɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] , ['ɒf(ə)n] ['stɑːtlɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
and watch the butcher's cart as it passed , often startling him with the
和 手表 这 肉铺 大车 作为 它 通过了 , 经常 令人震惊 他 和 这
[ɪn'kwaɪəri] , —
inquiry , —
询问 , —

然后注视着经过的肉铺车，常常用询问吓他一跳——

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?
" What have you to - day ?
" 什么 有 你 到 - 天 ?

你今天有什么事?

" [ðen] , [ɪf] [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪ] , " [viːl] , " [ɔː(r)] , " ['əʊnli] [viːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Then , if no one answered , she would quickly reply , " Veal , " or , " Only veal to - day .
" 然后 , 如果 不 一 回答 , 她 会 迅速地 回复 , " 小牛肉 , " 或者 , " 仅有的 小牛肉 到 - 天 .

"然后，如果没有人回答，她会迅速回答说：'小牛肉'，或者，'今天只有小牛肉。'"

" [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [ə'mjuːzmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [tʃɪl] [-]
" But her greatest amusement was to watch a family of chil [49]
" 但 她 最 娱乐 曾是 到 手表 一个 家庭 的 孩子 [-]

但她最大的乐趣是观看一家子孩子[49]

[drɛn] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] .
dren , who lived nearly opposite .
孩子们 , WHO 居住地 几乎 对面的 .

孩子们就住在对面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [tʃaɪld] [dʒʌst] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] — [ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [ɪk'siːdɪŋli] .
There was one child just commencing to go to school — a duty which he disliked exceedingly .
那里 曾是 一 孩子 只是 开始 到 去 到 学校 — 一个 责任 哪个 他 不喜欢 非常 .

有一个孩子刚刚开始上学——他非常讨厌上学这件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][pəʊl] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'gɪn] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] ,
As soon as Poll saw him she would begin , " You must go ,
作为 很快 作为 轮询 锯 他 她 会 开始 , " 你 必须 去 ,

波尔一见到他就会开口说："你必须走。"

[ɔː(r)] [jʊl] [grəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [dʌns] .
or you'll grow up a dunce .
或者 你会 生长 向上 一个 笨蛋 .

否则你长大后会变成一个笨蛋。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [waɪn] , [ænd; ənd][kraɪ] , " [ai][woʊnt][gəʊ] , [ai] [seɪ] [ai][woʊnt] . "
" Then she would whine , and cry , " I won't go , I say I won't . "
" 然后 她 会 抱怨 , 和 哭 , " 我 惯于 去 , 我 说 我 惯于 . "

"然后她就会哭闹着说：'我不去，我说我不去。'"

" [gəʊ] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" Go right along , you naughty boy , or I shall tell your father .
" 去 正确的 沿着 , 你 淘气 男生 , 或者 我 将 告诉 你的 父亲 .

"你这淘气鬼，赶紧走，不然我就告诉你爸爸。"

" [pəʊl] [naʊ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ˌes əʊ 'biː][ænd; ənd] ['snɪfl] [ɪn] ['ɜːnɪst] , [wen] [ʃiː; ʃi]['sʌd] [-]
" Poll now begins to sob and sniffle in earnest , when she sud [50]
" 轮询 现在 开始 到 哭泣 和 抽泣 在 认真 , 什么时候 她 苏德 [-]

"波尔现在开始认真地抽泣和抽泣，这时她突然[50]

['dɛnli] [stɒps] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['merimənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɪərə(r)] .
denly stops and begins the whole conversation over again , greatly to the merriment of her hearers .
丹利 停止 和 开始 这 所有的 对话 超过 再次 , 非常 到 这 欢乐 的 她 听众 .

她突然停了下来，又重新开始整个谈话，这让听众们非常开心。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [trɪk] [ðæt] [pəʊl][hæz; həz] ['lɜːnɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .
There is , however , one trick that Poll has learned , which is quite inconvenient .
那里 是 ， 然而 ， 一 诡计 那 轮询 有 学习 ， 哪个 是 相当 不方便 .

然而，波尔学到了一个相当不方便的技巧。

[nɪə(r)]['mɪstə(r)] . [liːz] [haʊs] , [ðə; ði] [graʊnd] ['raɪzɪz] , [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] .
Near Mr . Lee's house , the ground rises , his residence being on a hill .
靠近 先生 . 李氏 房子 ， 这 地面 上升 ， 他的 住宅 存在 在 一个 爬坡道 .

李先生家附近地势较高，他的住所建在山上。

[tiːmz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [kəʊl] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hevi] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [kən'tɪnjuəli] [pɑːs] [baɪ] ,
Teams loaded with coal , and other heavy articles , continually pass by ,
团队 已加载 和 煤炭 ， 和 其他 重的 文章 ， 持续 经过 经过 ，

满载煤炭和其他重物的车队不断经过，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [kwaɪt] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð] [ðə; ði]['draɪvəz][tuː; tə][get][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
it being of course quite an object with the drivers to get the horses to the [51]
它 存在 的 课程 相当 一个 目的 和 这 司机 到 得到 这 马匹 到 这 [-]

当然，对于司机来说，把马匹送到目的地是一件相当困难的事情[51]

[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
top of the hill without stopping on the way .
顶部 的 这 爬坡道 没有 停止 在 这 方式 .

一路不停地登上山顶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [spɔɪl] [mɪs] [poʊlz] [fʌn] .
But this would spoil Miss Poll's fun .
但 这 会 剧透 错过 民意调查 乐趣 .

但这样会破坏波尔小姐的乐趣。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪn][ðə; ði] ['stiːpɪst] [pɑːt] ,
When they are about half way up , and just in the steepest part ,
什么时候 他们 是 关于 一半 方式 向上 ， 和 只是 在 这 最陡峭 部分 ，

当他们爬到半山腰，正处于最陡峭的路段时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [aʊt] , “ [wəʊ] , ” [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [ɔː'θɒrətətɪv] [vɔɪs] ,
she calls out , “ Whoa , ” in a loud , authoritative voice ,
她 呼叫 出去 ， “ 哇 ， ” 在 一个 大声 ， 权威性 嗓音 ，

她用响亮而权威的声音喊道：“哇！”

[səʊ][ɪɡ'zæktli][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ə'beɪ] [æt; ət][wʌns] .
so exactly in imitation of the driver that they obey at once .
所以 确切地 在 模仿 的 这 司机 那 他们 服从 在 一次 .

他们完全模仿司机，立刻服从。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːts] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [stɑːt] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] , [ʌn'tɪl] ,
This she repeats as often as he attempts to start them forward , until ,
这 她 重复 作为 经常 作为 他 尝试 到 开始 他们 向前 ， 直到 ，

只要他试图让他们向前走，她就一遍又一遍地重复这个动作，直到……

['greɪtli] [vekst] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [-]
greatly vexed , I am sorry to say , he sometimes [52]
非常 烦恼 ， 我 是 对不起 到 说 ， 他 有时 [-]

很遗憾地说，他有时[52]非常恼火

[sweə] [æt; ət][bəuθ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] .
swears at both the horses and the bird .
发誓 在 两个都 这 马匹 和 这 鸟 .

对着马和鸟都破口大骂。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor is this all .
也不 是 这 全部 .

但这还不是全部。

[wen] [ðə; ði] [tiːmz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
When the teams have reached the top of the hill ,
什么时候 这 团队 有 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

当各队到达山顶时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][stɒp][ænd; ənd] [briːð] ,
and the driver wishes to let them stop and breathe ,
和 这 司机 愿望 到 让 他们 停止 和 呼吸 ,

司机希望让他们停车喘口气。

[pəʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [klʌk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ɒn] ,
Poll begins to cluck for them to go on ,
轮询 开始 到 咕 为了 他们 到 去 在 ,

民意调查开始催促他们继续下去，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let][ðem; ðəm][rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
and will not let them rest until they are out of her sight ,
和 将要 不是 让 他们 休息 直到 他们 是 出去 的 她 视线 ,

她绝不会让他们安息，直到他们彻底离开她的视线。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dʒəʊk] .
when she begins a hearty laugh over her own joke .
什么时候 她 开始 一个 爽朗 笑 超过 她 自己的 开玩笑 .

当她为自己的笑话开怀大笑时。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði]['draɪvə(r)] [frets] [ænd; ənd] [fjuːmz] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] [bɜːd][hæd; həd] [
In the mean time , the driver frets and fumes , and wishes that bird had [
在 这 意思是 时间 , 这 司机 琴格 和 烟雾 , 和 愿望 那 鸟 有 [

\-]
53]
\-]

与此同时，司机焦躁不安，怒火中烧，希望那只鸟[53]

[ðə; ði]['draɪvɪŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
the driving of those horses for once .
这 驾驶 的 那些 马匹 为了 一次 .

难得有机会驾驭那些马匹。

[pəʊl][hæz; həz] [fɔːmd] [kwaɪt][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Poll has formed quite an acquaintance with most of the children of the neighborhood .
轮询 有 形成 相当 一个 熟人 和 最多 的 这 孩子们 的 这 邻里 .

波尔和附近大多数孩子都相当熟悉。

[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
At one time ,
在 一 时间 ,

曾几何时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] .
there was a great excitement among the boys in regard to a company of soldiers they were forming .
那里 曾是 一个 伟大的 激动 之中 这 男孩们 在 看待 到 一个 公司 的 士兵 他们 是 成型 .

男孩们对即将组建的士兵连队感到非常兴奋。

[ɒn] ['wenzdeɪ] [ænd; ənd] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] , [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
On Wednesday and Saturday afternoons , they marched up and down the street ,
在 周三 和 周六 下午 , 他们 行军 向上 和 向下 这 街道 ,
[pɑːst] ['mɪstə(r)] . [liːz] ,
past Mr . Lee's ,
过去的 先生 . 李氏 ,

周三和周六下午，他们会沿着街道来回游行，经过李先生的家。

['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , “ [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [-]
beating a drum , and singing , “ Rub - a - dub , [54]
殴打 一个 鼓 , 和 歌唱 , “ 擦 - 一个 - 配音 , [-]

敲着鼓，唱着“Rub-a-dub”[54]

[dʌb] ! [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] , [dʌb] !
dub ! rub - a - dub , dub !
配音 ! 擦 - 一个 - 配音 , 配音 !

嘟！搓搓，嘟！

[hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
Hurrah , hurrah !
欢呼 , 欢呼 !

万岁！万岁！

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] , [pəʊl] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
” As soon as they were out of hearing , Poll began the story ,
” 作为 很快 作为 他们 是 出去 的 听力 , 轮询 开始 这 故事 ,

“他们一走开，波尔就开始讲故事了。”

[ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [drɪl] [wɪð] [greɪt] [gliː] .
and went through the drill with great glee .
和 去 通过 这 钻头 和 伟大的 高兴 .

他们兴高采烈地完成了演习。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [pɔːtʃ] , [pəʊl] ['witnis] [ðə; ði] ['gruːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [wen] , [æz; əz]
From the back porch , Poll witnessed the grooming of the horses , when , as
从 这 后退 门廊 , 轮询 目击者 这 美容 的 这 马匹 , 什么时候 , 作为
[wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,
was often the case ,
曾是 经常 这 案件 ,

从后廊上，波尔目睹了人们给马匹梳理毛发的过程，这种情况经常发生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [liː] [ænd; ənd] ['mɪni] [tuː; tə] [raɪd] .
they were taken out for Mrs . Lee and Minnie to ride .
他们 是 已采取 出去 为了 太太 . 李 和 米妮 到 骑 .

它们被带出去给李太太和明妮骑。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [gəʊ] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði]
Indeed , she did her best , as far as words could go , to assist in the
的确 , 她 做过 她 最好的 , 作为 远的 作为 字 可以 去 , 到 协助 在 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
operation .
手术 .

事实上，她尽了最大的努力，用言语的方式协助了手术。

[waɪl] [ðə; ði] [hɑːr] [-]
While the har [55]
尽管 这 哈尔 [-]

虽然 har[55]

[nes] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] , [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuəli] [kɔːld] [aʊt] , “ [bæk] , [sɜː(r)] !
ness was being put on , she continually called out , “ Back , sir !
内斯 曾是 存在 放 在 , 她 持续 称为 出去 , “ 后退 , 先生 !

内斯被推上台，她不停地喊道：“回来，先生！”

[stænd] [stɪl] !
Stand still !
站立 仍然 !

别动!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ?
What are you about there ?
什么 是 你 关于 那里 ?

你在那边做什么?

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] , ['greɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒslə(r)] ,
" This was often done , greatly to the discomfiture of the hostler ,
" 这 曾是 经常 完毕 , 非常 到 这 沮丧 的 这 房东 ,

"这种情况经常发生,令马夫非常难堪。"

[huː] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ˌkaʊntə'mɑːnd] [ðiːz] ['ɔːdərs] .
who was obliged generally to countermand these orders .
WHO 曾是 有义务 一般来说 到 撤销 这些 订单 .

他通常有义务撤销这些命令。

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'fekʃn] .
I have told you that Poll was very fond of her friends , and jealous of their affection .
我 有 讲述 你 那 轮询 曾是 非常 喜爱 的 她 朋友们 , 和 嫉妒的 的 他们的 感情 .

我曾告诉过你,波尔非常喜欢她的朋友们,并且嫉妒她们对她的感情。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [strɒŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'laɪks] .
She was also very strong in her dislikes .
她 曾是 还 非常 强的 在 她 不喜欢 .

她对自己的厌恶之情也十分强烈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['membə(r)] [ɒv; əv] [-]
There was one member of [56]
那里 曾是 一 成员 的 [-]

有一名成员[56]

[ðə; ði] ['fæməli] [huːm] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)] ,
the family whom she could not endure ,
这 家庭 谁 她 可以 不是 忍受 ,

她无法忍受的那个家庭,

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [vent] [hɜː(r); hə(r)] [spaɪt] [ə'genst] [hɪm] .
and she took every occasion to vent her spite against him .
和 她 采取 每一个 场合 到 发泄 她 尽管如此 反对 他 .

她抓住一切机会向他发泄怨恨。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌləd] [bɔɪ] [huː] [blæk] [ðə; ði] [buːts] , ['skaʊərd] [ðə; ði] [naɪvz] , [ænd; ənd] [ræn] ['erəndz] .
This was the colored boy who blacked the boots , scoured the knives , and ran errands .
这 曾是 这 有色 男生 WHO 变黑 这 靴子 , 彻底清洗 这 刀具 , 和 跑 跑腿 .

这就是那个负责擦亮靴子、清洗刀具和跑腿的黑人男孩。

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [bæk] ['wɪndəʊ] ,
Early one morning , when Poll was hanging up at a back window ,
早期的 一 早晨 , 什么时候 轮询 曾是 绞刑 向上 在 一个 后退 窗户 ,

一天清晨,波尔正挂在后窗边,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tɒm] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði] [buːts] , [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] ,
she saw Tom polishing the boots , and whistling a merry tune ,
她 锯 汤姆 抛光 这 靴子 ， 和 吹口哨 一个 欢乐 调 ，

她看见汤姆正在擦靴子，一边吹着欢快的曲子。

['nevə(r)] [wʌns] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [nɪə(r)] [hɪm] .
never once thinking of his enemy near him .
绝不 一次 思维 的 他的 敌人 靠近 他 .

他从未想过敌人就在身边。

['skwiːzɪŋ] [hɜː'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [dɪd] , [θruː] [-]
Squeezing herself , as she often did , through [57]
挤压 她自己 ， 作为 她 经常 做过 ， 通过 [-]

她像往常一样挤过[57]

[ðə; ði] ['waɪərz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [keɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['saɪləntli] [ə'lɒŋ] [θruː] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ruːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃed] ,
the wires of her cage , she crept silently along through an inner room into the shed ,
这 电线 的 她 笼 ， 她 悄悄地爬 默默 沿着 通过 一个 内 房间 进入 这 棚 ，

她顺着笼子的铁丝悄无声息地爬过内室，进入了棚屋。

[wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [də'rektli] [æt; ət] [hɪm] , [kɔːt] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [legz] , [ænd; ənd] [held] [hɪm] [fɑːst] .
when she flew directly at him , caught him by the legs , and held him fast .
什么时候 她 飞翔 直接地 在 他 ， 捕捉 他 经过 这 腿 ， 和 握住 他 快速地 .

她径直朝他飞去，抓住他的腿，把他牢牢抓住。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
Poor Tom was frightened nearly out of his senses ,
贫穷的 汤姆 曾是 害怕 几乎 出去 的 他的 感官 ，

可怜的汤姆吓得几乎失去了知觉。

[ænd; ənd] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['pærət] [ə'weɪ] .
and yelled for some one to take the parrot away .
和 大喊 为了 一些 一 到 拿 这 鹦鹉 离开 .

然后大声喊叫，让别人把鹦鹉带走。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] [tuː] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
The servants enjoyed the fun too well , however , to release him .
这 仆人 享受 这 乐趣 也 出色地 ， 然而 ， 到 发布 他 .

仆人们玩得太开心了，所以才没有放他走。

[ðeɪ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] , ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [wɪð] [-]
They laughed heartily , telling him to shake her off ; but he was paralyzed with [58]
他们 笑了 衷心地 ， 讲述 他 到 摇 她 离开 ； 但 他 曾是 瘫痪 和 [-]

他们开怀大笑，让他甩开她；但他却被[58]吓得动弹不得。

[fraɪt] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kʊk] [kəuks] [pəʊl] [ə'weɪ] .
fright , and stood the picture of horror until the cook coaxed Poll away .
惊吓 ， 和 站立 这 图片 的 恐怖 直到 这 厨师 哄骗 轮询 离开 .

吓坏了，一脸惊恐地站在那里，直到厨娘哄着波尔离开。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːm] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .
At another time , she took a great dislike to the groom , who was an Irishman .
在 其他 时间 ， 她 采取 一个 伟大的 不喜欢 到 这 新郎 ， WHO 曾是 一个 爱尔兰人 .

还有一次，她非常讨厌新郎，因为新郎是爱尔兰人。

['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ʃi:; ʃi] [flu:] [æt; ət][hɪm] , [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ['bʊzəm] ,

Watching a favorable opportunity , she flew at him , caught hold of his shirt bosom ,

观看 一个 有利 机会 ， 她 飞翔 在 他 ， 捕捉 抓住 的 他的 衬衫 怀 ，

她见有机可乘，便扑向他，一把抓住他的衬衫胸口。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['taɪtli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [strɒŋ] [bi:k] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪsɪz] . [li:] ,

and held it so tightly with her strong beak , that it was some time before Mrs . Lee ,

和 握住 它 所以 紧紧 和 她 强的 喙 ， 那 它 曾是 一些 时间 前 太太 . 李 ，

她用强壮的喙紧紧地叼着它，过了好一会儿，李太太才松开它。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][let][gəʊ] [-]

who was attracted to the kitchen by the noise , could make her let go [59]

WHO 曾是 吸引 到 这 厨房 经过 这 噪音 ， 可以 制作 她 让 去 [-]

被厨房的动静吸引的人，可能会放手[59]

[hɜ:(r); hə(r)][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['heɪtrɪd] .

her hold of the astonished object of her hatred .

她 抓住 的 这 惊讶 目的 的 她 仇恨 .

她紧紧抓住那个令她憎恨却又惊愕不已的对象。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ,

After this , whenever the women servants were displeased with the man ,

后 这 ， 每当 这 女性 仆人 是 不高兴 和 这 男人 ，

此后，每当女仆们对男仆不满时，

[ðeɪ] [wʊd] ['slaɪli] [let] [pəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][keɪdʒ] , [wen] [ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [hɪm] ,

they would slyly let Poll out of her cage , when she darted directly toward him ,

他们 会 狡猾地 让 轮询 出去 的 她 笼 ，什么时候 她 飞镖 直接地 朝向 他 ，

他们会偷偷地把波尔从笼子里放出来，然后波尔就会径直朝他冲过来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lu:zɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .

and was thus the means of his losing many a dinner .

和 曾是 因此 这 方法 的 他的 输 许多 一个 晚餐 .

因此，他也因此失去了很多次晚餐机会。

[wen] [hɪz; ɪz] [gɹ'i:vənsɪz] [brɪ'keɪm] [tu:] ['hevi] , [hi:; hi] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,

When his grievances became too heavy , he complained to his mistress ,

什么时候 他的 不满 成为 也 重的 ， 他 抱怨 到 他的 情妇 ，

当他心中积压了太多怨恨时，他就向他的情妇抱怨。

[hu:] [su:n] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌʌn'dʒʌst] [prə'si:dɪŋz] . [-]

who soon put a stop to such unjust proceedings . [60]

WHO 很快 放 一个 停止 到 这样的 不公正 诉讼程序 . [-]

他们很快制止了这种不公正的诉讼。[60]

[wʌn] ['i:vnɪŋ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [li:] [drəʊv] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] , [hi:; hi] [hɜ:d] ['mɪni] ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] .

One evening , when Mr . Lee drove into the yard , he heard Minnie laughing heartily .

一 晚上 ，什么时候 先生 . 李 驾驶 进入 这 院子 ， 他 听到 米妮 笑 衷心地 .

一天晚上，李先生开车进院子时，听到米妮开怀大笑。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ;
Approaching nearer , he saw her sitting on the piazza ;
接近 更近 , 他 锯 她 坐着 在 这 广场 ;

走近后，他看到她坐在广场上；

['liːəʊ] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] , ['kraʊtʃɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ; [ænd; ənd][pəʊl] ['tɔːkɪŋ] , [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
Leo , looking rather ashamed , crouching at her feet ; and Poll talking , in great excitement ,
狮子座 , 寻找 相当 羞愧 , 蹲伏 在 她 脚 ; 和 轮询 说 , 在 伟大的 激动 ,

利奥看起来有些羞愧，蹲在她脚边；波尔则激动地说道：

[ɪn][ɪg'zækt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [təʊnz] —
in exact imitation of his own tones —
在 精确的 模仿 的 他的 自己的 音调 —

完全模仿他自己的语气——

" ['liːəʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] !
" Leo , come here !
" 狮子座 , 来 这里 !

“Leo，过来！”

[gʊd] ['feləʊ] !
good fellow !
好的 同伴 !

好伙伴！

[daʊn] , [sɜː(r)] !
Down , sir !
向下 , 先生 !

趴下，先生！

['liːəʊ] , ['liːəʊ] ! [hə'rɑː] , [bɔɪz] ; [wɒt] [fʌn] !
Leo , Leo ! Hurrah , boys ; what fun !
狮子座 , 狮子座 ! 欢呼 , 男孩们 ; 什么 乐趣 !

利奥，利奥！好耶，孩子们；真有趣！

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-]
" As it was near the time for his [61]
" 作为 它 曾是 靠近 这 时间 为了 他的 [-]

“由于临近他的[61]

['mɑːstəz] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['redɪli] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pærəts] [kɔːl] ,
master's return , the dog had been more readily deceived by the parrot's call ,
硕士学位 返回 , 这 狗 有 到过 更多的 容易 受骗 经过 这 鹦鹉的 称呼 ,

主人回来后，狗更容易被鹦鹉的叫声欺骗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [rʌn] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,
and had run rapidly toward the house ,
和 有 跑步 快速 朝向 这 房子 ,

然后迅速朝房子跑去，

[wen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
when he perceived that he had been made a fool of , as he often had been before .
什么时候 他 感知 那 他 有 到过 制成 一个 傻子 的 , 作为 他 经常 有 到过 前 .

当他意识到自己又一次被愚弄时，这种情况他以前经常遇到。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,
A few hours later , they were talking it over in the library ,
一个 很少 小时 之后 , 他们 是 说 它 超过 在 这 图书馆 ,

几个小时后，他们在图书馆里讨论这件事。

[wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] ['veri] ['sɪmələ(r)] .
when Mr . Lee said he thought he had read an incident very similar .
什么时候 先生 . 李 说 他 想法 他 有 读 一个 事件 非常 相似的 .

李先生说他觉得他读过一个非常相似的事件。

['mɪni] ['dʒɔɪfəli] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)] [-]
Minnie joyfully clapped her [62]
米妮 欣喜地 鼓掌 她 [-]

米妮高兴地拍了拍她的手[62]

[hændz] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd] [riːd] , —
hands , while her father took down the book , and read , —
双手 , 尽管 她 父亲 采取 向下 这 书 , 和 读 , —

她双手合十，父亲则取下书，开始朗读——

“ [ə; eɪ] ['pærət] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] ['bɒstən] [wɒz; wəz][wʌns] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɪn]
“ A parrot belonging to a gentleman in Boston was once sunning himself in
“ 一个 鹦鹉 属于 到 一个 绅士 在 波士顿 曾是 一次 日光浴 他自己 在
[hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
his cage ,
他的 笼 ,

“波士顿一位绅士的鹦鹉曾经在笼子里晒太阳，

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒp] .
at the door of a shop .
在 这 门 的 一个 店铺 .

在商店门口。

['siːɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
Seeing a dog in the distance , he began to whistle , when the animal ,
看到 一个 狗 在 这 距离 , 他 开始 到 哨 , 什么时候 这 动物 ,

他看到远处有一只狗，便开始吹口哨，这时那只动物……

[ɪ'mædʒɪnɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [ræn] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
imagining it to be the call of his master , ran swiftly toward the house .
想象 它 到 是 这 称呼 的 他的 掌握 , 跑 迅速地 朝向 这 房子 .

他以为是主人的呼唤，便迅速朝房子跑去。

“ [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði][bɜːd] [ɪk'skleɪmd] , - [get] [aʊt] , [juː; jʊ] [bruːt] ! [-]
“ At this moment , the bird exclaimed , ' Get out , you brute ! [63]
“ 在 这 片刻 , 这 鸟 惊呼 , - 得到 出去 , 你 蛮力 ! [-]

“这时，那只鸟喊道：‘滚出去，你这畜生！’[63]

- [wen] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [dɒg] ['heɪstɪli] [rɪ'triːtɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pærət] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]
' when the astonished dog hastily retreated , leaving the parrot laughing and
- 什么时候 这 惊讶 狗 草草 撤退 , 离开 这 鹦鹉 笑 和
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊk] . ”
enjoying the joke . ”
享受 这 开玩笑 . ”

“当那只惊愕的狗匆匆逃走时，鹦鹉则哈哈大笑，乐在其中。”

“ [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [liː] ,
“ That reminds me , ” added Mrs . Lee ,
“ 那 提醒 我 , ” 额外 太太 . 李 ,

“这让我想起，”李太太补充道。

“ [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri][ə; eɪ]['leɪdi][wʌns][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['pærət][ʃiː; ʃi] [əʊnd] ,
“ of a story a lady once told me of a parrot she owned ,
“ 的 一个 故事 一个 女士 一次 讲述 我 的 一个 鹦鹉 她 拥有 ,

“一位女士曾经给我讲过她养的一只鹦鹉的故事，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ɪn'telɪdʒənt] [bɜːd] .
and which was really a wonderfully intelligent bird .
和 哪个 曾是 真的 一个 太棒了 聪明的 鸟 .

而且它真是一种非常聪明的鸟。

[ə; eɪ] [njuː] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [kən'sɪstɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [tuː]
A new family moved into the neighborhood , consisting , among others , of two
一个 新的 家庭 已搬 进入 这 邻里 , 由 , 之中 其他的 , 的 二
[jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
young ladies ,
年轻的 女士们 ,

附近搬来了一户新家庭，其中包括两位年轻女士。

[huː] ['ɔːlweɪz] [drest] ['veri] ['geɪlɪ] .
who always dressed very gayly .
WHO 总是 穿着 非常 同性恋地 .

他总是穿着非常花哨的衣服。

“ ['pɒli] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] [-]
“ Polly had a bad habit of [64]
“ 波莉 有 一个 坏的 习惯 的 [-]

“波莉有个坏习惯[64]

['meɪkɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'pɒn][ðə; ði]['pɑːsə(r)][baɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði]
making remarks upon the passers by , as she hung in her cage overlooking the
制作 评论 之上 这 过路人 经过 , 作为 她 悬挂 在 她 笼 俯瞰 这
[meɪn] [striːt] .
main street .
主要的 街道 .

她被吊在笼子里，俯瞰着大街，对着过往行人评头论足。

[ɪf] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [keɪs] , [p'ɜːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [stɒpt] [nɪə(r)]
If , as was sometimes the case , persons engaged in conversation stopped near
如果 , 作为 曾是 有时 这 案件 , 人 已订婚的 在 对话 停止 靠近
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

如果像有时发生的那样，交谈中的人们停在了房子附近，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n][biː; bi] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði][kraɪ] , — “
they would often be startled by the cry , — “
他们 会 经常 是 惊慌 经过 这 哭 , — “

他们常常会被这声叫喊吓一跳——

- [gəʊ][həʊm] , [naʊ] !
' Go home , now !
- 去 家 , 现在 !

“现在就回家！”

[wɒnt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] ? -
Want to quarrel ? '
想 到 争吵 ? -

想吵架吗？

“ [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['leɪdɪz] [drest] ['fæʃnəbli] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [kən'temptʃuəs] [lɑːf] ,

“ But when she saw ladies dressed fashionably , she gave utterance to a most contemptuous laugh ,

“ 但 什么时候 她 锯 女士们 穿着 时尚地 , 她 给予 发声 到 一个 最多 轻蔑的 笑 ,

“但当她看到穿着时髦的女士时，她就发出极其轻蔑的嘲笑，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [-]

which would have [65]

哪个 会 有 [-]

这将有[65]

[biːn] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪ'nʌf] [baɪ][ɪt'self] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] , — “

been insult enough by itself ; but she often accompanied it by the words , — “

到过 侮辱 足够的 经过 本身 ; 但 她 经常 伴随 它 经过 这 字 , — “

这本身就足以构成侮辱；但她常常还会加上这样的话——“

- [lɑː] , [haʊ] [smɑːt] [ai][duː; də] [fiːl] ! -

' La , how smart I do feel ! '

- 拉 , 如何 聪明的 我 做 感觉 ! -

“哇，我感觉自己好聪明啊！”

“ [maɪ] [frend] [kɔːld] [æt; ət][wʌns][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['neɪbəz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ;

“ My friend called at once on her new neighbors , but unfortunately found they were out ;

“ 我的 朋友 称为 在 一次 在 她 新的 邻居 , 但 很遗憾 成立 他们 是 出去 ;

“我的朋友立即去拜访了她的新邻居，但不巧的是，他们不在家；

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ,

she waited a long time for the call to be returned ,

她 等待 一个 长的 时间 为了 这 称呼 到 是 返回 ,

她等了很久才接到回电。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ðæt] [nəʊ]['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtnəs] ,

and at last began to wonder that no notice was taken of her politeness ,

和 在 最后的 开始 到 想知道 那 不 注意 曾是 已采取 的 她 礼貌 ,

最后她开始纳闷，为什么她的礼貌没有得到任何回应。

[wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪ'glekt] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [frend] . [-]

when the cause of the neglect was explained by a mutual friend . [66]

什么时候 这 原因 的 这 忽视 曾是 解释 经过 一个 相互的 朋友 . [-]

当一位共同的朋友解释了疏忽的原因时。[66]

“ [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ɒn] ['sevrəl] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [haʊs] ,

“ It appeared that on several occasions the young ladies had passed the house ,

“ 它 出现 那 在 一些 场合 这 年轻的 女士们 有 通过了 这 房子 ,

“看来这些年轻女士曾多次路过这栋房子，

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
and had heard the insulting laugh and words , which they attributed to
和 有 听到 这 侮辱 笑 和 字 , 哪个 他们 归因于 到
[maɪ] [frend] ;
my friend ;
我的 朋友 ;

他们听到了侮辱性的笑声和言语，并将这些归咎于我的朋友；

[səʊ] [ðæt] [wen] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . , [ðeɪ]
so that when asked whether they had become acquainted with Mrs . G . , they
所以 那 什么时候 问 无论 他们 有 变得 熟人 和 太太 . G . , 他们
['ɑːnsə(r)d] ,
answered ,
回答 ,

所以当被问及是否认识G夫人时，他们回答说：

['kuːlli] , - [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] . -
coolly , ' We have no wish to make her acquaintance . '
冷静地 , - 我们 有 不 希望 到 制作 她 熟人 . -

冷冷地说：“我们不想认识她。”

“ ['biːɪŋ] [prest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [kən'fest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
“ Being pressed for a reason , they at last confessed that they had been
“ 存在 按下 为了 一个 原因 , 他们 在 最后的 坦白 那 他们 有 到过
[rɪ'piːtɪdli] [in'sʌlt] , [-]
repeatedly insulted , [67]
反复 受辱 , [-]

“在被追问原因后，他们最终承认自己屡遭侮辱[67]。”

[ænd; ənd] [nə'reɪtɪd] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .
and narrated in what manner it had happened .
和 旁白 在 什么 方式 它 有 发生 .

并叙述了事情的经过。

“ [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['merimənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [ʌn'tɪl] ,
“ This answer caused such a burst of merriment that they were surprised , until ,
“ 这 回答 导致 这样的 一个 爆裂 的 欢乐 那 他们 是 惊讶 , 直到 ,

这个回答引得他们哄堂大笑，他们惊讶不已，直到……

['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪm] ['pærət] , [ðeɪ] [suːn] [dʒɔɪnd][ɪn]
being told that it was the chattering of a tame parrot , they soon joined in
存在 讲述 那 它 曾是 这 喋喋不休 的 一个 驯服 鹦鹉 , 他们 很快 加入 在
[ðə; ði] [lɑːf] ,
the laugh ,
这 笑 ,

得知那是家养鹦鹉的叫声后，他们也跟着笑了起来。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv]
and went at once to make her acquaintance , and also that of
和 去 在 一次 到 制作 她 熟人 , 和 还 那 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] . ” [-]
her mistress . ” [68]
她 情妇 . ” [-]

于是他立刻去结识了她，也结识了她的女主人。”[68]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[pəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] .
POLL AT THE PARTY .
轮询 在 这 派对 .

在派对上进行民意调查。

“ [pliːz] , ['mæmə; mə'mɑː] , [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ə'baʊt]['mɪsɪz] . [dʒiː] . - [es]
“ Please , mamma , tell me all you can remember about Mrs . G . ' s
“ 请 , 妈妈 , 告诉 我 全部 你 能 记住 关于 太太 . G . - s
['pærət] , ” [kraɪd] ['mɪni] ,
parrot , ” cried Minnie ,
鹦鹉 , ” 哭 米妮 ,

“妈妈，求求你，把你记得的关于G太太的鹦鹉的事都告诉我吧，”米妮哭着说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
a few days later .
一个 很少 天 之后 .

几天后。

“ [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz]['aʊə(r)][pəʊl] ?
“ Was she as wonderful as our Poll ?
“ 曾是 她 作为 精彩的 作为 我们的 轮询 ?

“她真的像我们民意调查中的那样出色吗？”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][æz; əz] ['hænsəm] ?
and was she as handsome ?
和 曾是 她 作为 英俊的 ?

她也一样漂亮吗?

” ['mɪsɪz] . [liː] [smaɪld] .
” Mrs . Lee smiled .
” 太太 . 李 微笑 .

李太太笑了。

“ [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd]['ɑːnsə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] ,
“ If I should answer all your questions , ” she said presently ,
“ 如果 我 应该 回答 全部 你的 问题 , ” 她 说 目前 ,

“如果我要回答你所有的问题，”她接着说，

“ [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . [-]
“ I should have work for the rest of the day . [69]
“ 我 应该 有 工作 为了 这 休息 的 这 天 . [-]

“我今天剩下的时间应该还有工作。[69]

[maɪ] [frɛndz] ['pærət] [wɒz; wəz] [griːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] [nek] [ænd; ənd] [teɪl] .
My friend's parrot was green , with a brilliant red neck and tail .
我的 朋友们 鹦鹉 曾是 绿色的 , 和 一个 杰出的 红色的 脖子 和 尾巴 .

我朋友的鹦鹉通体绿色，脖子和尾巴是鲜红色的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːkə(r)] ,
She was a great talker ,
她 曾是 一个 伟大的 健谈者 ,

她很能说，

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn]
and seemed to understand the meaning of much of what was said in
和 似乎 到 理解 这 意义 的 很多 的 什么 曾是 说 在
[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
her presence .
她 在场 .

她似乎理解了在她面前所说的大部分内容的含义。

[ai][kæn; kən] [ˌrekə'lekt] [naʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [rɪ'piːtɪŋ] .
I can recollect now two or three incidents which are well worth repeating .
我 能 追忆 现在 二 或者 三 事件 哪个 是 出色地 值得 重复 .

我现在还能回忆起两三件值得重述的事情。

“ ['pɒli] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
“ Polly was very fond of children ,
“ 波莉 曾是 非常 喜爱 的 孩子们 ,

波莉非常喜欢孩子，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [let] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][pəʊl] [dʌz] .
and enjoyed being let out of her cage to play with them as much as our Poll does .
和 享受 存在 让 出去 的 她 笼 到 玩 和 他们 作为 很多 作为 我们的 轮询 做 .

她和我们的波尔一样，都很喜欢被放出笼子和它们一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [hæd; həd][kɒm] [-]
One day , when Mrs . G . had com [70]
一 天 , 什么时候 太太 . G . 有 com [-]

有一天，当 G 夫人[70]

['peɪni] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stɑːtld] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [laʊd][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [skriːmz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] .
pany , they were all startled by hearing loud and repeated screams of distress .
公司 , 他们 是 全部 惊慌 经过 听力 大声 和 重复 尖叫 的 痛苦 .

他们都被一阵阵响亮而反复的痛苦尖叫声吓了一跳。

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bɜːd] , [maɪ] [frend] [ræn]['heɪstɪli]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,
Recognizing the voice of her favorite bird , my friend ran hastily into the yard ,
识别 这 嗓音 的 她 最喜欢的 鸟 , 我的 朋友 跑 草草 进入 这 院子 ,

我的朋友认出了她最喜欢的鸟儿的叫声，便急忙跑进了院子里。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['pɒli] [ɪn][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
expecting to see Polly in some dreadful trouble .
期待 到 看 波莉 在 一些 可怕 麻烦 .

我以为会看到波莉遇到什么可怕的麻烦。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][bɜːd] [pɜːtʃt] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [laɪn] ;
To her surprise , there was the bird perched safely on the clothes line ;
到 她 惊喜 , 那里 曾是 这 鸟 栖息 安全 在 这 衣服 线 ;

令她惊讶的是，那只鸟安然地栖息在晾衣绳上；

[bʌt; bət]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] ,
but going a few steps farther , she saw her youngest child ,
但 去 一个 很少 步骤 更远 , 她 锯 她 最小的 孩子 ,

但再往前走几步，她看到了她最小的孩子。

[ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [gɜːl] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [dʒʌst] ['bælənsɪŋ] [-]
a darling girl between two and three years old , just balancing [71]
一个 亲爱的 女孩 之间 二 和 三 年 老的 , 只是 平衡 [-]

一个两三岁的可爱女孩，正在保持平衡[71]

['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒgzhed] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [hɜː'self] ,
over the edge of a hogshead of water , and entirely unable to recover herself ,
超过 这 边缘 的 一个 猪头 的 水 , 和 完全 无法 到 恢复 她自己 ,

她从一桶水的边缘掉下去，完全无法自救。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ʌtə(r)][wʌn] [saʊnd] .
or to utter one sound .
或者 到 说出 一 声音 .

或者发出一个声音。

['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [ɪn]
Situated as she was , the poor child could not have remained long in
位于 作为 她 曾是 , 这 贫穷的 孩子 可以 不是 有 剩余 长的 在
[ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
that position ,
那 位置 ,

以她当时的处境，这个可怜的孩子不可能长时间保持那个姿势。

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'lɑːm]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [bɜːd] ,
and , but for the alarm given by the watchful bird ,
和 , 但 为了 这 警报 给定 经过 这 警惕 鸟 ,

若非那只警觉的鸟儿发出警报，

[mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['draʊnd] . ”
must have fallen into the water and drowned . ”
必须 有 倒下 进入 这 水 和 溺水 . ”

他一定是掉进水里淹死了。

“ [əʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɜːd] , ['mæmə; mə'mɑː] ?
“ O , wasn't that a good bird , mamma ?
“ 哦 , 不是 那 一个 好的 鸟 , 妈妈 ?

“哦，妈妈，那只鸟真棒！”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
I'm sure they all must have loved her better than ever .
我是 当然 他们 全部 必须 有 喜爱 她 更好的 比 曾经 .

我相信他们一定比以往任何时候都更爱她了。

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ðə; ði] [rest] ? ” [-]
Will you please tell the rest ? ” [72]
将要 你 请 告诉 这 休息 ? ” [-]

请你把剩下的故事讲完好吗？[72]

“ ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rest]
“ Mr . G . was for a long time ill , and was unable to rest
“ 先生 . G . 曾是 为了 一个 长的 时间 患病的 , 和 曾是 无法 到 休息
[wel] [æt; ət] [naɪt] .
well at night .
出色地 在 夜晚 .

“G先生长期患病，晚上睡不好觉。

['pɒli] , [huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət] [naɪt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]
Polly , who always remained in their chamber at night , was in the habit of
波莉 , WHO 总是 剩余 在 他们的 房间 在 夜晚 , 曾是 在 这 习惯 的
['raɪzɪŋ] ['ɜːli] ,
rising early ,
上升 早期的 ,

波莉晚上总是待在房间里，但她有早起的习惯。

[ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][baɪ] [hɜː'self] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and practising all her accomplishments by herself as soon as she
和 练习 全部 她 成就 经过 她自己 作为 很快 作为 她
[kʊd; kəd] [siː] .
could see .
可以 看 .

她一睁眼就开始独自练习她所取得的所有成就。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪˈɡɪn] , - [ˈmɪstə(r)] . [dʒiː] . , - [ænd; ənd] [ðen] [ɡəʊ][ɒn] , - [maɪ][dɪə(r)] ,
She would begin , ' Mr . G . , ' and then go on , ' My dear ,
她 会 开始 , - 先生 . G . , - 和 然后 去 在 , - 我的 亲爱的 ,

她会先开口说："G先生"，然后接着说："亲爱的，

- [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - [ˈfrɑːnsɪs] , [ˈmærɪə] ,
' the name he always called his wife , ' Francis , Maria ,
- 这 姓名 他 总是 称为 他的 妻子 , - 弗朗西斯 , 玛丽亚 ,

"他一直称呼他妻子的名字是'弗朗西斯，玛丽亚'，

- [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] ; [ˈɑːftə(r)] [
' until she had repeated the name of every member of the family ; after [
- 直到 她 有 重复 这 姓名 的 每一个 成员 的 这 家庭 ; 后 [
-]
73]
-]

直到她把家里每个成员的名字都重复了一遍；之后[73]

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈtʃætə] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd] [ˈnɒns(ə)ns] [ʌnˈtɪl] [kɔːld]
which she chattered away a strange mixture of sense and nonsense until called
哪个 她 喋喋不休 离开 一个 奇怪的 混合物 的 感觉 和 废话 直到 称为
[tuː; tə] [ˈbrekfəst] .
to breakfast .
到 早餐 .

她喋喋不休地说着一些有道理又无意义的话，直到被叫去吃早饭。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪl] , [hɪz; ɪz] [best] [ˈaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]
After the gentleman was so ill , his best hours for rest were soon
后 这 绅士 曾是 所以 患病的 , 他的 最好的 小时 为了 休息 是 很快
[ˈɑːftə(r)] [dɔːn] ,
after dawn ,
后 黎明 ,

这位先生病得很重，最佳休息时间是黎明后不久。

[ænd; ənd] [maɪ] [frend] [wʊd] [ˈwɪspə(r)] , - [stɪl] , [ˈpɒli] !
and my friend would whisper , ' Still , Polly !
和 我的 朋友 会 耳语 , - 仍然 , 波莉 !

我的朋友会低声说："波莉，你还是……"

[kiːp] [stɪl] ! -
keep still ! '
保持 仍然 ! -

别动！

" [ðɪs] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈpærət] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ɒn] [hɜːˈself] [baɪ] [ˈsɒftli] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz]
" This caution the parrot tried to enforce on herself by softly repeating the words
" 这 警告 这 鹦鹉 尝试 到 执行 在 她自己 经过 轻轻 重复 这 字
[əˈweɪ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] — - [kiːp] [stɪl] ;
away down her throat — ' Keep still ;
离开 向下 她 喉 — - 保持 仍然 ;

"鹦鹉试图通过轻声重复喉咙深处的话语来约束自己——'保持静止；

[ˈpɒli] ! [kiːp] [stɪl] !
Polly ! keep still !
波莉 ! 保持 仍然 !

波莉！别动！

- [ænd; ənd] [ˈevə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ʌnˈtɪl] [-]
' and ever after until [74]
- 和 曾经 后 直到 [-]

此后一直到[74]

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . - [es] [deθ] , [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] ,
Mr . G . ' s death , whenever she saw her mistress point to the bed ,
先生 . G . - s 死亡 , 每当 她 锯 她 情妇 观点 到 这 床 ,

G先生去世时，每当她看到女主人指着床，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪp] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] , - [kiːp] [stɪl] ,
and put her finger on her lip , she began to whisper , ' Keep still ,
和 放 她 手指 在 她 唇 , 她 开始 到 耳语 , - 保持 仍然 ,

['pɒli] !
Polly !
波莉 !

她把手指放在嘴唇上，开始低声说：“别动，波莉！”

[kiːp] [stɪl] ! -
Keep still ! '
保持 仍然 ! -

别动！

“ [æt; ət] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . - [es] ['fjuːnərəl] , [ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , [huː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪˌpɪskə'peɪliən] , [riːd]
“ At Mr . G . ' s funeral , the clergyman , who was an Episcopalian , read
“ 在 先生 . G . - s 葬礼 , 这 牧师 , WHO 曾是 一个 圣公会 , 读

[wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['sɜːvɪs] .
with great solemnity the funeral service .
和 伟大的 严肃 这 葬礼 服务 .

“在 G 先生的葬礼上，身为圣公会教徒的牧师庄严地宣读了葬礼祷文。

“ [ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
“ The strangeness of the scene , the great concourse of people , and the
“ 这 奇怪 的 这 场景 , 这 伟大的 大厅 的 人们 , 和 这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ,
sound of weeping ,
声音 的 哭泣 ,

“眼前景象十分怪异，人山人海，还有此起彼伏的哭泣声，

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] ['pɒli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [-]
so interested Polly that she did not [75]
所以 感兴趣的 波莉 那 她 做过 不是 [-]

波莉对此非常感兴趣，以至于她没有[75]

['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
utter a word ;
说出 一个 单词 ;

说出一个字；

[bʌt; bət] [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fæməli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn]
but no sooner had the family returned from the grave than she began
但 不 很快 有 这 家庭 返回 从 这 严重 比 她 开始

[tuː; tə] ['ʌtə(r)] [saʊndz] [ɪn] ['sentənsɪz] [səʊ] ['nɪəli] [laɪk] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fjuːnərəl]
to utter sounds in sentences so nearly like what she had heard at the funeral
到 说出 声音 在 句子 所以 几乎 喜欢 什么 她 有 听到 在 这 葬礼

,
,
,

但是，家人刚从墓地回来，她就开始发出一些声音，这些声音和她在葬礼上听到的句子几乎一模一样。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ded] .
that it was recognized at once as the service for the dead .
那 它 曾是 认可 在 一次 作为 这 服务 为了 这 死的 .

它立刻被公认为是为逝者举行的仪式。

“ [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ,
“ I forgot to tell you that ,
“ 我 忘了 到 告诉 你 那 ,

我忘了告诉你这件事，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] ,
having been in the habit of hearing the children when they repeated the Lord's prayer ,
拥有 到过 在 这 习惯 的 听力 这 孩子们 什么时候 他们 重复 这 主场 祷告 ,

我一直习惯于倾听孩子们重复主祷文，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ʌtə(r)] [-]
she had long ago learned it , and never went to sleep on her perch without utter [76]
她 有 长的 前 学习 它 , 和 绝不 去 到 睡觉 在 她 栖息 没有 说出 [-]

她很久以前就学会了这一点，每次在栖木上睡觉前都会发出[76]

[ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [ə'pærənt] [sə'lemnəti] .
ing the words with apparent solemnity .
ing 这 字 和 明显 严肃 .

用看似严肃的语气说出这些话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米妮的宠物鹦鹉(Minnie's Pet Parrot)

第2/2页

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] ,

“ After the funeral ,

“ 后 这 葬礼 ,

“葬礼结束后，

[wen'evə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn][ə; eɪ]

whenever a number of persons were assembled and began to talk in a

每当 一个 数字 的 人 是 组装 和 开始 到 讲话 在 一个

['mɔːnf(ə)l] [təʊn] ,

mournful tone ,

悲哀 语气 ,

每当一群人聚在一起，开始用哀伤的语气交谈时，

['pɒli] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'piːt] [hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl]

Polly always seemed to think this a proper occasion to repeat her funeral

波莉 总是 似乎 到 思考 这 一个 恰当的 场合 到 重复 她 葬礼

['sɜːvɪs] ,

service ,

服务 ,

波莉似乎总觉得这是个合适的时机，要重现她的葬礼仪式。

['ɒf(ə)n] ['ɔkjupaiŋ] [æn; ən]['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] .

often occupying an hour in the recital .

经常 占领 一个 小时 在 这 独奏会 .

通常会在音乐会上占据一个小时。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [dɪ'stɪŋkt] [wɜːdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['sɪmələ(r)][ɪn]

There were no distinct words ; but the sentences were so similar in

那里 是 不 清楚的 字 ; 但 这 句子 是 所以 相似的 在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length ,

长度 ,

没有清晰的词语；但句子的长度却非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [səʊ][ɪg'zæktli] [ðæt] [ɒv; əv] [-]

and the tone so exactly that of [77]

和 这 语气 所以 确切地 那 的 [-]

并且音调与[77]完全一致

[ðə; ði] ['klɜːdʒimən] , [ðæt] ['meni] [p'ɜːsənz] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] [huː] [ðə; ði] ['pærət]

the clergyman , that many persons recognized it without being told who the parrot

这 牧师 , 那 许多 人 认可 它 没有 存在 讲述 WHO 这 鹦鹉

[wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] . ”

wished to imitate . ”

希望 到 模拟 . ”

这位牧师说，很多人不用被告知鹦鹉想模仿谁，就能认出它。

“ [ai] [θɪŋk] ['pɒli] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [best] ['pærət] [ai]['evə(r)] [njuː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] .

“ I think Polly is the very best parrot I ever knew , ” exclaimed Minnie .

“ 我 思考 波莉 是 这 非常 最好的 鹦鹉 我 曾经 知道 , ” 惊呼 米妮 .

“我认为波莉是我见过的最棒的鹦鹉，”米妮惊叹道。

“ [ai] [wɪʃ] ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .

“ I wish Mrs . G . would bring her here .

“ 我 希望 太太 . G . 会 带来 她 这里 .

“我希望G夫人能带她来这里。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [pəʊl] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . ”

I wonder what Poll would say to her . ”

我 想知道 什么 轮询 会 说 到 她 . ”

我想知道波尔会怎么对她说。

“ ['mɪsɪz] . [dʒi:] . - [es][bɜ:d][ɪz] [ded] , [maɪ][dɪə(r)] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd] [deθ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] .

“ Mrs . G . ' s bird is dead , my dear ; and a sad death it was too .

“ 太太 . G . - s 鸟 是 死的 , 我的 亲爱的 ; 和 一个 伤心 死亡 它 曾是 也 .

“亲爱的，G太太的鸟死了；而且死得很悲惨。”

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

I will tell you about it .

我 将要 告诉 你 关于 它 .

我会告诉你这件事。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [dɪ'si:s] , [maɪ] [frend] [hæd; həd] [-]

After her husband's decease , my friend had [78]

后 她 丈夫的 死亡 , 我的 朋友 有 [-]

丈夫去世后，我的朋友[78]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blenɪm] ['spænjəl] [prɪ'zentɪd] [hɜ:(r); hə(r)] — [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] [waɪt]

a little Blenheim spaniel presented her — a beautiful creature , with long white

一个 小的 布伦海姆 西班牙猎犬 呈现 她 — 一个 美丽的 生物 , 和 长的 白色的

[heə(r)] [laɪk] ['sætɪn] , [ænd; ənd] ['sæmən] [ɪəz] .

hair like satin , and salmon ears .

头发 喜欢 缎 , 和 三文鱼 耳朵 .

一只小小的布伦海姆猎犬出现在她面前——这是一只美丽的生物，有着像缎子一样的白色长毛和鲑鱼色的耳朵。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [pets] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]

She was naturally fond of pets , and soon became greatly attached to the

她 曾是 自然 喜爱 的 宠物 , 和 很快 成为 非常 随附的 到 这

[dɒg] ,

dog ,

狗 ,

她天生就喜欢宠物，很快就和那只狗建立了深厚的感情。

[hu:] [rɪ'tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] .

who returned her affection with all his heart .

WHO 返回 她 感情 和 全部 他的 心 .

他全心全意地回应了她的爱意。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] , [hi:; hi][ræn] ['dʒɔɪfəli] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

As soon as she entered the room , he ran joyfully to meet her ,

作为 很快 作为 她 进入 这 房间 , 他 跑 欣喜地 到 见面 她 ,

她一进房间，他就兴高采烈地跑过去迎接她。

['lɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] .

licking her hands , and showing his pleasure in every possible way .

舔舐 她 双手 , 和 显示 他的 乐趣 在 每一个 可能的 方式 .

他舔着她的手，并以各种可能的方式表达他的愉悦。

“ [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [-]

“ For some days she noticed [79]

“ 为了 一些 天 她 注意到 [-]

“有好几天她都注意到[79]

[ðæt] [ðə; ði][bɜ:d] [si:md] [dʌl] , [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['veri] ['lɪt(ə)l] ;

that the bird seemed dull , and talked very little ;

那 这 鸟 似乎 乏味的 , 和 谈话 非常 小的 ;

那只鸟看起来很迟钝，很少说话；

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] .
yet she did not connect it with the fact of her attention to the dog .
然而 她 做过 不是 连接 它 和 这 事实 的 她 注意力 到 这 狗 .

但她并没有把这件事和她对狗的关注联系起来。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][æz; əz] ['pɒli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'iːzi] [wen] [ðə; ði]['spænjəl] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] ,
But at last as Polly refused to eat , and seemed uneasy when the spaniel was present ,
但 在 最后的 作为 波莉 拒绝 到 吃 , 和 似乎 不安 什么时候 这 西班牙猎犬 曾是 展示 ,

但最后，波莉拒绝进食，而且当猎犬在场时，她似乎感到不安。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['dʒeləs] .
she was convinced that the bird was jealous .
她 曾是 确信 那 这 鸟 曾是 嫉妒的 .

她确信那只鸟是在嫉妒她。

['evri] [miːnz] [wɒz; wəz] [traɪd] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði][əʊld] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [wʌn] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
Every means was tried to reconcile the old friend to the new one , but in vain .
每一个 方法 曾是 尝试 到 调和 这 老的 朋友 到 这 新的 一 , 但 在 徒劳 .

人们想尽一切办法让老朋友和新朋友和好，但都徒劳无功。

['pɒli] [njuː] [ðæt] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .
Polly knew that children must of course be loved and cared for .
波莉 知道 那 孩子们 必须 的 课程 是 喜爱 和 关心 为了 .

波莉知道孩子们当然需要被爱和照顾。

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [lʌvd] [ðə; ði] [-]
She herself loved the [80]
她 她自己 喜爱 这 [-]

她本人很喜欢[80]

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ;
children of her mistress ;
孩子们 的 她 情妇 ;

她女主人的孩子；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['feɪvərɪt] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [ɪn'dʒɔɪd] .
but she could not endure that any other favorite should divide the affection she had so long enjoyed .
但 她 可以 不是 忍受 那 任何 其他 最喜欢的 应该 划分 这 感情 她 有 所以 长的 享受 .

但她无法忍受其他心爱之人分走她长久以来所享受的这份爱。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [druːp] ; [ænd; ənd][ə'pɒn] [kən'sʌltɪŋ] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
From this time she drooped ; and upon consulting a physician ,
从 这 时间 她 下垂 ; 和 之上 咨询 一个 医生 ,

从那时起，她的身体状况每况愈下；在咨询医生后，

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
he said she had every symptom of consumption .
他 说 她 有 每一个 症状 的 消耗 .

他说她出现了肺结核的所有症状。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [sweld] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][daɪd][ɒn][maɪ] [frɛndz] [brest] ,
Her feet swelled , and at last she died on my friend's breast ,
她 脚 肿胀 , 和 在 最后的 她 死亡 在 我的 朋友们 胸部 ,

她的双脚肿胀，最后死在了我朋友的胸膛上。

['siːmɪŋ] - ['hæpi] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] . -
seeming ' happy in being allowed to die in the arms of one she so dearly loved . '
似乎 - 快乐的 在 存在 允许 到 死 在 这 武器 的 一 她 所以 亲爱的 喜爱 . -
" [-]
" [81]
" [-]

"似乎很高兴能够死在她深爱的人的怀里。"[81]

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
A few weeks later ,
一个 很少 周 之后 ,

几周后，

['mɪsɪz] . [liː] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [frendz] [tuː; tə] [teɪk] [tiː] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
Mrs . Lee invited a small party of friends to take tea at her house .
太太 . 李 受邀 一个 小的 派对 的 朋友们 到 拿 茶 在 她 房子 .

李太太邀请了一小群朋友到她家喝茶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [pəʊl] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [keɪdʒ] ,
They were all seated in the parlor , and Poll , who was out of her cage ,
他们 是 全部 坐着 在 这 客厅 , 和 轮询 , WHO 曾是 出去 的 她 笼 ,

他们都坐在客厅里，波尔从笼子里出来了。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] ,
perched on the back of a chair in the next room ,
栖息 在 这 后退 的 一个 椅子 在 这 下一个 房间 ,

栖息在隔壁房间的椅子背上，

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['vɔɪsɪz] .
and listened with the greatest curiosity to the hum of so many voices .
和 听着 和 这 最 好奇心 到 这 哼 的 所以 许多 声音 .

我怀着极大的好奇心，聆听着众多声音的嗡嗡声。

['prez(ə)ntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] [bɪt] [ɒv; əv] ['skænd(ə)l] [ðen] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
Presently one of the ladies related a precious bit of scandal then running through the town .
目前 一 的 这 女士们 有关的 一个 宝贵的 少量 的 丑闻 然后 跑步 通过 这 镇 .

这时，一位女士讲述了一则当时正在镇上流传的劲爆丑闻。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [-]
She had scarcely finished her [82]
她 有 几乎 完成的 她 [-]

她几乎还没完成她的[82]

[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] , [wen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , —
narration , when a shrill exclamation , —
旁白 , 什么时候 一个 尖锐 感叹 , —

叙述中，当一声尖锐的感叹时，——

" ['pɒsəb(ə)l] !
" Possible !
" 可能的 !

"可能的！

" [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ˌɪnkrə'djuːləti] , [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔːz] .
" in a tone of incredulity , came through the open doors .
" 在 一个 语气 的 怀疑 , 来了 通过 这 打开 门 .

"带着难以置信的语气，他推开敞开的大门走了进来。"

[ðə; ði][rɪ'leɪtə(r)] [blʌʃt] ['di:pli] , [bʌt; bət] [went] [ɒn][tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['steɪtmənt]
The relator blushed deeply , but went on to prove that her statement
这 关系 脸红了 深 , 但 去 在 到 证明 那 她 陈述
[mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] ,
must be true ,
必须 是 真的 ,

举报人满脸通红，但还是继续证明她的说法属实。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [li:] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] ,
while Mrs . Lee was so much amused ,
尽管 太太 . 李 曾是 所以 很多 觉得好笑 ,

李太太觉得很有趣，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['lɑ:fɪŋ] .
she was obliged to make a great effort to keep from laughing .
她 曾是 有义务 到 制作 一个 伟大的 努力 到 保持 从 笑 .

她不得不费尽心思才能忍住不笑。

[ə'gen] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] [si:st] , [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [-]
Again , as soon as the lady ceased , the exclamation , [83]
再次 , 作为 很快 作为 这 女士 停止 , 这 感叹 , [-]

随后，那位女士刚一停止说话，就发出了惊叹声[83]

" ['pɒsəb(ə)l] ! " [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['greɪtə(r)] [daʊt] .
" Possible ! " was repeated , as if in greater doubt .
" 可能的 ! " 曾是 重复 , 作为 如果 在 更大的 怀疑 .

"有可能！"他重复道，语气中带着更大的怀疑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [feɪs] ['kɪnd(ə)ld] [wɪð]
This was too much of an insult , and the lady's face kindled with
这 曾是 也 很多 的 一个 侮辱 , 和 这 女士的 脸 点燃 和
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

这番话实在太伤人了，那位女士顿时怒火中烧。

['mɪsɪz] . [li:] ['kwaɪətli][ə'rəʊz] , ['seɪɪŋ] , " [pəʊl][mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn]
Mrs . Lee quietly arose , saying , " Poll must come in and make her own
太太 . 李 悄悄 出现 , 说 , " 轮询 必须 来 在 和 制作 她 自己的
[ə'pɒlədʒi][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ru:dnəs] ;
apology for her rudeness ;
道歉 为了 她 粗鲁 ;

李太太静静地站起来，说道："波尔必须进来，为她的粗鲁行为道歉；

" [ænd; ənd] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['pærət] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
" and soon returned with the parrot clinging to her finger .
" 和 很快 返回 和 这 鹦鹉 依恋 到 她 手指 .

很快，她就带着鹦鹉回来了，鹦鹉紧紧地抓着她的手指。

" [pəʊl][hæz; həz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['pleɪfəli] , "
" Poll has a bad habit of interrupting conversation , " she said , playfully , "
" 轮询 有 一个 坏的 习惯 的 打断 对话 , " 她 说 , 嬉戏地 , "
[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi] [-]
especially when she [84]
尤其 什么时候 她 [-]

"波尔有个坏习惯，就是喜欢打断别人的谈话，"她开玩笑地说，"尤其是当她[84]

['wɪʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] . "
wishes to be invited to join the company , as at present . "
愿望 到 是 受邀 到 加入 这 公司 , 作为 在 展示 . "

希望目前能受邀加入公司。

“ [kʊd; kəd] [ðæt] [saʊnd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɜːd] ? ” [inˈkwaiə][ðə; ði][ˈleɪdi] ;
“ Could that sound come from a bird ? ” inquired the lady ;
“ 可以 那 声音 来 从 一个 鸟 ? ” 询问 这 女士 ;

“那声音会不会是鸟叫的？”那位女士问道；

“ [ai] [ˈsɜːt(ə)nli] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] .
“ I certainly thought it was a human voice .
“ 我 当然 想法 它 曾是 一个 人类 嗓音 .

“我当时确实觉得那是人的声音。”

” [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [pəʊl] [tɔːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈklaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] .
” Many of the company tried to make Poll talk , but she declined for the present .
” 许多 的 这 公司 尝试 到 制作 轮询 讲话 , 但 她 拒绝 为了 这 展示 .

“公司里很多人都试图让波尔开口说话，但她目前拒绝了。”

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [sʌm; səm] [ˈwɪti] [rɪˈmɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [lɑːf] ,
After a while , however , when some witty remark was made which caused a general laugh ,
后 一个 尽管 , 然而 , 什么时候 一些 机智 评论 曾是 制成 哪个 导致 一个 一般的 笑 ,

然而，过了一会儿，当有人说了句俏皮话，引起了大家的哄堂大笑时，

[pəʊl] [lɑːft] [tuː] , [bəʊθ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [-]
Poll laughed too , both loud and long , and [85]
轮询 笑了 也 , 两个都 大声 和 长的 , 和 [-]

波尔也大笑起来，笑声又大又长，[85]

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈpɜːfɪktli] [ɪɡˈzɔːstɪd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪˈməʊʃ(ə)n] , [ɪkˈskleɪmd] , —
then , as if perfectly exhausted with so much emotion , exclaimed , —
然后 , 作为 如果 完美 筋疲力尽的 和 所以 很多 情感 , 惊呼 , —

然后，仿佛被如此强烈的情绪彻底耗尽了精力，他喊道：

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem ˈiː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

” [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
” Two or three of the company had been invited to bring their children ,
” 二 或者 三 的 这 公司 有 到过 受邀 到 带来 他们的 孩子们 ,

公司里有两三个人被邀请带孩子来，

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɪni] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [frendz] ,
and just at this time Minnie returned with her young friends ,
和 只是 在 这 时间 米妮 返回 和 她 年轻的 朋友们 ,

就在这时，米妮带着她的小伙伴们回来了。

[ˈhævɪŋ] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈd͡ʒæ.kəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)] [pets] .
having introduced them to Jacko and her other pets .
拥有 介绍 他们 到 杰克逊 和 她 其他 宠物 .

并把他们介绍给了杰克和她的其他宠物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ['gæðəd] ['iːgəli] [ə'raʊnd] ['mɪsɪz] . [liː] , ['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [pəʊl]
The little girls gathered eagerly around Mrs . Lee , begging her to make Poll
这 小的 女孩们 聚集 急切地 大约 太太 . 李 , 乞讨 她 到 制作 轮询
[tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . [-]
talk to them . [86]
讲话 到 他们 . [-]

小女孩们急切地围在李太太身边，恳求她让波尔和她们说话。[86]

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Perhaps you would like to play a game of hide - and - seek with her ,
“ 也许 你 会 喜欢 到 玩 一个 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 和 她 ,
” [kraɪd] ['mɪni] ;
” cried Minnie ;
” 哭 米妮 ;

“或许你想和她玩捉迷藏，”米妮喊道；

“ [ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ðæt] ['riːəl] [naɪs] . ”
“ she plays that real nice . ”
“ 她 演出 那 真实的 好的 . ”

“她玩得真好。”

“ [jes] , [əʊ] , [jes] [ɪn'diːd] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [rɪ'spɒns] .
“ Yes , oh , yes indeed ! ” was the united response .
“ 是的 , 哦 , 是的 的确 ! ” 曾是 这 团结的 回复 .

“是的，哦，的确如此！”大家异口同声地回答。

“ [kʌm] , [pəʊl] , ” [kɔːld] ['mɪni] , [ɪk'stendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] .
“ Come , Poll , ” called Minnie , extending her finger .
“ 来 , 轮询 , ” 称为 米妮 , 扩展 她 手指 .

“过来，波尔，”米妮一边说着，一边伸出手指。

[ðə; ði] ['pærət] [went] [æt; ət][fɜːst] [wɪð] ['siːmɪŋ] [rɪ'lʌktəns] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði]
The parrot went at first with seeming reluctance , but presently entered into the
这 鹦鹉 去 在 第一的 和 似乎 不情愿 , 但 目前 进入 进入 这
['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
spirit of the play ,
精神 的 这 玩 ,

鹦鹉起初似乎有些不情愿，但很快就融入了表演的气氛中。

['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [-]
running after the children around the tables and [87]
跑步 后 这 孩子们 大约 这 表格 和 [-]

在桌子周围追着孩子们跑[87]

[tʃeəz] , ['lɑːfɪŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
chairs , laughing as merrily as any of them ,
椅子 , 笑 作为 兴高采烈地 作为 任何 的 他们 ,

椅子们也像他们一样开怀大笑。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðæt] ['kjʊəriəs] “ [əʊ] , [dɪə(r)] !
and every once in a while repeating that curious “ Oh , dear !
和 每一个 一次 在 一个 尽管 重复 那 好奇的 “ 哦 , 亲爱的 !

时不时地重复着那句奇怪的“哦，天哪！”

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 , 亲爱的 我 !

我的天哪！

” [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] .
” as if quite worn out .
” 作为 如果 相当 磨损 出去 .

“仿佛已经筋疲力尽。”

['mɪni] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
Minnie then called the little girls into the next room , shutting the door behind them ,
米妮 然后 称为 这 小的 女孩们 进入 这 下一个 房间 , 关闭 这 门 在后面 他们 ,

米妮随后叫小女孩们到隔壁房间，并把门关上了。

[wen] [pəʊl] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] ,
when Poll , putting her head down close to the crack ,
什么时候 轮询 , 推杆 她 头 向下 关闭 到 这 裂缝 ,

当波尔把头低下来靠近裂缝时，

[siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
seemed trying to listen to what they said .
似乎 尝试 到 听 到 什么 他们 说 .

他似乎在努力倾听他们所说的话。

[ʃiː; ʃi] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [geɪm] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [kɔːld] , [-]
She well understood the game , however , for she presently called , [88]
她 出色地 理解 这 游戏 , 然而 , 为了 她 目前 称为 , [-]

然而，她很了解这个游戏，因为她随即喊道[88]

" [wuːp] , " [ænd; ənd] [ðen] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'lɒŋ] ,
" Whoop , " and then hid behind the door , to catch them when they came along ,
" 哇哦 , " 和 然后 隐藏 在后面 这 门 , 到 抓住 他们 什么时候 他们 来了 沿着 ,

"呼！"然后躲在门后，等他们过来时就抓住他们。

['kraɪɪŋ] [aʊt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [səʊ] , " [ɑː] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [rəʊg] !
crying out , as she did so , " Ah , you little rogue !
哭泣 出去 , 作为 她 做过 所以 , " 啊 , 你 小的 流氓 !

她一边这样做，一边喊道："啊，你这个小流氓！"

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [help] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , — ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
" After this , she laughed so heartily that none could help joining her , — certainly the ladies could not ;
" 后 这 , 她 笑了 所以 衷心地 那 没有任何 可以 帮助 加入 她 , — 当然 这 女士们 可以 不是 ;

"此后，她开怀大笑，大家都忍不住跟着笑了起来——女士们当然更是如此；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ə'griːd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] ,
but all agreed she knew altogether too much for a bird ,
但 全部 同意 她 知道 共 也 很多 为了 一个 鸟 ,

但所有人都一致认为，她作为一只鸟，知道的实在太多了。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['pærət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] . [-]
and was the most wonderful parrot they had ever seen . [89]
和 曾是 这 最多 精彩的 鹦鹉 他们 有 曾经 已见 . [-]

这是他们见过的最棒的鹦鹉。[89]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[pəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪkən] .
POLL AND THE BACON .
轮询 和 这 熏肉 .

民意调查和培根。

['mɪni] [went] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] , [tuː; tə]['vɪzɪt]
Minnie went one day with her parents to a neighboring town , to visit
米妮 去 一 天 和 她 父母 到 一个 邻接 镇 , 到 访问
[sʌm; səm] [frendz] .
some friends .
一些 朋友们 .

有一天，米妮和父母一起去邻镇拜访朋友。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
She had no sooner alighted from the carriage ,
她 有 不 很快 下车 从 这 运输 ,

她刚从马车上下来，

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærəts] [vɔɪs] .
than she heard the familiar sound of a parrot's voice .
比 她 听到 这 熟悉的 声音 的 一个 鹦鹉的 嗓音 .

然后她听到了熟悉的鹦鹉叫声。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [mɪs] ?
“ How do you do , miss ?
“ 如何 做 你 做 , 错过 ?

“小姐，您好？”

” [kraɪd] [ðə; ði][bɜːd] , ['ɑːtʃɪŋ] [ɪts][suː'pɜːb] [nek] .
” cried the bird , arching its superb neck .
” 哭 这 鸟 , 拱形 它是 高超 脖子 .

“啊！”那只鸟叫着，伸长了它优美的脖子。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [-]
“ I am very well , thank you , [90]
“ 我 是 非常 出色地 , 感谢 你 , [-]

“我很好，谢谢，[90]

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪni] , ['lɑːfɪŋ] .
” answered Minnie , laughing .
” 回答 米妮 , 笑 .

“米妮笑着回答道。”

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ How are you ? ”
“ 如何 是 你 ? ”

“你好吗？ ”

“ [aɪm] [sɪk] , ['veri] [sɪk] .
“ I'm sick , very sick .
“ 我是 生病的 , 非常 生病的 .

“我病了，病得很重。”

” [ðə; ði] ['fʌni] ['kriːtʃə(r)] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] , ['waɪnɪŋ] [təʊn]
” The funny creature hung her head , and assumed a plaintive , whining tone
” 这 有趣的 生物 悬挂 她 头 , 和 假定 一个 哀怨 , 抱怨 语气
.
.
.

“这只滑稽的小家伙低下了头，发出哀怨的呜咽声。”

“ [gɒt] [ə; eɪ][bæd] [kɒf] .
“ Got a bad cough .
“ 得到 一个 坏的 咳嗽 .

“咳嗽得很厉害。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

” (['kɒfɪŋ] ['vaɪələntli] .)
” (Coughing violently .)
” (咳嗽 暴力 .)

(剧烈咳嗽。)

“ [aɪm] [sɪk] , ['veri] [sɪk] .
“ I'm sick , very sick .
“ 我是 生病的 , 非常 生病的 .

“我病了，病得很重。”

[kɔːl] [ðə; ði]['dɒktə(r)] . ”
Call the doctor . ”
称呼 这 医生 . ”

给医生打电话。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pærət] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ,
“ I'm glad you have a parrot , ” the little girl said to her companion ,
“ 我是 高兴的 你 有 一个 鹦鹉 , ” 这 小的 女孩 说 到 她 伴侣 ,

“我很高兴你有一只鹦鹉,”小女孩对她的同伴说。

[huː] [stʊd] [baɪ] ['lɑːfɪŋ] .
who stood by laughing .
WHO 站立 经过 笑 .

站在一旁的人都笑了。

“ [ai][hæv; həv][wʌn] [tuː] ; [ai][ʃʊd; ʃəd][æd] [-]
“ I have one too ; I should ad [91]
“ 我 有 一 也 ; 我 应该 广告 [-]

“我也有一个；我应该补充[91]

['maɪə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”
mire to hear them talk to each other . ”
沼泽 到 听到 他们 讲话 到 每个 其他 . ”

更想听他们互相交谈。

“ [jes] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ; [bʌt; bət]['mʌðə(r)] [θɪŋks] [wʌn] [sʌtʃ] ['nɔɪzi] [bɜːd][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [ɪn'djʊə(r)] .
“ Yes , I should ; but mother thinks one such noisy bird is more than she can endure .
“ 是的 , 我 应该 ; 但 母亲 思考 一 这样的 嘈杂 鸟 是 更多的 比 她 能 忍受 .

“是的，我应该这么做；但是母亲认为一只这样吵闹的鸟就让她难以忍受了。”

['fɑːðə(r)][hæd; həd][pəʊl]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Father had Poll given to him when he was a little boy ,
父亲 有 轮询 给定 到 他 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 ,

父亲小时候就得到了波尔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kiːp] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
and he says he couldn't keep house without her .
和 他 说道 他 不能 保持 房子 没有 她 .

他说没有她，他根本无法维持家务。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [əʊld] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [sɪk] , [ðəʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] .
She is very old indeed , and is often sick , though now she is only making believe .
她 是 非常 老的 的确 , 和 是 经常 生病的 , 尽管 现在 她 是 仅有的 制作 相信 .

她年纪确实很大了，而且经常生病，不过现在她只是在装模作样。

['fɑːðə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [j'ɪəz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] . ” [-]
Father will tell you how many years she has been in the family . ” [92]
父亲 将要 告诉 你 如何 许多 年 她 有 到过 在 这 家庭 . ” [-]

父亲会告诉你她在这个家庭待了多少年。”[92]

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai] [laɪk] [səʊ] [wel] , ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪni] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ,
“ There is nothing I like so well , ” exclaimed Minnie , enthusiastically ,
“ 那里 是 没有什么 我 喜欢 所以 出色地 , ” 惊呼 米妮 , 踊跃 ,

“我最喜欢这个了！”米妮兴奋地说道。

“ [æz; əz][tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] . ”
“ as to hear stories about birds and beasts . ”
“ 作为 到 听到 故事 关于 鸟类 和 野兽 . ”

“就像听人讲述飞禽走兽的故事一样。”

“ [əʊ] , [aɪl] [get]['fɑːðə(r)] , [ðen] ,
“ Oh , I'll get father , then ,
“ 哦 , 患病的 得到 父亲 , 然后 ,

“哦，那我去找父亲吧。”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fʌni] [wʌn] [ə'baʊt] ['pɒli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
to tell you a funny one about Polly when he was a little boy .
到 告诉 你 一个 有趣的 一 关于 波莉 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 .

我要给你讲一个关于波利小时候的趣事。

[hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pærəts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .
He knows all about parrots , because he once went to the country where they live .
他 知道 全部 关于 鹦鹉 , 因为 他 一次 去 到 这 国家 在哪里 他们 居住 .

他对鹦鹉了如指掌，因为他曾经去过鹦鹉生活的国家。

” [æt; ət]['dɪnə(r)] , ['mɪni] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] , [-]
” At dinner , Minnie was introduced to the gentleman , whom she regarded with great interest , [93]
” 在 晚餐 , 米妮 曾是 介绍 到 这 绅士 , 谁 她 认为 和 伟大的 兴趣 , [-]

“晚宴上，米妮被介绍给了这位先生，她对他很感兴趣[93]。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd] .
on account of his fondness for the bird .
在 帐户 的 他的 喜爱 为了 这 鸟 .

因为他喜爱这种鸟。

[nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'zɜːt] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
No sooner was the dessert brought on the table , and the servants had retired from the room ,
不 很快 曾是 这 甜点 带来 在 这 桌子 , 和 这 仆人 有 退休 从 这 房间 ,

甜点刚一端上桌，仆人们就离开了房间。

[ðæn; ðən] ['lɪzi] ['mɑːnsən] , [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [frend] , [bɪ'gæn] .
than Lizzie Monson , her young friend , began .
比 莉齐 蒙森 , 她 年轻的 朋友 , 开始 .

莉齐·蒙森，她的年轻朋友，开始了。

“ [pə'pɑː] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə] [tel] ['mɪni] [ə'baʊt] [pəʊl] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [stəʊl] [ðə; ði]['beɪkən] ?
“ Papa , will you please to tell Minnie about Poll finding out who stole the bacon ?
“ 爸爸 , 将要 你 请 到 告诉 米妮 关于 轮询 寻找 出去 WHO 偷窃 这 熏肉 ?

“爸爸，请你告诉米妮，波尔已经查出是谁偷了培根了？”

” ['mɪstə(r)] . [liː] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['meri] [lɑːf] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [sed] , —
” Mr . Lee burst into a merry laugh , but presently said , —
” 先生 . 李 爆裂 进入 一个 欢乐 笑 , 但 目前 说 , —

李先生突然哈哈大笑起来，但随即说道：

“ [ai] [wɔːn] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] .
“ I warn you it is a dangerous business .
“ 我 警告 你 它 是 一个 危险的 商业 .

我警告你，这是一项危险的生意。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [-]
Our little daughter [94]
我们的 小的 女儿 [-]

我们的小女儿[94]

[hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɝdz] [ænd; ənd] [biːsts] ,
has such a passion for birds and beasts ,
有 这样的 一个 热情 为了 鸟类 和 野兽 ,

他对鸟兽有着无比的热情。

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [faindz] [aʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telə(r)] , [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [let] [juː; jʊ] [ɒf] ['veri] ['iːzəli] .
that if she once finds out you are a story - teller , she won't let you off very easily .
那 如果 她 一次 发现 出去 你 是 一个 故事 - 出纳员 , 她 惯于 让 你 离开 非常 容易地 .

如果她发现你是个讲故事的人，她不会轻易放过你。

” ['mɪstə(r)] . ['mɑːnsən] [geɪzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
” Mr . Monson gazed a moment into the sparkling countenance of the child ,
” 先生 . 蒙森 凝视 一个 片刻 进入 这 闪闪发光 面容 的 这 孩子 ,

蒙森先生凝视着孩子闪亮的脸庞片刻，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'mɑːrks] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [tuː; tə] ['diːpən] , [ænd; ənd] [sed] ,
upon which her father's remarks had caused the roses to deepen , and said ,
之上 哪个 她 父亲的 评论 有 导致 这 玫瑰 到 深化 , 和 说 ,

父亲的话让玫瑰花更加艳丽，她说道：

['smaɪlɪŋli] , “ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['sævɪdʒ] .
smilingly , “ She does not look very savage .
微笑着 , “ 她 做 不是 看 非常 野蛮的 .

她笑着说：“她看起来并不凶狠。”

['eni] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ai] [kæn; kən] [meɪk] , ” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] , “ [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [-]
Any contribution I can make , ” turning to the child , “ to your stock of knowledge on your [95]
任何 贡献 我 能 制作 , ” 转弯 到 这 孩子 , “ 到 你的 库存 的 知识 在 你的 [-]

我能做的任何贡献，”转向孩子说，“对你的知识储备[95]

['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
favorite subject will give me great pleasure .
最喜欢的 主题 将要 给 我 伟大的 乐趣 .

我最喜欢的科目会给我带来极大的乐趣。

” [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl][səʊ] [ɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]
” His bow was so profound and his smile so arch that the little girl
” 他的 弓 曾是 所以 深刻的 和 他的 微笑 所以 拱 那 这 小的 女孩
[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] ,
could not help laughing as she thanked him ,
可以 不是 帮助 笑 作为 她 谢谢 他 ,

“他的鞠躬如此深情，笑容如此灿烂，以至于小女孩在道谢时忍不住笑了起来。”

[waɪl] ['lɪzi] ['wɪspəd] , “ ['ɪz(ə)nt][pə'pɑː][ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] ? ”
while Lizzie whispered , “ Isn't papa a funny man ? ”
尽管 莉齐 低声说道 , “ 不是 爸爸 一个 有趣的 男人 ? ”

莉齐小声说道：“爸爸是不是个幽默的人？”

“ [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [frend] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] , ” [kɔːld] [aʊt]['mɪstə(r)] . ['mɑːnsən] ,
“ Ask your friend to come into the library , ” called out Mr . Monson ,
“ 问 你的 朋友 到 来 进入 这 图书馆 , ” 称为 出去 先生 . 蒙森 ,

“叫你的朋友来图书馆，”蒙森先生喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ][hɔːl] .
as they were leaving the dining hall .
作为 他们 是 离开 这 用餐 大厅 .

他们正要离开餐厅时。

“ ['fɑːðə(r)] , ['ɪz(ə)nt][pəʊl]['sɪksti] [j'iəz] [-]
“ Father , isn't Poll sixty years [96]
“ 父亲 , 不是 轮询 六十 年 [-]

“父亲，波尔不是已经六十岁了吗[96]”

[əʊld] ? ” [kraɪd] ['lɪzi] , ['presɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
old ? ” cried Lizzie , pressing forward to attract his attention .
老的 ? ” 哭 莉齐 , 紧迫 向前 到 吸引 他的 注意力 .

“老了吗？”莉齐喊道，上前吸引他的注意。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ['naɪnti] [j'iəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
“ She has been in the family ninety years , ” answered the gentleman ,
“ 她 有 到过 在 这 家庭 九十 年 , ” 回答 这 绅士 ,

“她已经在这个家族生活了九十年了，”那位先生回答道。

“ [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['prɒbəbli] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
“ and was then probably one or two years of age .
“ 和 曾是 然后 大概 一 或者 二 年 的 年龄 .

“当时他大概一两岁。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] .
It is astonishing how much she knows .
它 是 惊人 如何 很多 她 知道 .

她懂得真多，令人惊讶。

['lɪzi] , [rʌn] [ænd; ənd]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] . ”
Lizzie , run and open her cage , and bring her here . ”
莉齐 , 跑步 和 打开 她 笼 , 和 带来 她 这里 . ”

莉齐，快去打开她的笼子，把她带过来。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['splendɪd][bɜːd] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [liː] , ['geɪzɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət]
“ She is , indeed , a splendid bird , ” remarked Mrs . Lee , gazing with delight at
“ 她 是 , 的确 , 一个 灿烂 鸟 , ” 评论 太太 . 李 , 凝视 和 喜 在
[hɜː(r); hə(r)] ['rɪtʃli] - ['tɪntɪd] ['pluːmɪdʒ] .
her richly - tinted plumage .
她 丰富 - 有色 羽毛 .

“她真是一只漂亮的鸟儿，”李太太一边说着，一边欣喜地凝视着她色彩艳丽的羽毛。

“ [siː] , ['mɪni] , [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [-]
“ See , Minnie , how her [97]
“ 看 , 米妮 , 如何 她 [-]

“你看，米妮，她[97]

[nek] [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ˌmæzə'riːn] [bluː] . ”
neck is shaded from the most beautiful green to the richest mazarine blue . ”
脖子 是 阴影 从 这 最多 美丽的 绿色的 到 这 最富有的 马扎林 蓝色的 . ”

衣领的颜色从最美丽的绿色渐变到最浓郁的深蓝色。

“ [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [brest] , ['mʌðə(r)] ; [siː] [ðəʊz] ['elɪgənt] [red] ['feðər] ! ”
“ And look at her breast , mother ; see those elegant red feathers ! ”
“ 和 看 在 她 胸部 , 母亲 ; 看 那些 优雅的 红色的 羽毛 ! ”

“母亲，看看她的胸部；瞧那优雅的红色羽毛！”

“ [ðə; ði] ['pærət] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːnsən] , “ [ɪz] [æn; ən] ['ɪnsjuleɪtɪd] [bɜːd] .
“ The parrot , ” said Mr . Monson , “ is an insulated bird .
“ 这 鹦鹉 , ” 说 先生 . 蒙森 , “ 是 一个 绝缘的 鸟 .

蒙森先生说：“鹦鹉是一种与世隔绝的鸟类。”

[ɪts] ['mænəz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ɪts] [fiːt] , [æz; əz]
Its manners and general structure , and the mode of using its feet , as
它是 礼仪 和 一般的 结构 , 和 这 模式 的 使用 它是 脚 , 作为
[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['nætʃərəlɪst] ,
described by naturalists ,
描述 经过 自然学家 ,

它的习性、整体结构以及使用脚的方式，正如博物学家所描述的那样，

[ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [bɜːd] .
are different from any other bird .
是 不同的 从 任何 其他 鸟 .

它们与其他鸟类截然不同。

['mɪstə(r)] . ['vɪgə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['sweɪnsən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [-]
Mr . Vigors , Mr . Swainson , and others , [98]
先生 . 活力 , 先生 . 斯温森 , 和 其他的 , [-]

维格斯先生、斯温森先生和其他人[98]

[kən'sɪdə(r)] ['pærəts] [ðə; ði] ['əʊnli] [gruːp] [ə'mʌŋ] [bɝdz] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [sweɪ] ['dʒɛnərɪs] .
consider parrots the only group among birds which is completely sui generis .
考虑 鹦鹉 这 仅有的 团体 之中 鸟类 哪个 是 完全地 sui 同类型 .

鹦鹉是鸟类中唯一一个完全独一无二的类群。

[ə; eɪ] ['pærət] [wɪl] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪts] [biːk] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ɪts] [θɪk] ,
A parrot will , by means of its beak , and aided by its thick ,
一个 鹦鹉 将要 , 经过 方法 的 它是 喙 , 和 协助 经过 它是 厚的 ,

鹦鹉会用它的喙，并借助它厚厚的……

['fleʃi] [tʌŋ] , [klɪə(r)] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [freʃ] [piː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [skɪn] ,
fleshy tongue , clear the inside of a fresh pea from the outer skin ,
肉质的 舌头 , 清除 这 里面 的 一个 新鲜的 豌豆 从 这 外 皮肤 ,

用肉舌去除新鲜豌豆内部的外皮，

[rɪ'dʒektɪŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['prəʊses] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] .
rejecting the latter , and performing the whole process with the greatest ease .
拒绝 这 后者 , 和 表演 这 所有的 过程 和 这 最 舒适 .

拒绝后者，并以最轻松的方式完成整个过程。

“ [ɪn] ['klaɪmɪŋ] , [ai] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] , [ʃiː; ʃi]['juːzɪz; 'juːsɪz][hɜː(r); hə(r)] [hʊkt] [biːk]
“ In climbing , I presume you have noticed , she uses her hooked beak
“ 在 攀登 , 我 估 你 有 注意到 , 她 用途 她 钩子 喙
[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;
as well as her feet ;
作为 出色地 作为 她 脚 ;

“我想你已经注意到，她在攀爬时，不仅用脚，还用钩状的喙；

[ænd; ənd][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rests] [ɒn][wʌn] [fʊt] , [-]
and in feeding she rests on one foot , [99]
和 在 喂养 她 休息 在 一 脚 , [-]

喂食时，她用一只脚支撑着身体。[99]

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
holding the food to her beak with the other .
保持 这 食物 到 她 喙 和 这 其他 .

用另一只嘴叼着食物。

[hɜː(r); hə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rɪtʃli] - ['tɪntɪd] , [waɪl] [ɪn][sʌm; səm] [və'raɪətiz] , [laɪk] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Her plumage is generally richly - tinted , while in some varieties , like this , it is
她 羽毛 是 一般来说 丰富 - 有色 , 尽管 在 一些 品种 , 喜欢 这 , 它 是
[suː'pɜːb] .
superb .
高超 .

她的羽毛通常色彩丰富，而有些品种，比如这只，羽毛颜色更是绝佳。

[ɪn][ɔːl][kaɪndz][ðə; ði][skɪn] [θrəʊz] [ɒf] [ə; eɪ] ['miːli] ['paʊdə(r)] ,
In all kinds the skin throws off a mealy powder ,
在 全部 种类 这 皮肤 投掷 离开 一个 粉状 粉末 ,

各种皮肤都会脱落一层粉状粉末。

[wɪtʃ] ['sætʃəreɪts][ðə; ði] ['feðər] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] ['griːsi] . ”
which saturates the feathers and makes them greasy . ”
哪个 饱和 这 羽毛 和 制作 他们 腻 . ”

这会使羽毛浸透，变得油腻腻的。

“ [pliːz] , [pə'pɑː] , ” [kraɪd] ['lɪzi] ,
“ Please , papa , ” cried Lizzie ,
“ 请 , 爸爸 , ” 哭 莉齐 ,

“求求你，爸爸,”莉齐哭喊道。

“ [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɝdz][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] . ”
“ to tell about these birds as you saw them in their own country . ”
“ 到 告诉 关于 这些 鸟类 作为 你 锯 他们 在 他们的 自己的 国家 . ”

“讲述你在这些鸟儿的故乡所见到的它们的故事。”

“ [ai] [sə'pəʊz] , ['mɪni] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [-]
“ I suppose , Minnie , ” continued the gentleman , “ that you know [100]
“ 我 认为 , 米妮 , ” 持续 这 绅士 , “ 那 你 知道 [-]

“我想，米妮,”这位先生继续说道，“你知道[100]

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [bɜːd] .
this is not the home of your favorite bird .
这 是 不是 这 家 的 你的 最喜欢的 鸟 .

这里不是你最喜欢的鸟的家。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,
You never see them at liberty and flying from tree to tree ,
你 绝不 看 他们 在 自由 和 飞行 从 树 到 树 ,

你从没见过它们自由自在地在树间飞翔。

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ðə; ði]['rɒbɪn][ɔː(r)] ['bluːbɜːd] . ”
as you do the robin or bluebird . ”
作为 你 做 这 罗宾 或者 蓝鸟 . ”

就像你观察知更鸟或蓝鸟一样。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] .
“ Yes , sir , I know that .
“ 是的 , 先生 , 我 知道 那 .

“是的，先生，我知道。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə'nʌðə(r)] ['pærət] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
Uncle Frank was going to bring me another parrot from South America ,
叔叔 坦率 曾是 去 到 带来 我 其他 鹦鹉 从 南 美国 ,

弗兰克叔叔打算从南美洲再给我带一只鹦鹉来。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [θɔːt] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] . ”
but mother thought one was enough . ”
但 母亲 想法 一 曾是 足够的 . ”

但母亲认为一个就够了。

“ [ai][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːnsən] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , “ [ai][kæn; kən] ['skeəsli]
“ I quite agree with you , ” said Mrs . Monson , enthusiastically , “ I can scarcely
“ 我 相当 同意 和 你 , ” 说 太太 . 蒙森 , 踊跃 , “ 我 能 几乎

[biː; bi] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
be reconciled to the [101]
是 和解 到 这 [-]

“我完全同意你的看法，”蒙森夫人热情地说，“我几乎无法接受[101]

[nɔɪz] [ɒv; əv][wʌn] , ['raʊzɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['aʊəz] ,
noise of one , rousing me at all sorts of unreasonable hours ,
噪音 的 一 , 振奋人心的 我 在 全部 排序 的 不合理 小时 ,

一个人的噪音，在各种不合理的时间把我吵醒，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klætə(r)] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] . ”
and keeping up such a clatter through the whole day . ”
和 保持 向上 这样的 一个 哒 通过 这 所有的 天 . ”

而且一整天都发出这么大的噪音。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːmə(r)] [k'laɪməts] , ” [ðə; ði] ['dʒentlmən] [went] [ɒn] ,
“ They are confined to the warmer climates , ” the gentleman went on ,
“ 他们 是 受限 到 这 更温暖 气候 , ” 这 绅士 去 在 ,

“它们只能生活在气候温暖的地区，”这位先生继续说道。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] .
“ and are most abundant in the tropics .
“ 和 是 最多 丰富 在 这 热带 .

“在热带地区最为常见。”

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][grəʊv][ɒv; əv] [triːz] ,
I have seen a flock of them resting in a grove of trees ,
我 有 已见 一个 群 的 他们 休息 在 一个 树林 的 树木 ,

我曾见过一群鸟在树林里休息。

['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɔːkəs] .
chattering and talking like a company of politicians at a caucus .
喋喋不休 和 说 喜欢 一个 公司 的 政治家 在 一个 党团会议 .

叽叽喳喳地说个不停，就像一群政客在开党团会议一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['veri] ['nɔɪzi] , ['kiːpɪŋ] [tə'geðə(r)][ɪn] [lɑːdʒ] [-]
They are indeed very noisy , keeping together in large [102]
他们 是 的确 非常 嘈杂 , 保持 一起 在 大的 [-]

它们确实非常吵闹，聚集在一起[102]

[fl'ɒks] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [fruːts] , [bʌdz] , [ænd; ənd] [siːdz] .
flocks , and feeding upon fruits , buds , and seeds .
羊群 , 和 喂养 之上 水果 , 花蕾 , 和 种子 .

成群结队，以果实、嫩芽和种子为食。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [kraʊd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['kləʊsli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,
At night they crowd together as closely as possible , and hiding their heads under their wings ,
在 夜晚 他们 人群 一起 作为 密切 作为 可能的 , 和 隐藏 他们的 头部 在下面 他们的 翅膀 ,

夜里，它们尽可能地挤在一起，把头藏在翅膀底下。

[sliːp] ['saʊndli] .
sleep soundly .
睡觉 稳固地 .

寐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] [kæn; kən] [biː; bi] [di'səːnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'weɪk] ,
As soon as the first ray of light can be discerned , they are all awake ,
作为 很快 作为 这 第一的 射线 的 光 能 是 辨别 , 他们 是 全部 醒 ,

当第一缕阳光出现时，他们就全都醒了。

['tʃætɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
chatting over the business for the day .
聊天 超过 这 商业 为了 这 天 .

闲聊当天的工作。

[fɜːst] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] ['tɔɪlət] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ə'sɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
First they make their toilet , and in this they assist each other ,
第一的 他们 制作 他们的 洗手间 , 和 在 这 他们 协助 每个 其他 ,

他们先自己动手做厕所，在这个过程中他们互相帮助。

['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [pluːm] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feðər] . [-]
being very fond of pluming each other's feathers . [103]
存在 非常 喜爱 的 管道 每个 其他的 羽毛 . [-]

非常喜欢互相吹毛求疵。[103]

" [wʌn] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] [ɪz] , [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [wʌn] [waɪf] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['mæriz] [ə'gen] .
" One peculiarity of this bird is , that he has but one wife , and never marries again .
" 一 特点 的 这 鸟 是 , 那 他 有 但 一 妻子 , 和 绝不 结婚 再次 .

"这种鸟的一个奇特之处在于，它只有一个妻子，而且永远不会再娶。

[ðə; ði] [peəz] [fɔːm] ['lɑːstɪŋ] [ə'tætʃmənts] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [daɪz] [ðə; ði] [meit] ['sʌmtaɪmz] [mɔːn, məun] [ɪt'self] [tuː; tə] [deθ] .
The pairs form lasting attachments , and when one dies the mate sometimes mourns itself to death .
这 对 形式 持久 附件 , 和 什么时候 一 死亡 这 伴侣 有时 哀悼 本身 到 死亡 .

这对伴侣会建立起长久的联系，当一方死亡时，另一方有时会因悲伤而死。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nest] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triːz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [brɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [jʌŋ] .
They make a kind of nest in the hollow trees , and there bring up their young .
他们 制作 一个 种类 的 巢 在 这 空洞的 树木 , 和 那里 带来 向上 他们的 年轻的 .

它们在空心树里筑巢，并在那里养育幼鸟。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skæn'sɔːrɪəl] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] ; [ðæt] [ɪz] ,
They belong to the scansorial order of birds ; that is ,
他们 属于 到 这 扫描 命令 的 鸟类 ; 那 是 ,

它们属于攀援鸟类；也就是说，

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [təʊz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tuː] ['bækwəd] .
they have two toes forward and two backward .
他们 有 二 脚趾 向前 和 二 落后 .

它们有两个脚趾在前，两个脚趾在后。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][flai] ['sləʊli] ; [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [wɪŋ] [-]
Some of them fly slowly ; but others wing [104]
一些 的 他们 飞 缓慢地 ; 但 其他的 翼 [-]

有些飞得很慢；但有些飞得很快[104]

[ðeə(r)] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rə'pɪdəti] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] . ”
their way with the greatest rapidity , and for a long period . ”
他们的 方式 和 这 最 快速 , 和 为了 一个 长的 时期 . ”

他们以最快的速度，而且持续了很长时间。”

“ [ai] [θɪŋk] , ” [ri'mɑːk] ['mɪsɪz] . [liː] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ I think , ” remarked Mrs . Lee , “ they are the most intelligent of the
“ 我 思考 , ” 评论 太太 . 李 , “ 他们 是 这 最多 聪明的 的 这
['feðəd] [reɪs] . ”
feathered race . ”
羽毛 种族 . ”

“我认为，”李太太评论道，“它们是所有鸟类中最聪明的。”

“ [jes] , ['nætʃərəlɪst] [dɪ'saɪdɪdli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kærəktə(r)] .
“ Yes , naturalists decidedly give them that character .
“ 是的 , 自然学家 绝对地 给 他们 那 特点 .

“是的，博物学家确实赋予了它们这种特性。”

[pəʊl] ['sʌmtaɪmz] [siːm] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['hjuːmən] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kwɪk] [tuː; tə]
Poll sometimes seems almost too human ; and then they are so quick to
轮询 有时 似乎 几乎 也 人类 ; 和 然后 他们 是 所以 快的 到
[lɜːn] .
learn .
学习 .

波尔有时看起来几乎太像人类了；而且他们学得又很快。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪni] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pærət] [ɪz] [kən'sɪdəd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['delɪkəsi]
Did you know , Minnie , that a parrot is considered an article of delicacy
做过 你 知道 , 米妮 , 那 一个 鹦鹉 是 经过考虑的 一个 文章 的 美味
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ? ” [-]
for the table ? ” [105]
为了 这 桌子 ? ” [-]

米妮，你知道吗，鹦鹉在当时被认为是餐桌上的美味佳肴? [105]

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [sɜː(r)] !
“ O , no , indeed , sir !
“ 哦 , 不 , 的确 , 先生 !

“哦，不，先生，确实如此！”

[ai] [ˌwʊdnt] [iːt] [ə; eɪ] ['pærət] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] . ”
I wouldn't eat a parrot for any thing . ”
我 不会 吃 一个 鹦鹉 为了 任何 事物 . ”

我无论如何都不会吃鹦鹉。

“ [nɔː(r)][ai] ; [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][reə(r)][ænd; ənd][lʌg'ʒʊəriəs]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ,
“ Nor I ; but among other rare and luxurious articles on the bill of fare ,
“ 也不 我 ; 但 之中 其他 稀有的 和 豪华 文章 在 这 账单 的 票价 ,

“我也没有；但菜单上还有其他一些稀有而奢华的物品，

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] - , [æz; əz] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['emperə(r)] [ˌhiːliə'^æbələs] ,
described by Ælian , as entering into the feasts of the Emperor Heliogabalus ,
描述 经过 - , 作为 进入 进入 这 盛宴 的 这 皇帝 赫利奥加巴卢斯 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɒmz] [ɒv; əv] [faul] ,
are the combs of fowls ,
是 这 梳子 的 家禽 ,

据埃利安描述，鸡冠也出现在了赫拉克勒斯皇帝的宴会上。

[ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['piːˌkɔks] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd]
the tongues of peacocks and nightingales , the heads of parrots and
这 舌头 的 孔雀 和 夜莺 , 这 头部 的 鹦鹉 和
[θrʌʃ] ;
thrushes ;
画眉 ;

孔雀和夜莺的舌头，鹦鹉和画眉的头部；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)][hiː; hi] [fed] [hɪz; ɪz]
and it is reported that with the bodies of the two latter he fed his
和 它 是 据报道 那 和 这 身体 的 这 二 后者 他 美联储 他的
[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] . ” [-]
beasts of prey . ” [106]
野兽 的 猎物 . ” [-]

据报道，他用这两具尸体喂饱了他的野兽。[106]

['mɪniz] ['kaʊntənəns] [ɪk'sprest] [greɪt] [dɪ'stres] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] , [haʊ]
Minnie's countenance expressed great distress , as she quickly exclaimed , “ O , how
米妮的 面容 表达 伟大的 痛苦 , 作为 她 迅速地 惊呼 , “ 哦 , 如何
['kruːəl] ! ”
cruel ! ”
残忍的 ! ”

米妮脸上露出极度悲伤的神色，她连忙惊呼道：“哦，太残忍了！”

“ [naʊ] , [pə'pɑː] , ” [sed] ['lɪzi] , “ [pliːz] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [pəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪkən] . ”
“ Now , papa , ” said Lizzie , “ please tell her about Poll and the bacon . ”
“ 现在 , 爸爸 , ” 说 莉齐 , “ 请 告诉 她 关于 轮询 和 这 熏肉 . ”

“爸爸,”莉齐说，“现在请告诉她波尔和培根的事吧。”

“ [jes] , [ai] ['mʌsnt] [fə'get] [ðæt] .
“ Yes , I mustn't forget that .
“ 是的 , 我 不得 忘记 那 .

“是的，我不能忘记这一点。”

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['mɪni] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [kept] [ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)] ,
When I was a little boy , Minnie , my father kept a country store ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 , 米妮 , 我的 父亲 保留 一个 国家 店铺 ,

米妮，我小时候，我父亲开了一家乡村商店。

[weə(r)] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
where all manner of things were exposed for sale .
在哪里 全部 方式 的 事物 是 裸露 为了 销售 .

那里陈列着各种各样的商品出售。

[ɒn] [wʌn]['kaʊntə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [dʒen'tiːl] [pɑːt] , [wɜː(r); wə(r)] ['kæmbrɪk] , ['kælikəu] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sɪlks]
On one counter , in the genteel part , were cambrics , calicoes , and even silks
在 一 柜台 , 在 这 文雅的 部分 , 是 细布 , 花布 , 和 甚至 帛
[-]
[107]
[-]

在其中一个柜台上，在比较雅致的区域，摆放着细棉布、印花棉布，甚至还有丝绸[107]。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [dresɪz] , [waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [wɜː(r); wə(r)] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['ʃʊɡə(r)] , ['bɒksɪz] [ɒv; əv] [tʃiːz] ,

for ladies ' dresses , while at the other end were barrels of sugar , boxes of cheese ,

为了 女士们 - 连衣裙 , 尽管 在 这 其他 结尾 是 桶 的 糖 , 盒子 的 奶酪 ,

一头是女士连衣裙，另一头是成桶的糖和成箱的奶酪。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɡrəʊsəriz] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [hʌŋ] [lɑːdʒ] [leɡz] [ɒv; əv] ['beɪkən] .

and other groceries , and above them hung large legs of bacon .

和 其他 杂货 , 和 多于 他们 悬挂 大的 腿 的 熏肉 .

以及其他杂货，上面还挂着大块的培根。

“ [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] , [ə; eɪ] [hʊk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [biːm] ,

“ Midway between these , a hook was driven into the beam ,

“ 中途 之间 这些 , 一个 钩 曾是 驱动 进入 这 光束 ,

“在这两根梁的中间，一个钩子被钉入梁中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [pəʊl] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] ['eni] [θɪŋ] .

and there Poll used to hang as long ago as I can remember any thing .

和 那里 轮询 用过的 到 悬挂 作为 长的 前 作为 我 能 记住 任何 事物 .

据我所知，波尔以前就挂在那里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['ɡæðə(r)] [tə'ɡeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

“ It was the custom for the men of the village to gather together at the store ,

“ 它 曾是 这 风俗 为了 这 男人 的 这 村庄 到 收集 一起 在 这 店铺 ,

“村里的男人们习惯聚集在商店里，

[ænd; ənd] [tɔːk] [pɒl] [-]

and talk pol [108]

和 讲话 政治 [-]

并谈论政治[108]

[ɪtɪks] , [ɔː(r)] ['ɡɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

itics , or gossip about the affairs of the place .

信息技术 , 或者 闲话 关于 这 事务 的 这 地方 .

闲聊，或者说是谈论当地事务的八卦。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,

Long before town meeting ,

长的 前 镇 会议 ,

早在镇民大会召开之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [haʊ] [iːtʃ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [wʊd] [vəʊt] ,

it was well understood at the store how each man in the community would vote ,

它 曾是 出色地 理解 在 这 店铺 如何 每个 男人 在 这 社区 会 投票 ,

店里的人都很清楚社区里每个男人会投谁的票。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑː.fɪsɪz] .

and who would be elected to the different offices .

和 WHO 会 是 当选 到 这 不同的 办公室 .

以及谁将当选担任各个职务。

“ [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [huː] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [brʌʃ] .

“ Among others who used to come there , was a man by the name of Brush .

“ 之中 其他的 WHO 用过的 到 来 那里 , 曾是 一个 男人 经过 这 姓名 的 刷子 .

“过去常来这里的人中，有一个名叫布拉什的人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] , [wel] ['miːnɪŋ] [mæn] , [wɪð] [nəʊ] [fɔːs] [ɒv; əv]
He was considered an inoffensive , well meaning man , with no force of
他 曾是 经过考虑的 一个 无害的 , 出色地 意义 男人 , 和 不 力量 的
['kærəktə(r)] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [hɪm] [-]
character ; but all supposed him [109]
特点 ; 但 全部 据称 他 [-]

他被认为是一个无害、善良的人，性格平和；但所有人都认为他[109]

['ɒnɪst] .
honest .
诚实的 .

诚实的。

[pəʊl] , [haʊ'evə(r)] , [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ;
Poll , however , knew to the contrary ;
轮询 , 然而 , 知道 到 这 相反 ;

然而，波尔却知道事实恰恰相反；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kən'vɪnst] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [brʌʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] .
and after a while she convinced others that Brush was a thief .
和 后 一个 尽管 她 确信 其他的 那 刷子 曾是 一个 贼 .

过了一段时间，她成功说服了其他人，让他们相信布拉什是个小偷。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] , [wen] [ðɪs] [mæn] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
" It was noticed , when this man got excited by the conversation ,
" 它 曾是 注意到 , 什么时候 这 男人 得到 兴奋的 经过 这 对话 ,

"有人注意到，当这个人被谈话内容激起情绪时，

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [left] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
that he always left the circle round the stove , and walked back and forth
那 他 总是 左边 这 圆圈 圆形的 这 火炉 , 和 步行 后退 和 前进
[θruː] [ðə; ði] [stɔː(r)] ;
through the store ;
通过 这 店铺 ;

他总是离开炉灶周围的圈子，在店里来回走动；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kʌt] [lɑːdʒ] ['slaɪsɪz] [frɒm; frəm]
and it was at such times that he contrived to cut large slices from
和 它 曾是 在 这样的 时代 那 他 人为的 到 切 大的 切片 从
[ðə; ði] ['beɪkən] ,
the bacon ,
这 熏肉 ,

正是在这种时候，他才设法从培根上切下大片培根。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['keəfəli] [kən'siːld] [ɪn] [-]
which he carefully concealed in [110]
哪个 他 小心 暗 在 [-]

他小心地将其隐藏在[110]

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他的口袋。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [miːt] , [ænd; ənd] ['sʌndri] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
My father soon began to conclude that the meat , and sundry other articles ,
我的 父亲 很快 开始 到 结束 那 这 肉 , 和 杂项 其他 文章 ,

我父亲很快就得出结论，肉类以及其他一些物品，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θiːf] .
were missing , but could not imagine who was the thief .
是 丢失的 , 但 可以 不是 想象 WHO 曾是 这 贼 .

东西不见了，但想不出是谁偷的。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [wen'evə(r)] ['mɪstə(r)] . [brʌʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He watched for several days , not noticing that whenever Mr . Brush made his
他 观看 为了 一些 天 ， 不是 注意到 那 每当 先生 . 刷子 制成 他的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ，

他观察了好几天，却没有注意到每当布拉什先生出现时，

[pəʊl] ['ɪnstəntli] [skriːmd] , - ['beɪkən] . -
Poll instantly screamed , ' Bacon . '
轮询 即刻 尖叫 ， - 熏肉 . -

投票结果立刻显示："培根。"

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] , [æz; əz] , [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] ,
" One evening he determined to watch , as , the day previous ,
" 一 晚上 他 决定 到 手表 ， 作为 ， 这 天 以前的 ，

一天晚上，他决定像前一天那样观看

[ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [slaɪs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪd] [bɪ'haɪnd]
a larger slice than usual had been taken , and he was hid behind
一个 更大的 片 比 通常 有 到过 已采取 ， 和 他 曾是 隐藏 在后面
[ə; eɪ] [-]
a [111]
一个 [-]

比平时多切了一块，他躲在[111]后面

['bærəl] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [brʌʃ] ['kʌmɪŋ] ['sɒftli] [tə'wɔːd] [hɪm] . "
barrel , when he saw Mr . Brush coming softly toward him . "
桶 ，什么时候 他 锯 先生 . 刷子 未来 轻轻 朝向 他 . "

当他看到布拉什先生轻轻地向他走来时，他正站在桶旁。

- ['beɪkən] ! ['beɪkən] !
' Bacon ! bacon !
- 熏肉 ！ 熏肉 ！

培根！培根！

['beɪkən] ! - [skriːmd] [pəʊl] , [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] . "
bacon ! ' screamed Poll , at the top of her voice . "
熏肉 ！ - 尖叫 轮询 ， 在 这 顶部 的 她 嗓音 . "

"培根！"波尔扯着嗓子尖叫道。

- [aɪ'd] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪf] [ai] [deəd] , - [m'ɜːməd] [ðə; ði] [mæn] , ['glɑːnsɪŋ] [mə'lɪʃəsli] [tə'wɔːd]
' I'd wring your neck if I dared , ' murmured the man , glancing maliciously toward
- ID 拧 你的 脖子 如果 我 敢于 ， - 低声说道 这 男人 ， 瞥了一眼 恶意地 朝向
[ðə; ði] [bɜːd] ;
the bird ;
这 鸟 ；

"如果我敢的话，我会拧断你的脖子，"男人低声说道，恶狠狠地瞥了一眼那只鸟；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
and then he walked back again to the fire .
和 然后 他 步行 后退 再次 到 这 火 .

然后他又走回了火堆旁。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['fɑːðə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['pærət] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [kraɪ] ['əʊnli] [wen]
" After this , father watched the parrot , and found he made this cry only when
" 后 这 ， 父亲 观看 这 鹦鹉 ， 和 成立 他 制成 这 哭 仅有的 什么时候
[brʌʃ] [ˌeɪ 'piː] [-]
Brush ap [112]
刷子 ap [-]

"此后，父亲观察鹦鹉，发现它只有在刷子发出这种叫声时才会发出这种叫声[112]

[pɛrd] .
peared .
梨 .

梨。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['sɪŋgjələ(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [θeft] , [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] ,
He thought it so singular that he charged him with the theft , which the man ,
他 想法 它 所以 单数 那 他 带电 他 和 这 盗窃 , 哪个 这 男人 ,

他觉得这件事非常蹊跷，于是指控他偷窃，而那人……

[ɪn] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [rɪ'lʌktəntli] [kən'fest] .
in great confusion reluctantly confessed .
在 伟大的 困惑 勉强 坦白 .

在极度混乱中，他很不情愿地承认了。

“ [ðə; ði]['kjʊəriəs] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['pærət] [suːn] [spred] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
“ The curious story of his detection by a parrot soon spread through the town ,
“ 这 好奇的 故事 的 他的 检测 经过 一个 鹦鹉 很快 传播 通过 这 镇 ,

“他被鹦鹉发现的奇特故事很快在镇上传开了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['mɪstə(r)] . [brʌʃ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['beɪkən] ,
and for years Mr . Brush was called by the name of Bacon ,
和 为了 年 先生 . 刷子 曾是 称为 经过 这 姓名 的 熏肉 ,

多年来，布拉什先生一直被人称为培根。

[waɪl] [ðə; ði][bɜːd] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][fɔː(r); fə(r)]
while the bird received much attention and many compliments for
尽管 这 鸟 已收到 很多 注意力 和 许多 赞美 为了
[hɜː(r); hə(r)][sə'gæsəti] . ” [-]
her sagacity . ” [113]
她 睿智 . ” [-]

这只鸟因其聪慧而受到人们的关注和赞扬。[113]

“ [ai] [sə'pəʊz] , [ðen] , [pəʊl] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪni] , ['greɪvli] .
“ I suppose , then , Poll saw him take it , ” said Minnie , gravely .
“ 我 认为 , 然后 , 轮询 锯 他 拿 它 , ” 说 米妮 , 严重地 .

“我想，波尔肯定看到他拿走了它，”米妮严肃地说。

“ [əʊ] , [jes] !
“ O , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦，是的！”

[hiː; hi] ['witnis] [ðə; ði] [həʊl] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [æt; ət]
He witnessed the whole proceeding , and did his best to give warning at
他 目击者 这 所有的 进行中 , 和 做过 他的 最好的 到 给 警告 在
[wʌns] ;
once ;
一次 ;

他目睹了整个过程，并尽力立即发出警告；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][laʊd] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] . ”
but his loud cries were not understood . ”
但 他的 大声 哭泣 是 不是 理解 . ”

但他的大声呼喊却无人听懂。

“ ['wʌznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːd] ? ” [ɑːskt] ['lɪzi] .
“ Wasn't he a good bird ? ” asked Lizzie .
“ 不是 他 一个 好的 鸟 ? ” 问 莉齐 .

“他是一只很棒的鸟，对吧？”莉齐问道。

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

"是的，的确如此。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tu:; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] ['pærət] [ɪn] ['evri] [stɔ:(r)] . " [-]
I suppose it would be a good plan to hang a parrot in every store . " [114]
我 认为 它 会 是 一个 好的 计划 到 悬挂 一个 鹦鹉 在 每一个 店铺 . " [-]

我想，在每家商店里挂一只鹦鹉应该是个好主意。"[114]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['pærət] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .
PARROT SAVING THE SILVER .
鹦鹉 保存 这 银 .

鹦鹉拯救银子。

['mɪni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'strest] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ,
Minnie was quite distressed one morning , when ,
米妮 曾是 相当 苦恼 一 早晨 , 什么时候 ,

一天早上，米妮非常沮丧，因为……

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [poʊlz] [keɪdʒ] [tu:; tə] [seɪ] " [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] " [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [pet] ,
on going to Poll's cage to say " Good morning " to her pet ,
在 去 到 民意调查 笼 到 说 " 好的 早晨 " 到 她 宠物 ,

她走到波尔的笼子前，向她的宠物说"早上好"。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] , ['əʊnli] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [məʊn] .
she found her unable to answer , only returning a feeble moan .
她 成立 她 无法 到 回答 , 仅有的 返回 一个 微弱 呻吟 .

她发现自己无法回答，只能发出微弱的呻吟。

[ʃi:; ʃi] [ræn] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hu:] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pærəts] [trɪks] .
She ran in haste to tell her mother , who thought it one of the parrot's tricks .
她 跑 在 匆忙 到 告诉 她 母亲 , WHO 想法 它 一 的 这 鹦鹉的 技巧 .

她急忙跑去告诉妈妈，妈妈却以为这是鹦鹉的诡计。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [ɪl] .
When she came down , however , she found Poll was really ill .
什么时候 她 来了 向下 , 然而 , 她 成立 轮询 曾是 真的 患病的 .

然而，当她下楼时，却发现波尔病得很重。

" [dɪə(r)] [pəʊl] !
" Dear Poll !
" 亲爱的 轮询 !

"亲爱的民意调查！

['dɑ:lɪŋ] ['bɜ:di] !
darling birdie !
亲爱的 小鸟球 !

可爱的小鸟！

" [peɪdʒ] - . [-]
" Page 115 . [115]
" 页 - . [-]

"第 115 页。[115]

“ [dɪə(r)][pəʊl] !
“ Dear Poll !
“ 亲爱的 轮询 !

“亲爱的民意调查!

['dɑːlɪŋ] ['bɜːdi] !
darling birdie !
亲爱的 小鸟球 !

可爱的小鸟!

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tendəli] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] .
” she said , tenderly , stroking the beautiful head .
” 她 说 , 温柔地 , 抚摸 这 美丽的 头 .

她温柔地说着，一边抚摸着那美丽的头颅。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sʌm; səm] [tiː] , [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [wɪl] [suːn] [kjʊə(r)][juː; jʊ] .
“ I'll make you some tea , which I hope will soon cure you .
“ 患病的 制作 你 一些 茶 , 哪个 我 希望 将要 很快 治愈 你 .

“我给你泡杯茶，希望它能很快治好你的病。”

” [ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] ['klɒzɪt] ,
” She went at once to a side closet ,
” 她 去 在 一次 到 一个 边 壁橱 ,

她立刻走到旁边的壁橱前，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪntʃ] [ɒv; əv] ['sæfrən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['peɪpə(r)] , [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] ,
and taking a little pinch of saffron from a paper , sent it to the cook ,
和 采取 一个 小的 捏 的 藏红花 从 一个 纸 , 发送 它 到 这 厨师 ,

然后从纸上取下一小撮藏红花，递给了厨子。

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [stiːp] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .
with directions to steep it at once .
和 方向 到 陡 它 在 一次 .

并附有立即浸泡的说明。

['brekfəst] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [ə'feə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [pəʊlz] ['laɪvli] [tɔːk] ; [ænd; ənd][æz; əz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sæfrən] [-]
Breakfast that morning was a dull affair , without Poll's lively talk ; and as , after the saffron [116]
早餐 那 早晨 曾是 一个 乏味的 事务 , 没有 民意调查 热闹 讲话 ; 和 作为 , 后 这 藏红花 [-]

那天早晨的早餐很沉闷，没有波尔活泼的谈话；而且，在藏红花[116]之后

[tiː] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [æt; ət][wʌns] [rɪ'vaɪv] ,
tea , she did not at once revive ,
茶 , 她 做过 不是 在 一次 复活 ,

喝了茶之后，她并没有立刻恢复过来。

['mɪni] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɔːn] [səʊ] [mʌtʃ] [lest] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] ['pærət] [wʊd] [daɪ] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Minnie began to mourn so much lest her dear parrot would die , that her father ,
米妮 开始 到 哀悼 所以 很多 免得 她 亲爱的 鹦鹉 会 死 , 那 她 父亲 ,

米妮非常担心她心爱的鹦鹉会死去，以至于她的父亲……

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] , [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [riːd]
to occupy her attention , took her to the library , and read
到 占据 她 注意力 ， 采取 她 到 这 图书馆 ， 和 读
[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['ænɪkdoʊts] ,
her some anecdotes ,
她 一些 轶事 ，

为了转移她的注意力，我带她去了图书馆，给她读了一些轶事。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'piːt] .
a few of which I will repeat .
一个 很少 的 哪个 我 将要 重复 .

其中几句我会重复。

“ [ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪn] ['lʌndən] [kept] [tuː] ['pærəts] ,
“ A tradesman in London kept two parrots ,
“ 一个 零售商 在 伦敦 保留 二 鹦鹉 ，

“伦敦一位商人养了两只鹦鹉，

[wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt]
which usually hung in a cage over the porch projecting from the front
哪个 通常 悬挂 在 一个 笼 超过 这 门廊 投影 从 这 正面
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ，

通常悬挂在从前门伸出的门廊上方的笼子里，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [-]
so that when a person stood on the side of the street nearest the [117]
所以 那 什么时候 一个 人 站立 在 这 边 的 这 街道 最近的 这 [-]

因此，当一个人站在离[117]最近的街道一侧时

[haʊs] , [ðə; ði] [bɝdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] .
house , the birds could not be seen .
房子 ， 这 鸟类 可以 不是 是 已见 .

在屋里，看不到鸟儿。

“ [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['æbsənt] , [sʌm; səm][wʌn] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ One day , when the family were all absent , some one rapped at the door ,
“ 一 天 ， 什么时候 这 家庭 是 全部 缺席的 ， 一些 一 说唱 在 这 门 ，

“有一天，当家里所有人都不在家时，有人敲门，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəts] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [aʊt] , — “
when one of the parrots instantly called out , — “
什么时候 一 的 这 鹦鹉 即刻 称为 出去 ， — “

其中一只鹦鹉立刻叫道：“

- [huz] [ðeə(r)] ? - “
' Who's there ? ' “
- 谁是 那里 ？ - “

“谁在那儿？”

- [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['leðə(r)] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] . “
' The man with the leather , ' was the reply . “
- 这 男人 和 这 皮革 ， - 曾是 这 回复 . “

“是那个穿皮衣的男人，”对方回答道。

- [əʊ] , [həʊ] ! - [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['pærət] .
' Oh , ho ! ' retorted the parrot .
- 哦 ， 何 ！ - 反驳 这 鹦鹉 .

“哦，嗬！”鹦鹉反驳道。

“ [ðə; ði][dɔː(r)][nɒt] ['biːɪŋ] ['əʊpənd][æz; əz][hiː; hi][ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [nɒkt] [ə'gen] . [-
“ The door not being opened as he expected , the stranger knocked again . [118
“ 这 门 不是 存在 打开 作为 他 预期的 , 这 陌生人 敲门 再次 . [-
] “
] “
] “

“门没有像他预想的那样打开，陌生人又敲了敲门。[118]”

- [huz] [ðeə(r)] ? - [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][bɜːd] . “
' Who's there ? ' repeated the bird . “
- 谁是 那里 ? - 重复 这 鸟 . “

“谁在那儿？”鸟儿重复道。

- [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] ?
' Why don't you come down ?
- 为什么 不 你 来 向下 ?

你为什么不下来？

- [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ɪm'peɪʃntli] .
' cried the man , impatiently .
- 哭 这 男人 , 不耐烦地 .

“那人不耐烦地喊道。”

- [ai][kænt] [weɪt] [ɔːl] [deɪ] . - “
' I can't wait all day . ' “
- 我 不能 等待 全部 天 . - “

“我等不了一整天。”

- [əʊ] , [həʊ] ! - [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'spɒns] .
' Oh , ho ! ' was the only response .
- 哦 , 何 ! - 曾是 这 仅有的 回复 .

“哦，吼！”这是唯一的回应。

“ [ðə; ði][mæn] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['nɒkə(r)] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] ['vaɪələntli]
“ The man now became furious , and leaving the knocker , began to pull violently
“ 这 男人 现在 成为 狂怒 , 和 离开 这 敲击器 , 开始 到 拉 暴力
[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [bel] ,
at the door bell ,
在 这 门 钟 ,

“那人顿时勃然大怒，松开门环，开始用力拉门铃。”

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pærət] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən] , [ɪk'skleɪmd] , - [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
when the other parrot , who had not before spoken , exclaimed , ' Go to the
什么时候 这 其他 鹦鹉 , WHO 有 不是 前 说 , 惊呼 , - 去 到 这
[geɪt] . [-] “
gate . [119] “
门 . [-] “

另一只之前从未开口说话的鹦鹉突然喊道：“去门口。”[119]

- [wɒt] [geɪt] ?
' What gate ?
- 什么 门 ?

什么门？

- [hiː; hi] [ɑːskt] , ['siːɪŋ] [nəʊ] [sʌtʃ] [kən'viːniəns] . “
' he asked , seeing no such convenience . “
- 他 问 , 看到 不 这样的 方便 . “

“他问道，因为他觉得没有这样的便利。”

- ['njuːgeɪt] , - [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn] ,
' Newgate , ' was the answer , just as the man ,
- 纽盖特 , - 曾是 这 回答 , 只是 作为 这 男人 ,

“纽盖特监狱，”答案就在这里，就像那个人一样。

['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sent] [tuː; tə] ['njuːgeɪt] ['prɪz(ə)n] , [ræn] [bæk] ['ɪntuː]
greatly enraged at the thought of being sent to Newgate prison , ran back into
非常 愤怒 在 这 想法 的 存在 发送 到 纽盖特 监狱 , 跑 后退 进入
[ðə; ði] [striːt] ,
the street ,
这 街道 ,

一想到要被送往纽盖特监狱，他就怒不可遏，跑回了街上。

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] . ”
and found out whom he was questioning . ”
和 成立 出去 谁 他 曾是 提问 . ”

然后查明他正在审问的是谁。

“ ['dɑːktər; draɪv] . ['θɔːrntən] , [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] , [wʌns] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
“ Dr . Thornton , a benevolent physician in London , once visited the
“ 博士 . 桑顿 , 一个 仁慈 医生 在 伦敦 , 一次 到访 这
[mə'nædʒəri] [ɪn] ['heɪˌmɑːrkɪt] ,
menagerie in Haymarket ,
动物园 在 干草市场 ,

“伦敦一位名叫桑顿的仁慈医生曾参观过干草市场动物园，

[weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pærət] [kən'faɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] . [-]
where he saw a parrot confined by a chain fastened to his leg . [120]
在哪里 他 锯 一个 鹦鹉 受限 经过 一个 链 系紧 到 他的 腿 . [-]

他看到一只鹦鹉被一条链子拴在他的腿上。[120]

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] ,
He talked with the bird , and found he could imitate the barking of dogs ,
他 谈话 和 这 鸟 , 和 成立 他 可以 模拟 这 叫声 的 狗 ,

他与鸟儿交谈，发现自己可以模仿狗吠声。

[ðə; ði] ['kæklɪŋ] [ɒv; əv] [faul] , [ænd; ənd] ['meni] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] .
the cackling of fowls , and many sounds like the human voice .
这 咯咯笑 的 家禽 , 和 许多 声音 喜欢 这 人类 嗓音 .

家禽的咯咯声，以及许多类似人声的声音。

[ðə; ði][bɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] ['melənkəli] [ænd; ənd] ['restləs] ,
The bird , however , seemed melancholy and restless ,
这 鸟 , 然而 , 似乎 忧郁 和 不安 ,

然而，这只鸟似乎忧郁而焦躁不安。

[wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [gʊd] ['dɒktə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [bai] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
which induced the good doctor to try and buy him of the owner .
哪个 诱导 这 好的 医生 到 尝试 和 买 他 的 这 所有者 .

这促使这位好医生试图从主人那里买下他。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [æt; ət][lɑːst][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] ,
He succeeded at last in getting him for the sum of seventy - five dollars ,
他 成功了 在 最后的 在 获得 他 为了 这 和 的 七十 - 五 美元 ,

他最终以七十五美元的价格把他买了下来。

[wɪtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['θɔːrntən] [dɪd][nɒt] [rɪ'gret] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['reskjuː][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
which Dr . Thornton did not regret , since it would rescue the poor
哪个 博士 . 桑顿 做过 不是 后悔 , 自从 它 会 救援 这 贫穷的
['kriːtʃə(r)] [-]
creature [121]
生物 [-]

桑顿博士并不后悔，因为这可以拯救这只可怜的动物[121]。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [ʌn'hæpi] [kən'faɪnmənt] .
from her present unhappy confinement .
从 她 展示 不开心 监禁 .

摆脱她目前不幸的囚禁状态。

“ [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [luːs] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [həʊm] ,
“ The first thing he did was to loose him from the chain , and carry him home ,
“ 这 第一的 事物 他 做过 曾是 到 松动的 他 从 这 链 , 和 携带 他 家 ,

“他做的第一件事就是解开锁链，把他带回家。”

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['daɪət] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] ['skɔːldɪd] [bred] [tuː; tə] [təʊst] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ,
where his diet was changed from scalded bread to toast and butter for breakfast ,
在哪里 他的 饮食 曾是 已更改 从 烫伤 面包 到 吐司 和 黄油 为了 早餐 ,

他的饮食习惯从早餐吃烫面包变成了早餐吃涂了黄油的吐司。

[ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] , ['dʌmplɪŋz] , [ænd; ənd] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
and potatoes , dumplings , and fruit for dinner .
和 土豆 , 饺子 , 和 水果 为了 晚餐 .

晚餐有土豆、饺子和水果。

“ [æt; ət] [fɜːst] , [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kræmpt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [səʊ] [mʌtʃ] ['wiːkənd] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [dɪs'juːs] ,
“ At first , his poor feet were so cramped , and the muscles so much weakened from long disuse ,
“ 在 第一的 , 他的 贫穷的 脚 是 所以 狭窄 , 和 这 肌肉 所以 很多 减弱 从 长的 废弃 ,

“起初，他可怜的双脚非常僵硬，肌肉也因为长期缺乏锻炼而变得非常虚弱。”

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] .
that he could not walk .
那 他 可以 不是 走 .

他无法行走。

[hiː; hi] [-]
He [122]
他 [-]

他[122]

['tɒtə] [æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'pɪəd] ['greɪtli] [fə'tiːgd] .
tottered at every step , and in a few minutes appeared greatly fatigued .
摇摇晃晃 在 每一个 步 , 和 在 一个 很少 分钟 出现 非常 疲劳 .

他每走一步都摇摇晃晃，几分钟后就显得非常疲惫。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['lɪbəreɪtɪd] [fiːt] [suːn] [ə'kwaɪəd] [ʌn'kɒmən] [ə'dʒɪləti] , [hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [gruː] [mɔː(r)] [rɪ'splendənt] ,
But his liberated feet soon acquired uncommon agility , his plumage grew more resplendent ,
但 他的 解放 脚 很快 获得 罕见 敏捷 , 他的 羽毛 生长 更多的 灿烂 ,

但他的双脚很快获得了非凡的灵活性，他的羽毛也变得更加华丽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .
and he appeared perfectly happy .
和 他 出现 完美 快乐的 .

他看起来非常开心。

[hiː; hi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ʌtə] [hɑːʃ] [skriːmz] , [bʌt; bət] ['veri] ['redɪli] ['lɜːnɪd] ['meni] [wɜːdz] ,
He no longer uttered harsh screams , but very readily learned many words ,
他 不 更长 说出 残酷的 尖叫 , 但 非常 容易 学习 许多 字 ,

他不再发出刺耳的尖叫声，但很快就学会了很多词语。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [rɪ'piːtɪŋ] [ðem; ðəm] .
and amused himself for hours repeating them .
和 觉得好笑 他自己 为了 小时 重复 他们 .

他自娱自乐地重复了好几个小时。

[hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ['benɪfæktə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tʃɪəfəli]
He attached himself particularly to his kind benefactor , and always cheerfully
他 随附的 他自己 特别 到 他的 种类 恩人 , 和 总是 愉快地
['præktɪst] [hɪz; ɪz] [-]
practised his [123]
已实践 他的 [-]

他特别依恋他的仁慈恩人，并且总是兴高采烈地实践他的[123]

['lɪt(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [wɒt] [ə'klɑːk] ?
little accomplishments to please him , calling out , ' What o'clock ?
小的 成就 到 请 他 , 呼叫 出去 , - 什么 点钟 ?

为了取悦他，做一些小事，喊道：“几点了？”

['prɪti] ['feləʊ] !
Pretty fellow !
漂亮的 同伴 !

帅哥！

['sɔːsi] ['feləʊ] !
Saucy fellow !
辣味 同伴 !

真是个厚脸皮的家伙！

[tɜːn] [hɪm] [aʊt] , [pəʊl] . -
Turn him out , Poll . '
转动 他 出去 , 轮询 . -

把他赶下台，波尔。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['frendli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['strendʒər] ,
“ He was friendly to the children of the family , and to strangers ,
“ 他 曾是 友好的 到 这 孩子们 的 这 家庭 , 和 到 陌生人 ,
[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['ɪnfənts] ,
but exceedingly jealous of infants ,
但 非常 嫉妒的 的 婴儿 ,

“他对家里的孩子和陌生人都很友善，但对婴儿却极其嫉妒。”

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [kə'res] .
from seeing them caressed .
从 看到 他们 被爱抚 .

从看到他们被爱抚的样子。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [tuː; tə] [ɔːl] ['laɪvli] [tjuːnz] ,
“ He was remarkably fond of music , and danced to all lively tunes ,
“ 他 曾是 非常 喜爱 的 音乐 , 和 跳舞 到 全部 热闹 曲调 ,
['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
moving his wings ,
移动 他的 翅膀 ,

“他非常喜欢音乐，会随着欢快的曲调翩翩起舞，扇动着翅膀。”

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] , [-]
and also his head , backward and forward , [124]
和 还 他的 头 , 落后 和 向前 , [-]

还有他的头，前后摆动[124]

[tuː; tə] [kiːp] [taɪm] .
to keep time .
到 保持 时间 .

计时。

[ɪf] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [sæŋ] [ɔː(r)] [pleɪd] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['meʒə(r)] , [hiː; hi] [stɒpt] ['ɪnstəntli] .
If any person sang or played a wrong measure , he stopped instantly .
如果 任何 人 唱 或者 玩 一个 错误的 措施 ， 他 停止 即刻 .

如果有人唱歌或演奏错了节拍，他会立即停止。

[wen] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [sent] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [miːlz] , [hiː; hi] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pəʊl] ,
When his quick scent announced the time of meals , he ran up and down the pole ,
什么时候 他的 快的 香味 宣布 这 时间 的 餐 ， 他 跑 向上 和 向下 这 极 ，

当他灵敏的嗅觉宣告喂食时间时，他便会沿着杆子上上下跑动。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [nəʊt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] .
uttering a pleasing note of request .
发出声音 一个 令人愉悦 笔记 的 要求 .

用令人愉悦的语气提出请求。

“ [wen] ['eni] [fuːd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɒnd] ,
“ When any food was given him of which he was not very fond ,
“ 什么时候 任何 食物 曾是 给定 他 的 哪个 他 曾是 不是 非常 喜爱 ，

“当给他吃他不太喜欢的食物时，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [klɔː] , [et; eɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [rest] [daʊn] ;
he took it in his left claw , ate a little , and threw the rest down ;
他 采取 它 在 他的 左边 爪 ， 吃 一个 小的 ， 和 扔 这 休息 向下 ；

他用左爪抓起它，吃了一点，然后把剩下的扔了下去；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [və'raɪəti] [wɒz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [-]
but if the variety was nice and abundant , after eating what he [125]
但 如果 这 种类 曾是 好的 和 丰富 ， 后 吃 什么 他 [-]

但如果种类丰富，吃完之后，他[125]

[wɪʃt] , [hiː; hi] ['keəfəli] [kən'veɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tɪn] [peɪl] , ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] .
wished , he carefully conveyed the remainder to his tin pail , saving it for another occasion .
希望 ， 他 小心 传递 这 余 到 他的 锡 桶 ， 保存 它 为了 其他 场合 .

他心甘情愿地将剩下的东西小心翼翼地装进锡桶里，留着以后用。

“ ['evri] ['fraɪdeɪ] [ə; eɪ] ['sɪzəz] ['graɪndə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [wɜːkt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
“ Every Friday a scissors grinder came and worked under his window .
“ 每一个 星期五 一个 剪刀 磨床 来了 和 工作 在下面 他的 窗户 .

“每周五，都会有剪刀研磨工来到他家窗户底下工作。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] , [pəʊl] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] .
After listening attentively , Poll tried to imitate the sound with his throat , but could not succeed .
后 聆听 认真地 ， 轮询 尝试 到 模拟 这 声音 和 他的 喉 ， 但 可以 不是 成功 .

波尔仔细聆听后，试图用喉咙模仿这个声音，但未能成功。

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [hɪz; ɪz] [biːk] [ə'genst] [ðə; ði] [pɜːtʃ] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] [di'səːnd] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
He then struck his beak against the perch ; but his quick ear discerned a difference .
他 然后 击 他的 喙 反对 这 栖息 ； 但 他的 快的 耳朵 辨别 一个 不同之处 .

然后他用喙敲击栖木；但他敏锐的耳朵察觉到了不同。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔː] [ɪn][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [wei] [-]
Finally he succeeded by drawing his claw in a particular way [126]
最后 他 成功了 经过 绘画 他的 爪 在 一个 特别的 方式 [-]

最后，他通过以某种特殊的方式画出爪子而获得了成功[126]

[ə'krɒs] [ðə; ði][tɪn] [pɜːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['graɪndɪŋ] ['evri] ['fraɪdeɪ] ,
across the tin perch , and repeated the performance of grinding every Friday ,
穿过 这 锡 栖息 , 和 重复 这 表现 的 研磨 每一个 星期五 ,

它趴在锡制栖架上，每周五重复着研磨的动作。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪm] .
much to the amusement of those who saw him .
很多 到 这 娱乐 的 那些 WHO 锯 他 .

这让所有看到他的人都觉得很有趣。

" ['mɪni] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kwaɪt] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ,
" Minnie was so much interested in these stories that she quite forgot her grief ,
" 米妮 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 这些 故事 那 她 相当 忘了 她 悲伤 ,

“米妮对这些故事非常感兴趣，以至于完全忘记了悲伤。”

[ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [dɔː(r)] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [pet]
until her mother opened the library door to tell her that her pet
直到 她 母亲 打开 这 图书馆 门 到 告诉 她 那 她 宠物
[wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] .
was beginning to sing .
曾是 开始 到 唱歌 .

直到她母亲打开图书馆的门告诉她，她的宠物开始唱歌了。

['mɪni] [fluː] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Minnie flew to see her ,
米妮 飞翔 到 看 她 ,

米妮飞去看她，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [pəʊl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɑːr 'iː] [
and before noon had the pleasure of knowing that Poll was quite re [
和 前 中午 有 这 乐趣 的 会心 那 轮询 曾是 相当 关于 [
-]
127]
-]

中午之前，我很高兴地得知波尔已经完全恢复了[127]

['kʌvəd] .
covered .
涵盖 .

已覆盖。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːmd] [mɔː(r)] [geɪ] .
Indeed , she had never seemed more gay .
的确 , 她 有 绝不 似乎 更多的 同性恋 .

的确，她看起来从未如此同性恋的样子。

[ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
She hopped first on one foot and then on the other ,
她 跳跃 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 ,

她先单脚跳了一下，然后又换另一只脚跳了起来。

[ɪn] ['kjʊəriəs] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɒlkə] [dɑːns] ,
in curious imitation of a polka dance ,
在 好奇的 模仿 的 一个 波尔卡舞 舞蹈 ,

以一种奇特的方式模仿波尔卡舞，

['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][wʌn][saɪd][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [kɒ'ketɪʃ] ['mænə(r)] .
tossing her head on one side in a most coquettish manner .
抛掷 她 头 在 一 边 在 一个 最多 娇媚 方式 .

她以一种极其娇媚的姿态将头甩向一边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] ['mɪni] , [ik'skleim] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]
Then she talked and laughed with Minnie , exclaiming every now and then in a
然后 她 谈话 和 笑了 和 米妮 , 惊呼 每一个 现在 和 然后 在 一个
['kʌnɪŋ] [təʊn] ,
cunning tone ,
狡猾 语气 ,

然后她和米妮有说有笑，时不时地用狡黠的语气惊呼几句。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'baʊt] , [juː; jʊ] [rəʊg] ?
“ What are you about , you rogue ?
“ 什么 是 你 关于 , 你 流氓 ?

“你这个流氓，想干什么？”

[əʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [rəʊg] !
O , you little rogue !
哦 , 你 小的 流氓 !

哦，你这个小淘气！

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] . [-]
” The little girl was delighted . [128]
” 这 小的 女孩 曾是 高兴极了 . [-]

“小女孩很高兴。[128]

[ʃiː; ʃi] [held] [pəʊl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp] , [kə'resɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɒndli] ,
She held Poll on her lap , caressing her fondly ,
她 握住 轮询 在 她 膝 , 爱抚 她 深情地 ,

她把波尔抱在腿上，温柔地抚摸着她。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪn'dɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌni] [nems] .
and calling her by all sorts of endearing and funny names .
和 呼叫 她 经过 全部 排序 的 可爱的 和 有趣的 姓名 .

还给她起了各种各样可爱又滑稽的名字。

[ðə; ði] ['pærət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [siːmd] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)]
The parrot on her part seemed desirous of showing her gratitude for
这 鹦鹉 在 她 部分 似乎 渴望 的 显示 她 感激 为了
[rɪ'liːf] [frɒm; frəm][peɪn][baɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frend] .
relief from pain by doing all she could to please her little friend .
宽慰 从 疼痛 经过 正在做 全部 她 可以 到 请 她 小的 朋友 .

鹦鹉似乎很想表达对朋友帮她缓解疼痛的感激之情，于是竭尽所能地取悦她的小朋友。

[ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] [kʊk] ['kɔːlɪŋ] [tɒm] ,
She often heard the cook calling Tom ,
她 经常 听到 这 厨师 呼叫 汤姆 ,

她经常听到厨娘叫汤姆，

[huː] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][rʌn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] ;
who was apt to run to the barn when she wanted him ;
WHO 曾是 易于 到 跑步 到 这 谷仓 什么时候 她 通缉 他 ;

她需要他的时候，他总是会跑到谷仓去；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ][laʊd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][təʊn] , “ [tɒm] !
and she began in a loud , impatient tone , “ Tom !
和 她 开始 在 一个 大声 , 不耐烦 语气 , “ 汤姆 !

她用响亮而急躁的语气说道：“汤姆！

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [-]
" her voice [129]
" 她 嗓音 [-]

"她的声音[129]

['raɪzɪŋ] ; [ðen] [ə'gen] , " [tɒm] ! " ['fɔːlɪŋ] [ɪn'flekʃn] ; " [tɒm] ! " [ə'gen] ; " [ai] [seɪ] , [tɒm] ;
rising ; then again , " Tom ! " falling inflection ; " Tom ! " again ; " I say , Tom ;
上升 ; 然后 再次 , " 汤姆 ! " 坠落 拐点 ; " 汤姆 ! " 再次 ; " 我 说 , 汤姆 ;

升调；然后又，"汤姆！"降调；"汤姆！"又来了；"我说，汤姆；

[kʌm] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
come here , you rascal !
来 这里 , 你 恶棍 !

你这小坏蛋，过来！

" ['faɪndɪŋ] [ðɪs] [meɪd] ['mɪni] [lɑːf] ['hɑːtɪli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] , " ['liːəʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] !
" Finding this made Minnie laugh heartily , she began to call , " Leo , come here !
" 寻找 这 制成 米妮 笑 衷心地 , 她 开始 到 称呼 , " 狮子座 , 来 这里 !

"看到这个，米妮哈哈大笑起来，她开始喊道：'利奥，过来！'

[laɪ] [daʊn] , [sɜː(r)] !
Lie down , sir !
说谎 向下 , 先生 !

先生，请躺下！

[taɪni] , [taɪni] , " [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , [faɪn] [vɔɪs] , [laɪk] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ; " [taɪni] , [taɪni] , [taɪni] !
Tiney , Tiney , " in a small , fine voice , like the child's ; " Tiney , Tiney , Tiney !
蒂尼 , 蒂尼 , " 在 一个 小的 , 美好的 嗓音 , 喜欢 这 孩子的 ; " 蒂尼 , 蒂尼 , 蒂尼 !

"Tiney，Tiney,"用细小、甜美的声音，像孩子一样；"Tiney，Tiney，Tiney！

[əʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [rəʊg] !
O , you little rogue !
哦 , 你 小的 流氓 !

哦，你这个小淘气！

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['tʃætə] [ə'weɪ] [laɪk] ['d͡ʒæ.kəʊ] , ['kɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [-]
" After this she chattered away like Jacko , cocking her eyes and [130]
" 后 这 她 喋喋不休 离开 喜欢 杰克逊 , 上膛 她 眼睛 和 [-]

"之后她像杰克逊一样喋喋不休，眯着眼睛[130]

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜː'self] ['veri] [smɑːt] .
looking as if she thought herself very smart .
寻找 作为 如果 她 想法 她自己 非常 聪明的 .

她看上去好像觉得自己非常聪明。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [pəʊl] [tɔːkt] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,
Once in a while Poll talked Portuguese ,
一次 在 一个 尽管 轮询 谈话 葡萄牙语 ,

波尔偶尔会说葡萄牙语。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wen]
which she had learned from some sailors who were in the vessel when
哪个 她 有 学习 从 一些 水手们 WHO 是 在 这 血管 什么时候
[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,
she came over ,
她 来了 超过 ,

这是她从船上的一些水手中学到的，当时她正乘船过来。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
more than fifteen years before .
更多的 比 十五 年 前 .

十五年前。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɒt] ['saʊndɪd] [tuː; tə] ['mɪni] [laɪk] ['pɜːfɪkt] ['dʒɑːgən] ,
She began now to talk what sounded to Minnie like perfect jargon ,
她 开始 现在 到 讲话 什么 听起来 到 米妮 喜欢 完美的 行话 ,

她开始说一些在米妮听来像是专业术语的话。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [məʊst] ['hɑːtɪli]
but which so much amused the bird that she kept stopping to laugh most heartily
但 哪个 所以 很多 觉得好笑 这 鸟 那 她 保留 停止 到 笑 最多 衷心地
.
.
.

但这逗得那只鸟哈哈大笑，她不停地停下来开怀大笑。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] . [liː] [wɒz; wəz] ['redi] [-]
By and by Mrs . Lee was ready [131]
经过 和 经过 太太 . 李 曾是 准备好 [-]

不久，李太太准备好了[131]

[tuː; tə][sɪt] [daʊn] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [pəʊl][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
to sit down ; and she said Poll had had excitement enough for a
到 坐 向下 ; 和 她 说 轮询 有 有 激动 足够的 为了 一个
[sɪk] [bɜːd] ,
sick bird ,
生病的 鸟 ,

坐下；她说波尔受到的惊吓已经够让一只病鸟受的了。

[bʌt; bət][təʊld] ['mɪni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [bɝdz] ,
but told Minnie if she would bring the book about birds ,
但 讲述 米妮 如果 她 会 带来 这 书 关于 鸟类 ,

但他告诉米妮，如果她愿意带来那本关于鸟类的书，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [truː] ['stɔːriz] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
she would try and find some true stories to read to her .
她 会 尝试 和 寻找 一些 真的 故事 到 读 到 她 .

她会试着找一些真实的故事读给她听。

[ðə; ði][nekst]['aʊə(r)][wɒz; wəz] [pɑːst] [məʊst] ['plezntli] [tuː; tə][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The next hour was passed most pleasantly to both of them .
这 下一个 小时 曾是 通过了 最多 愉快 到 两个都 的 他们 .

接下来的一个小时，他们俩都过得非常愉快。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Some of the stories I will tell you .
一些 的 这 故事 我 将要 告诉 你 .

我将要讲的一些故事。

“ [ə; eɪ] ['pærət] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] ['fæməli]
“ A parrot belonging to a lady in England was fond of attending family
“ 一个 鹦鹉 属于 到 一个 女士 在 英格兰 曾是 喜爱 的 参加 家庭
[preə(r)z] ;
prayers ;
祈祷 ;

“英国一位女士的鹦鹉喜欢参加家庭祈祷；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [-]
but for fear he might take it into his head to [132]
但 为了 害怕 他 可能 拿 它 进入 他的 头 到 [-]

但他担心自己可能会把[132]

[dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spɑːnsɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'muːvd] .
join in the responses , he was generally removed .
加入 在 这 回应 , 他 曾是 一般来说 已移除 .

在回应中，他通常被移除。

“ [bʌt; bət][wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ə'semb(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
“ But one evening , finding the family were assembling for that purpose ,
“ 但 一 晚上 , 寻找 这 家庭 是 组装 为了 那 目的 ,
[hiː; hi] [krept] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['səʊfə] ,
he crept under the sofa ,
他 悄悄地爬 在下面 这 沙发 ,

“但一天晚上，他发现一家人正聚在一起做这件事，于是他悄悄地钻到了沙发底下。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [hɪm'self] [ˌʌn'nəʊtɪst] .
and thought himself unnoticed .
和 想法 他自己 未被察觉 .

他以为自己没被人注意到。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['dekərəs] ['saɪləns] ;
For some time he maintained a decorous silence ;
为了 一些 时间 他 维持 一个 得体 沉默 ;

他保持了一段时间的得体沉默；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] -
but at length he found himself unable to keep still , and instead of '
但 在 长度 他 成立 他自己 无法 到 保持 仍然 , 和 反而 的 -
[ɑː'men; eɪ'men] ,
Amen ,
阿门 ,

但最终他还是无法保持静止，于是他没有说“阿门”，而是说：

- [bɜːst] [aʊt] [wɪð] , - [tʃɪə(r)] , [bɔɪz] ; [tʃɪə(r)] ! -
' burst out with , ' Cheer , boys ; cheer ! '
- 爆裂 出去 和 , - 欢呼 , 男孩们 ; 欢呼 ! -

突然，他喊道：“加油，孩子们！加油！”

“ [ðə; ði]['leɪdi][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [-]
“ The lady directed the butler [133]
“ 这 女士 指导 这 管家 [-]

“这位女士指示管家[133]

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][hæd; həd]['teɪkən][hɪm][æz; əz][fɑː(r)]
to take him from the room ; and the man had taken him as far
到 拿 他 从 这 房间 ; 和 这 男人 有 已采取 他 作为 远的
[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ,
as the door ,
作为 这 门 ,

把他带出房间；那人已经把他带到门口了，

[wen] [ðə; ði][bɜːd] , [pə'hæps] ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)]
when the bird , perhaps thinking he had done wrong , and had better
什么时候 这 鸟 , 也许 思维 他 有 完毕 错误的 , 和 有 更好的
[ə'pɒlədʒaɪz] , [kɔːld] [aʊt] , — “
apologize , called out , — “
道歉 , 称为 出去 , — “

那只鸟或许觉得自己做错了事，最好道歉，于是叫道：“

- ['sɒri] [ai] [spəʊk] . -
' Sorry I spoke . '
- 对不起 我 辐 . -

“对不起，我刚才说话了。”

“ [ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðəʊz] ['prez(ə)nt][kæn; kən][biː; bi]['betə(r)][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən]
“ The overpowering effect on those present can be better imagined than
“ 这 压倒性的 影响 在 那些 展示 能 是 更好的 想象 比
[dɪ'skraɪbd] . ”
described . ”
描述 . ”

“这种震撼人心的效果，难以用语言描述，只能靠想象。”

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [liː] , “ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət] [huː] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]
“ Here is a story , ” continued Mrs . Lee , “ of a parrot who acted as a
“ 这里 是 一个 故事 , ” 持续 太太 . 李 , “ 的 一个 鹦鹉 WHO 行动 作为 一个
[pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] . ”
police officer . ”
警察 官 . ”

“这里有一个故事，”李太太继续说道，“讲的是一只鹦鹉担任警察的故事。”

“ [ɪn]['kæmdən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['mɪstə(r)] . [-]
“ In Camden , New Jersey , Mr . [134]
“ 在 卡姆登 , 新的 球衣 , 先生 . [-]

“在新泽西州卡姆登，[134]先生

[dʒɒn] ['hʌtʃɪnsən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lə'kweɪʃəs] ['pærət] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wel] - [stɒkt]
John Hutchinson had a very loquacious parrot , and also a well - stocked
约翰 哈钦森 有 一个 非常 贫嘴 鹦鹉 , 和 还 一个 出色地 - 库存充足
[tʃest] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [pleɪt] .
chest of silver plate .
胸部 的 银 盘子 .

约翰·哈钦森养了一只非常爱说话的鹦鹉，还有一个装满银器的箱子。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] ['rɔbəz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][juːz]['sɪlvə(r)][fɔːrks] , ['gɒblət] ,
One day some robbers thought they would like to use silver forks , goblets ,
一 天 一些 强盗 想法 他们 会 喜欢 到 使用 银 叉子 , 高脚杯 ,

有一天，一些强盗想用银叉、银杯……

[ænd; ənd] [spuːn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] [rɪtʃ] ['neɪbəz] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti]
and spoons , as well as their rich neighbors , and watching their opportunity
和 勺子 , 作为 出色地 作为 他们的 富有的 邻居 , 和 观看 他们的 机会
[brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæntri] .
broke into the pantry .
打破 进入 这 食品储藏室 .

还有勺子，以及他们富有的邻居，并伺机闯入食品储藏室。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ðə; ði] [lɒk] [ɒf] [ðə; ði] [θɪk] ['əʊkən] [tʃest] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
“ They had already picked the lock off the thick oaken chest , and were
“ 他们 有 已经 挑选 这 锁 离开 这 厚的 橡木 胸部 , 和 是
['daɪvɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] ['sælvə(r)] ,
diving down among salvers ,
潜水 向下 之中 托盘 ,

“他们已经撬开了厚重橡木箱的锁，正俯身在托盘间翻找。”

['pɪtʃər] , [ænd; ənd][smɔːlə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] [-]
pitchers , and smaller ar [135]
投手 , 和 较小的 ar [-]

投手，以及较小的[135]

[taɪkəlz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][laʊd] , ['æŋgri] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] , — “
ticles , when they were terrified to hear a loud , angry voice exclaim , — “
标题 , 什么时候 他们 是 恐惧 到 听到 一个 大声 , 生气的 嗓音 惊叹 , — “

当他们惊恐地听到一个响亮而愤怒的声音喊道——“

- [juː; jʊ]['leɪzi]['rɑːskəl, 'ræ-] , [ai] [siː] [juː; jʊ] !
' You lazy rascals , I see you !
- 你 懒惰的 无赖 , 我 看 你 !

"你们这些懒鬼，我看到你们了！"

[dʒɒn] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ! -
John , bring me my revolver ! '
约翰 , 带来 我 我的 左轮手枪 ! -

约翰，把我的左轮手枪拿来!

" ['drɒpɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
" Dropping the silver , which they had taken , on the floor ,
" 下降 这 银 , 哪个 他们 有 已采取 , 在 这 地面 ,

"他们把拿来的银子扔在了地上，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːst] ['əʊpən] ,
the robbers made a rush for the window , which they had forced open ,
这 强盗 制成 一个 匆忙 为了 这 窗户 , 哪个 他们 有 强制 打开 ,

劫匪们冲向他们撬开的窗户。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['hʌri] [gɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [fens] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)]
and in their hurry got over the wrong fence into the yard of a neighbor
和 在 他们的 匆忙 得到 超过 这 错误的 栅栏 进入 这 院子 的 一个 邻居
[huː] [kept] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɒg] .
who kept a fierce dog .
WHO 保留 一个 凶猛的 狗 .

他们匆忙之中翻过了错误的栅栏，进入了邻居家的院子，而邻居家养了一条凶猛的狗。

" ['bruːnəʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [-]
" Bruno , not at all pleased with [136]
" 布鲁诺 , 不是 在 全部 高兴 和 [-]

"布鲁诺对[136]一点也不满意

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌd(ə)n] ['vɪzɪtəz] , [spræŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp]
the appearance of his sudden visitors , sprang upon them , barking at the top
这 外貌 的 他的 突然 访客 , 弹簧 之上 他们 , 叫声 在 这 顶部
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
of his voice .
的 他的 嗓音 .

突然，他的访客出现，他猛地扑向他们，大声吠叫。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɒz; wəz]
" The noise called the police to the place , and one of the robbers was
" 这 噪音 称为 这 警察 到 这 地方 , 和 一 的 这 强盗 曾是
[sɪ'kjʊəd] .
secured .
安全 .

"噪音引来了警察，其中一名劫匪被抓获。"

" [ðə; ði] ['wɒtʃfl] ['pærət] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['oʊnərz] ['sɪlvə(r)] .
" The watchful parrot saved his owner's silver .
" 这 警惕 鹦鹉 已保存 他的 所有者的 银 .

"机警的鹦鹉帮主人保住了银子。"

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['taɪmli] [ˌɪntə'fɪərəns] , [hiː; hi] [wʊd] [ɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [hed]
When he was praised for his timely interference , he would arch his head
什么时候 他 曾是 赞扬 为了 他的 及时 干涉 , 他 会 拱 他的 头
,
,
,

当他因及时介入而受到表扬时，他会昂起头。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [kɔ:l] [aʊt] , — "
and begin at once to call out , — "
和 开始 在 一次 到 称呼 出去 , — "

然后立刻开始喊叫——"

- [ju:; jʊ] ['leɪzi] ['rɑ:skəl, 'ræ-] , [ai] [si:] [ju:; jʊ] !
' You lazy rascals , I see you !
- 你 懒惰的 无赖 , 我 看 你 !

"你们这些懒鬼，我看到你们了！"

[dʒɒn] , [brɪŋ] [ˌem 'i:] [maɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ! - " [-]
John , bring me my revolver ! ' " [137]
约翰 , 带来 我 我的 左轮手枪 ! - " [-]

约翰，把我的左轮手枪拿来！'"[137]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] .
THE PARROT AND THE PRINCE .
这 鹦鹉 和 这 王子 .

鹦鹉与王子。

" [wen] [prɪns] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [brə'zɪl] ,
" When Prince Maurice was Governor of Brazil ,
" 什么时候 王子 莫里斯 曾是 州长 的 巴西 ,

"当莫里斯王子担任巴西总督时，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['pærət] [hu:] [wʊd] [kən'vɜ:s] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kri:tʃə(r)] .
he was informed of an old parrot who would converse like a rational creature .
他 曾是 知情的 的 一个 老的 鹦鹉 WHO 会 交谈 喜欢 一个 合理的 生物 .

他听说有一只老鹦鹉会像理性的生物一样说话。

[hɪz; ɪz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [bɪ'keɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [raʊzd] [ðæt] , [ðəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,
His curiosity became so much roused that , though at a great distance from his residence ,
他的 好奇心 成为 所以 很多 唤醒 那 , 尽管 在 一个 伟大的 距离 从 他的 住宅 ,

他的好奇心被彻底激发，尽管身处离家很远的地方，

[hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] .
he directed that it should be sent for .
他 指导 那 它 应该 是 发送 为了 .

他指示要把它送去取。

" [wen] [pəʊl] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['ɪntrəʊ] [-]
" When Poll was first intro [138]
" 什么时候 轮询 曾是 第一的 引言 [-]

"当 Poll 首次被引入时[138]

[du:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [sæt] [wɪð] ['sevrəl] [dʌtʃ] ['dʒentlmən] ,
duced into the room where the Prince sat with several Dutch gentlemen ,
诱导 进入 这 房间 在哪里 这 王子 卫星 和 一些 荷兰语 先生们 ,

被引到房间里，王子正和几位荷兰绅士坐在一起。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ðə; ði] [brə'zɪliən] ['læŋgwɪdʒ] , — “
he instantly exclaimed in the Brazilian language , — “
他 即刻 惊呼 在 这 巴西 语言 , — “

他立刻用巴西语惊呼道：“

- [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [waɪt] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] ! -
' What a company of white men are here ! '
- 什么 一个 公司 的 白色的 男人 是 这里 ! -

“这里来的都是些什么白人啊！”

“ ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [prɪns] , [wʌn] ['dʒentlmən] [ɑ:skt] , - [hu:] [ɪz] [ðæt] [mæn] ? - “
“ Pointing to the prince , one gentleman asked , ' Who is that man ? ' “
“ 指向 到 这 王子 , 一 绅士 问 , - WHO 是 那 男人 ? - “

一位绅士指着王子问道：“那人是谁？”

- [sʌm; səm] ['dʒentlmən] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] , - [pəʊl] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] . “
' Some gentleman or other , ' Poll instantly replied . “
- 一些 绅士 或者 其他 , - 轮询 即刻 回复 . “

“是某位先生吧，”波尔立刻回答道。

- [weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? - [ɑ:skt] [ðə; ði] [prɪns] . [-] “
' Where did you come from ? ' asked the prince . [139] “
- 在哪里 做过 你 来 从 ? - 问 这 王子 . [-] “

“你从哪里来？”王子问道。[139]

- [frɒm; frəm] [mɑrɪgnən] . - “
' From Marignan . ' “
- 从 马里尼昂 . - “

“产自马里尼昂。”

- [tu:; tə] [hu:m] [du:; də] [ju:; jʊ] [bɪ'lɒŋ] ? - “
' To whom do you belong ? ' “
- 到 谁 做 你 属于 ? - “

“你属于谁？”

- [tu:; tə] [ə; eɪ] [,pɔ:tju'gi:z, -'gi:s] . - “
' To a Portuguese . ' “
- 到 一个 葡萄牙语 . - “

“对一个葡萄牙人来说。”

- [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? - “
' What do you do for a living ? ' “
- 什么 做 你 做 为了 一个 活的 ? - “

'你靠什么谋生？'”

- [ai] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['tʃɪkɪnz] . -
' I look after chickens . '
- 我 看 后 鸡 . -

“我负责照看鸡。”

“ [ðə; ði] [prɪns] ['lɑ:fɪŋli] [ɪk'skleɪmd] , - [ju:; jʊ] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] ['tʃɪkɪnz] ! - “
“ The prince laughingly exclaimed , ' You look after chickens ! ' “
“ 这 王子 笑着 惊呼 , - 你 看 后 鸡 ! - “

王子笑着说：“你居然是养鸡的！”

- [jes] , [ai] [du:; də] ; [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [haʊ] [tu:; tə] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ,
' Yes , I do ; and I know well enough how to do it ,
- 是的 , 我 做 ; 和 我 知道 出色地 足够的 如何 到 做 它 ,

“是的，我知道；而且我很清楚该怎么做。”

- [klʌk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [hen] ['kɔ:lɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [bru:d] .
' clucking at the same time like a hen calling her brood .
- 咯咯叫 在 这 相同的 时间 喜欢 一个 母鸡 呼叫 她 幼虫 .

同时发出咯咯声，就像母鸡呼唤小鸡一样。

“ [prɪns] ['mɒrɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [wɜː(r); wə(r)] [-]
“ Prince Maurice , as well as the rest of the gentlemen , were [140]
“ 王子 莫里斯 , 作为 出色地 作为 这 休息 的 这 先生们 , 是 [-]

“莫里斯王子以及其他绅士们[140]

[dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] ,
delighted with the intelligence of the bird ,
高兴极了 和 这 智力 的 这 鸟 ,

为这只鸟的聪明才智感到欣喜，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
and after keeping him at his residence as long as possible ,
和 后 保持 他 在 他的 住宅 作为 长的 作为 可能的 ,

并尽可能长时间地让他待在住所里，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [sə'geɪʃəs] ['pærət] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
the governor gave him a prize for being the most sagacious parrot in the kingdom .
这 州长 给予 他 一个 奖 为了 存在 这 最多 明智 鹦鹉 在 这 王国 .

总督授予他奖项，表彰他是王国里最聪明的鹦鹉。

” [wen] ['mɪstə(r)] . [liː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [faʊnd] [pəʊl] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːk] .
” When Mr . Lee returned from the city , he found Poll as bright and cheerful as a lark .
” 什么时候 先生 . 李 返回 从 这 城市 , 他 成立 轮询 作为 明亮的 和 快乐 作为 一个 云雀 .

“李先生从城里回来时，发现波尔像云雀一样明媚快乐。”

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] , [kɔːld] ['θɪədɔ] ,
He brought with him a young man in his employ , called Theodore ,
他 带来 和 他 一个 年轻的 男人 在 他的 采用 , 称为 西奥多 ,

他带来了一个名叫西奥多的年轻人，他是他手下的雇员。

[tuː; tə] [huːm] ['mɪni] [ig'zibitid] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pets] , [ænd; ənd] [huː] [steɪd] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [-]
to whom Minnie exhibited all her pets , and who staid till after [141]
到 谁 米妮 展出 全部 她 宠物 , 和 WHO 稳重 直到 后 [-]

米妮向他展示了她所有的宠物，他一直待到[141]

[tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [liː] [riːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [tuː; tə] ['mɪni] ,
tea , and then Mr . Lee read a few stories to Minnie ,
茶 , 和 然后 先生 . 李 读 一个 很少 故事 到 米妮 ,

喝完茶后，李先生给米妮读了几个故事。

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [kləʊz] [maɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɪniz] [pet] ['pærət] .
with one of which I must close my story of Minnie's pet parrot .
和 一 的 哪个 我 必须 关闭 我的 故事 的 米妮的 宠物 鹦鹉 .

我必须用其中一个故事来结束我关于米妮的宠物鹦鹉的故事。

“ [ə; eɪ] [prɪns] , [nemd] ['liːəʊ] [meis] ,
“ A prince , named Leo Maced ,
“ 一个 王子 , 命名 狮子座 马其顿 ,

“一位名叫利奥·马其顿的王子，

[wɒz; wəz] [wʌns] [ə'kjuːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['empərə(r)] .
was once accused by a monk of forming a plan to murder his father , the emperor .
曾是 一次 被告 经过 一个 僧 的 成型 一个 计划 到 谋杀 他的 父亲 , 这 皇帝 .

他曾被一名僧侣指控密谋杀害他的父亲，也就是皇帝。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊ] [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , [kɑːst]['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .
He was , therefore , though protesting his innocence , cast into prison .
他 曾是 , 所以 , 尽管 抗议 他的 无辜 , 投掷 进入 监狱 .

因此，尽管他极力辩解自己无罪，还是被投入了监狱。

“ ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] , [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] ,
“ After some months , the emperor had a feast ,
“ 后 一些 几个月 , 这 皇帝 有 一个 盛宴 ,

几个月后，皇帝举行了一场盛宴，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
to which he invited most of the nobles of his [142]
到 哪个 他 受邀 最多 的 这 贵族 的 他的 [-]

他邀请了他的大部分贵族[142]

[kɔːt] .
court .
法庭 .

法庭。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [wen] [ə; eɪ] [teɪm] ['pærət] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] ,
They were all seated at table , when a tame parrot belonging to the prince ,
他们 是 全部 坐着 在 桌子 , 什么时候 一个 驯服 鹦鹉 属于 到 这 王子 ,

他们都围坐在桌旁，这时，王子的一只驯养鹦鹉......

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [kraɪd] [aʊt] , ['mɔːnfəli] , — “
and which was hung up in the room , cried out , mournfully , — “
和 哪个 曾是 悬挂 向上 在 这 房间 , 哭 出去 , 悲伤地 , — “

挂在房间里的那只手悲恸地喊道：“

- [ə'læs] , [ə'læs] !
' Alas , alas !
- 唉 , 唉 !

唉，唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] ['liːəʊ] ! -
Poor Prince Leo ! '
贫穷的 王子 狮子座 ! -

可怜的利奥王子！

“ [ðɪs] [ˌekslə'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'piːtɪd] ,
“ This exclamation , which was continually repeated ,
“ 这 感叹 , 哪个 曾是 持续 重复 ,

“这句不断重复的感叹词，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][bɜːd][kʊd; kəd][nɒt] [help] [kəmp'eəɪŋ] [ðeə(r)] ['sʌmptʃuəs] [ˌentə'teɪnmənt] [wɪð] [ðə; ði]
as if the bird could not help comparing their sumptuous entertainment with the
作为 如果 这 鸟 可以 不是 帮助 比较 他们的 豪华 娱乐 和 这
['prɪz(ə)n][feə(r)][ænd; ənd] [kən'faɪnmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eksaɪld]['mɑːstə(r)] ,
prison fare and confinement of his exiled master ,
监狱 票价 和 监禁 的 他的 放逐 掌握 ,

仿佛这只鸟忍不住将他们丰盛的娱乐与它流放的主人在监狱里的伙食和禁锢生活作比较。

[səʊ] [-]
so [143]
所以 [-]

所以[143]

[ə'fektɪd] [ðə; ði] [gests] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ɔːl] ['æpɪtaɪt] .
affected the guests as to deprive them of all appetite .
做作的 这 客人 作为 到 剥夺 他们 的 全部 食欲 .

影响了宾客，使他们完全丧失了食欲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
It was in vain that the emperor urged his delicacies upon them .
它 曾是 在 徒劳 那 这 皇帝 敦促 他的 美味佳肴 之上 他们 .

皇帝极力向他们推荐美味佳肴，但都无济于事。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [iːt] , [waɪl] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][bɜːd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['pleɪntɪv] [kraɪ] , — "
They could not eat , while the faithful bird repeated his plaintive cry , — "
他们 可以 不是 吃 , 尽管 这 忠实 鸟 重复 他的 哀怨 哭 , — "

它们无法进食，而那只忠诚的鸟儿则一遍又一遍地发出哀鸣——

- [ə'læs] , [ə'læs] !
' Alas , alas !
- 唉 , 唉 !

唉，唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] ['liːəʊ] ! -
Poor Prince Leo ! '
贫穷的 王子 狮子座 ! -

可怜的利奥王子！

" [æt; ət][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] [wɪð] [tɪəz] [in'triːt] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][hɪz; ɪz]
" At last one of the nobles with tears entreated the emperor to pardon his
" 在 最后的 一 的 这 贵族 和 眼泪 恳求 这 皇帝 到 赦免 他的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

"最后，一位贵族含泪恳求皇帝赦免他的儿子，

[huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] .
whom they all believed to be innocent .
谁 他们 全部 相信 到 是 清白的 .

他们都相信这些人是无辜的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] , [ðə; ði] [-]
The others joining in the request , the [144]
这 其他的 加入 在 这 要求 , 这 [-]

其他参与请求的人，[144]

['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [prɪns] ['liːəʊ][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
father ordered that Prince Leo be brought before him .
父亲 订购 那 王子 狮子座 是 带来 前 他 .

父亲下令将利奥王子带到他面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['dignəti] ,
He was soon restored to favor , and then to his former dignities ,
他 曾是 很快 恢复 到 偏爱 , 和 然后 到 他的 以前的 尊严 ,

他很快恢复了宠信，并重新获得了以前的官职。

[θruː] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['pærət] .
through the affection of his faithful parrot .
通过 这 感情 的 他的 忠实 鹦鹉 .

通过他忠实的鹦鹉的爱。

" [-] [nəʊt]
" Transcriber's Note
" 转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
The following typographical errors were corrected .
这 下列的 印刷 错误 是 已更正 .

以下印刷错误已更正。

[peɪdʒ] ['erə(r)] [kə'rekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

[fɔːr] - ELECTROTYPED98
4 LECTROTYPED ELECTROTYPED98
4 - ELECTROTYPED98

电铸D98

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] “ [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen]
and was then “ and was then
和 曾是 然后 “ 和 曾是 然后

然后是“然后是

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神